



ECE R129





EN IMPORTANT

Keep these instructions for future reference.

FR IMPORTANT

Conserver ces instructions pour consultation ultérieure.

DE WICHTIG

Bewahren sie diese gebrauchsanweisung für späteres nachlesen gut auf.

NL BELANGRIJK

Bewaar de gebruiksaanwijzing als referentie voor een later gebruik.

ES IMPORTANTE

Conservar para futuras consultas.

IT IMPORTANTE

Conservare queste istruzioni per consultazione futura.

PT IMPORTANTE

Guardar este manual para consulta posterior.

PL WAŻNE

Zachowaj instrukcję w celu skorzystania z niej w przyszłości.

RU ВАЖНО

Сохраните это руководство для последующего использования.

EL ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές για μελλοντική αναφορά.



TR ÖNEMLİ

Bu talimatları gelecekte başvurmak için saklayın.

RO IMPORTANT

Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe ulterioare.

BG ВАЖНО

Запазете тези инструкции за бъдеща справка.

UK ВАЖЛИВА

Інформація збережіть ці інструкції для звернення у майбутньому.

SL POMEMBNO

Shranite ta navodila za poznejšo uporabo.

ET OLULINE

Hoidke need juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

CZ DŮLEŽITÉ

Upozornění uschovejte pro další použití.

HU FONTOS

Őrizze meg az alábbi útmutatót jövőbeli hivatkozás céljából.

HE חשוב

שמור את ההוראות לעיון בעתיד.

AR هام

احتفظ بهذه التعليمات للإطلاع عليها مستقبلاً.



HR VAŽNO
SAČUVATI ZA SLUČAJ POTREBE.

SK DÔLEŽITÉ
USCHOVAJTE PRE PRÍPADNÚ POTREBU KONZULTÁCIE.

SV VIKTIGT
Spara dessa anvisningar för framtida bruk.

DA VIGTIGT
Gem disse anvisninger til senere brug.

FI TÄRKEÄÄ
Säilytä nämä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

NO VIKTIG
Ta vare på disse anvisningene for Å kunne Henvise til dem senere.

EN	ECE R129 / Warranty	CZ	ECE R129 / Záruka
FR	ECE R129 / Garantie	HU	ECE R129 / Garancia
DE	ECE R129 / Garantie	HE	אחריות / ECE R129
NL	ECE R129 / Garantie	AR	ضمان / ECE R129
ES	ECE R129 / Garantía	HR	ECE R129 / Jamstvo
IT	ECE R129 / Garanzia	SK	ECE R129 / Záruka
PT	ECE R129 / Garantia	SV	ECE R129 / Garanti
PL	ECE R129 / Gwarancja	DA	ECE R129 / Garanti
RU	ECE R129 / Гарантия	FI	ECE R129 / Takuu
EL	ECE R129 / Εγγύηση	NO	ECE R129 / Garanti
TR	ECE R129 / Garantii		
RO	ECE R129 / Garanție		
BG	ECE R129 / Гаранция		
UK	ECE R129 / Гарантія		
SL	ECE R129 / Garancija		
ET	ECE R129 / Garantii		

INDEX



EN	7	RO	53	SV	96
FR	11	BG	57	DA	100
DE	15	UK	61	FI	104
NL	19	SL	65	NO	108
ES	23	ET	69		
IT	27	CZ	73		
PT	31	HU	77		
PL	35	HE	81		
RU	39	AR	84		
EL	44	HR	88		
TR	49	SK	92		

SAFETY

- All products have been carefully designed and tested for your child's safety and comfort. Use only accessories sold or approved by our company. Using other accessories may prove to be dangerous.
- You are personally responsible for the safety of your child at all times, please read these instructions carefully and make yourself familiar with the product before using it.
- Always keep the instructions for future reference; there is a storage compartment specifically provided on the child seat.
- The car seat is intended for car use only.
- Do not use second-hand products whose history is unknown. Some parts could be broken, torn or missing.
- Replace the car seat when it has been subject of violent stresses in an accident: it is not optimal safety for your child.

WARNING:

Do not make any changes to the car seat whatsoever and do not remove the rear plastic cover on the back of the seat, as this could lead to unsafe situations. The car seat in the car:

- Before buying this product make sure the car seat is compatible with the vehicle it is to be used in. Notice: This is an i-Size (R 129) Child Restraint System. It is approved to Regulation No. 129 and will fit in most vehicles equipped with ISOFIX, and on all i-Size compatible vehicle seating positions. Please consult the last version of the "car fitting list" that can be found on our website.
- If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.
- Never leave your child unattended.
 - Before using the ISOFIX anchorage system, you must

IMPERATIVELY read the instruction manual of the vehicle, before installing your child car seat. This manual will indicate the places compatible with the class size of the car seat, i-Size Universal ISOFIX approved.

- i-Size Universal ISOFIX in rearward facing position, class size D.
- i-Size Universal ISOFIX in forward facing position, class size B1.
- Make sure the fold-down rear seat is locked into position.
- Always secure your child with the 5 point harness. Ensure that the lap straps is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed.
- After putting the child in the car seat, ensure that the harness is sufficiently tight y pulling the belt. Before every use, make sure the harness is not damaged or twisted.
- Always cover the car seat when exposed to direct sunlight in the car. Otherwise, the cover, metal and plastic parts could become too hot for your child's skin.
- Make sure the straps holding the car seat to the vehicle are tight.

WARNING:

When the car seat is installed on the front passenger seat, you must switch off the front passenger airbag if your child is sitting in a rearward-facing position.

WARNING:

Never combine two ISOFIX anchorage and car seat belt systems to install your child car seat.

ATTENTION:

In ISOFIX use the fitting clips for lower anchorage to the vehicle are not sufficient. It is essential to fix the "TOP TETHER" to the upper anchorage point recommended by the car manufacturer. Fitting the car seat with additional tethers using the vehicle's ISOFIX additional anchorage points.

The ISOFIX anchors have been developed to obtain a safe and easy fixation of the child safety systems inside the car. Not all cars are equipped with these anchors although they are standard on more recent models. Consult the attached list of cars for which the car seat can be installed correctly (you can also consult additional updates of this list on the website www.maxi-cosi.com or www.bebeconfort.com).

- When installing the seat in the rear-facing position, the belt of the "TOP TETHER" can turn one quarter turn according to the position of the anchorage point. This does not impair the proper operation of the product.
- When installing the car seat, it is necessary to remove the headrest in order to put the "TOP TETHER" through correctly.
- Warning: when installing the car seat, spaces between the base of the car seat and the vehicle seat are possible depending on the position of the anchorage points within the vehicle.
- It is essential that the car seat be replaced after an accident.
- The user must always check that any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.
- The rigid parts and the plastic sections of a child restraint device should be positioned and installed in such a way that they cannot, when the vehicle is being used under normal conditions, become trapped under a moving seat or in the vehicle door.

- Never modify the construction or the materials of the car seat and the seat belt without consulting the manufacturer.
- Do not use the child restraint device without the cover. Do not replace the seat cover with a cover other than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the child restraint.
- This child restraint is effective only if the instructions for use are respected.
- Always fasten the child restraint even when the child is not sitting in it.
- Never place heavy objects on the rear parcel shelf, to avoid the danger of projectiles in the event of an accident.
- Always check that no part of the seat or the harness is trapped under a seat or in the vehicle door.
- Folding seats must always be locked in place.
- If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

Environment

Keep plastic covering away from children to avoid suffocation.

For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

Questions

Please contact your local distributor or on our website, www.maxi-cosi.com or www.bebeconfort.com in the part "Our services". When doing so please have the following information at hand:

- Serial number;
- Make and type of car and seat on which the car seat is used;
- Age, height and weight of your child.

Warranty

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase. Under the conditions mentioned herein, this warranty may be invoked by consumers in the countries where this product has been sold by a subsidiary of the Dorel Group or by an authorized dealer or retailer.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual for a period of 24 months from the date of the original retail purchase by the first end-user customer. To request repairs or spare parts under our warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not apply to defects caused by normal wear and tear, damage caused

by accidents, abusive use, negligence, fire, liquid contact or other external cause, damage which is the consequence of failing to comply with the user manual, damage caused by use with another product, damage caused by service by anyone who is not authorized by us, or if the product is stolen or if any label or identification number has been removed from the product or has been changed. Examples of normal wear and tear include fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials due to normal aging of the product.

What to do in case of defects:

Should problems or defects arise, your first point of contact is the authorized dealer or retailer recognized by us. Our 24 months warranty is recognized by them⁽¹⁾. You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by us. If you submit a valid claim under this warranty, we may request that you return your product to the authorized dealer or retailer recognized by us or that you ship the product to us in accordance with our instructions. We will pay for shipment and for return freight if all instructions are followed. Damage and/or defects neither covered by our warranty nor by the legal rights of the consumer and/or damage and/or defects with respect to products that are not covered by our warranty can be handled at a reasonable fee.

Rights of the consumer:

A consumer has legal rights pursuant to applicable consumer legislation, which may vary from country to country. The rights of the consumer under applicable national legislation are not affected by this warranty.

Lifetime Warranty: Maxi-Cosi, Bébé Confort

Under the terms and conditions published on our website we offer a voluntary manufacturer's Lifetime Warranty to first users.

To claim this Lifetime Warranty you need to register on our website:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

This warranty is provided by Dorel Netherlands. We are registered in The Netherlands under company number 17060920. Our trading address is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, and our postal address is P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

The names and address details of other subsidiaries of the Dorel group can be found on the last page of this manual and on our website for the brand concerned.

(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.

SÉCURITÉ

- Tous les produits ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre enfant. N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par notre entreprise. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse.
- Vous êtes personnellement responsable de la sécurité de votre enfant : nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de manipuler votre produit avant de l'utiliser.
- Conservez toujours la notice pour une utilisation ultérieure, un compartiment de rangement a été prévu à cet effet sur le siège pour enfants.
- Utilisez le siège auto uniquement dans la voiture.
- N'utilisez pas d'article de seconde main car vous en ignorez l'historique. Certaines pièces peuvent être endommagées ou manquantes.
- Remplacez le siège auto lorsqu'il a subi un choc violent ou un accident, cela constitue la meilleure sécurité pour votre enfant.

AVERTISSEMENT :

N'apportez aucune modification au siège du véhicule et ne pas enlever le capot plastique à l'arrière du siège, cela pourrait conduire à des situations dangereuses.

Le siège auto dans la voiture :

- Avant d'acheter cet article, assurez-vous que le siège soit compatible avec le véhicule dans lequel il sera utilisé. Avis : Ceci est un système de retenue i-Size pour enfant. Il est homologué selon la réglementation N°129 pour une utilisation avec des véhicules équipés de places ISOFIX et des véhicules compatibles "i-Size". Merci de bien vouloir consulter la dernière version de la liste de compatibilité des véhicules sur notre site Internet.
- En cas de doute, consultez le fabricant ou le revendeur du système de retenue pour enfants.

- Ne laisser jamais votre enfant sans surveillance.
- Pour l'utilisation du système d'attache ISOFIX lisez IMPÉRATIVEMENT le manuel d'utilisation du véhicule, avant d'installer votre siège pour enfant. Il vous indiquera les places compatibles avec la classe de taille du siège pour enfant, homologué i-Size Universel ISOFIX.
- i-Size Universel ISOFIX en position dos à la route de classe D.
- i-Size Universel ISOFIX en position face à la route de classe B1.
- Assurez-vous que le siège arrière rabattable soit verrouillé dans sa position.
- Attachez toujours votre enfant avec le harnais 5 points. Veillez à ce que les sangles abdominales soient placées assez bas, de sorte que le bassin soit fermement maintenu.
- Après avoir mis l'enfant dans le siège, assurez-vous que le harnais soit suffisamment serré en tirant sur la ceinture. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le harnais ne soit pas endommagé ou torsadé.
- Toujours couvrir le siège auto lorsqu'il est exposé aux rayons du soleil dans la voiture sans quoi la housse, les pièces en métal et en plastique pourraient atteindre des températures trop élevées pour la peau de votre enfant.
- Maintenez tendues les sangles servant à attacher le siège auto au véhicule.

AVERTISSEMENT :

Lorsque le siège auto est installé sur le siège passager avant, vous devez auparavant désactiver l'airbag du véhicule si votre enfant y est installé en position dos à la route.

AVERTISSEMENT :

Ne jamais combiner les deux systèmes d'attache ISOFIX et ceinture du véhicule pour installer votre siège pour enfant.

ATTENTION :

En utilisation ISOFIX la fixation des pinces pour ancrage inférieures au véhicule n'est pas suffisante. Il est impératif de fixer la "TOP TETHER" au point d'ancrage supérieur prévu par le constructeur du véhicule.

Les attaches ISOFIX ont été développées pour obtenir une fixation sûre et facile des systèmes de sécurité infantile dans la voiture. Toutes les voitures ne sont pas équipées de ces attaches bien qu'elles soient généralisées sur les modèles les plus récents. Consultez la liste jointe de voitures dans lesquelles le siège peut être installé correctement. (Vous pourrez consulter les actualisations futures de cette liste sur le site web www.maxi-cosi.com ou www.bebeconfort.com).

- Lors de l'installation du siège en dos route, la sangle de la "TOP TETHER" peut vriller d'un quart de tour suivant la position du point d'ancrage. Ceci n'entraîne pas la fonctionnalité du produit.
- Lors de l'installation du siège auto il est nécessaire d'enlever l'appui tête pour passer la "TOP TETHER" correctement.
- Attention : lors de l'installation des écarts entre l'embase du siège auto et la banquette du véhicule sont possibles suivant la position des points d'ancrage liée au véhicule.
- Le siège doit impérativement être remplacé après un accident.
- L'utilisateur doit veiller à ce que les baggages et autres objets susceptibles de causer des blessures à

l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.

- Les éléments rigides et les pièces en matière plastiqued'un dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Ne modifiez jamais la construction ou les matériaux du siège et de la ceinture sans avoir consulté le fabricant.
- N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne remplacez pas la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
- Ce dispositif de retenue pour enfants est efficace uniquement lors du respect des instructions d'utilisation.
- Attachez toujours le dispositif de retenue pour enfants même lorsque l'enfant n'y est pas installé.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur la tablette arrière, afin d'éviter les projections en cas d'accident.
- Vérifiez toujours si une partie du siège ou du harnais n'est pas coincée sous un siège ou dans la porte du véhicule.
- Les sièges rabattables doivent toujours être verrouillés.
- Il est conseillé à l'usager de se mettre en rapport avec le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants, s'il a un doute sur l'installation ou l'utilisation correcte du système.

Environnement

Gardez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement.

Lorsque vous n'utilisez plus le produit, nous vous prions par souci de l'environnement de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.

Questions

Veillez prendre contact avec votre distributeur local ou sur notre site web www.maxi-cosi.com ou www.bebeconfort.com dans la rubrique "Nos services". Veillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- Numéro de série;
- Marques et types de voitures et sièges dans lesquels le siège auto est utilisé;
- L'âge, la taille et le poids de votre enfant.

Garantie

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication. Dans les conditions mentionnés dans ce document, cette garantie peut être invoquée par les consommateurs dans les pays où ce produit a été vendu par une filiale du groupe Dorel ou par un revendeur ou détaillant autorisé.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice

pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat initial par le premier client utilisateur. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service.

Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence, le feu, le contact avec un liquide ou toute autre cause extérieure, les dommages résultant d'une utilisation non conforme au mode d'emploi, de l'utilisation avec un autre produit, d'une réparation ou d'un entretien mené par une personne non autorisée par nos services, les produits volés, ne portant plus l'étiquette ou le numéro d'identification ou les produits dont ce numéro a été modifié. Des exemples d'usure normale comprennent des tissus usés par l'utilisation régulière et la décoloration et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux dus à la vétusté du produit.

Que faire en cas de défauts :

Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter un revendeur agréé par nos services. Notre garantie de 24 mois est reconnue par ceux-ci⁽¹⁾. Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande auprès de nos services. Si vous soumettez une réclamation valide en vertu de cette garantie, nous pouvons vous demander de retourner votre produit au distributeur agréé ou de nous envoyer le produit conformément à nos instructions. Nous payerons les frais d'envoi et de

retour si toutes les instructions sont correctement suivies. Les dommages et/ou défauts qui ne sont couverts ni par notre garantie ni par les droits légaux du consommateur et/ou les dommages et/ou défauts en rapport à des produits qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

Droits du consommateur :

Un consommateur a des droits légaux, en vertu de la législation applicable à la consommation, qui peuvent varier d'un pays à l'autre. Les droits du consommateur en vertu de la législation nationale applicable ne sont pas affectés par cette garantie.

Garantie à vie : Maxi-Cosi, Bébé Confort

Nous offrons aux utilisateurs initiaux une Garantie à vie fabricant volontaire soumise aux conditions générales publiées sur notre site Web. Pour demander cette Garantie à vie vous devez vous inscrire sur notre site Web :

- Maxi-Cosi : www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort : www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Cette garantie est fournie par Dorel Pays-Bas. Nous sommes enregistrés aux Pays-Bas sous le numéro d'entreprise 17060920. Notre adresse commerciale est Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Pays-Bas, et notre adresse postale est P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Pays-Bas.

Vous pouvez trouver les noms et les adresses des autres filiales du groupe Dorel à la dernière page de ce manuel et sur notre site Web pour la marque concernée.

(1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Les produits achetés auprès de revendeurs non autorisés sont également considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque leur authenticité ne peut pas être vérifiée.

SICHERHEIT

- Die Produkte von wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes mit großer Sorgfalt entwickelt und geprüft. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das von verkauft oder gutgeheißen wurde. Die Verwendung von Fremdzubehör kann gefährlich sein.
- Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Produkt vertraut.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf, zu diesem Zweck ist ein Aufbewahrungsfach am Kinderautositz vorgesehen.
- Der Kinderautositz darf nur in Autos verwendet werden.
- Nutzen Sie keine gebrauchten Produkte, deren Vergangenheit Sie nicht kennen. Einige Teile könnten beschädigt sein oder fehlen.
- Ersetzen Sie den Kinderautositz, wenn er bei einem Unfall stark beansprucht wurde: Er bietet in diesem Fall keine optimale Sicherheit mehr für Ihr Kind.

WARNUNG:

Nehmen Sie keinerlei Änderungen am dem Kinderautositz vor, da dies zu gefährlichen Situationen führen könnte. Der Kinderautositz im Fahrzeug:

- Prüfen Sie vor dem Kauf dieses Produktes, ob der Kinderautositz mit dem Fahrzeug kompatibel ist, in dem er eingesetzt werden soll. Hinweis: Dies ist ein i-Size (R 129) Kinderrückhaltesystem. Das System ist nach Verordnung Nr. 129 zugelassen und passt in die meisten mit ISOFIX ausgestatteten Fahrzeuge sowie auf allen i-Size kompatiblen Sitzpositionen. Bitte konsultieren Sie die aktuelle Fahrzeugtypenliste, die Sie auf unserer Website finden.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des Kindersitzes oder an Ihren Händler.

- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Bitte konsultieren Sie UNBEDINGT Ihr Fahrzeughandbuch zur Verwendung des Befestigungssystems ISOFIX, bevor Sie Ihren Kinderautositz einbauen. Dort finden Sie Angaben dazu, welche Plätze für welche Größenklasse von Kinderautositzen geeignet sind, die für i-Size /universal ISOFIX zugelassen sind.
- i-Size / universal ISOFIX in rückwärtsgerichteter Position, Gewichtsklasse D.
- i-Size universal ISOFIX in vorwärtsgerichteter Position, Gewichtsklasse B1.
- Vergewissern Sie sich, dass die umklappbare Rücksitzbank verriegelt ist.
- Schnallen Sie Ihr Kind immer mit dem 5-Punkt-Gurt an. Vergewissern Sie sich, dass sich der Beckengurt tief unten befindet und gespannt ist, damit das Becken fest gehalten wird.
- Achten Sie, nachdem Sie Ihr Kind in den Kinderautositz gesetzt haben, darauf, dass der Gurt ausreichend gespannt ist. Ziehen Sie dafür an dem Gurtstraffer. Vergewissern Sie sich vor jeder Nutzung, dass der Gurt weder beschädigt noch verdreht ist.
- Decken Sie den Kinderautositz bei direkter Sonneneinstrahlung stets ab. Ansonsten könnten sich der Bezug sowie die Metall- und Plastikteile erhitzen und zu heiß für die Haut Ihres Kindes werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Gurte, mit denen der Sitz im Auto befestigt ist, straff gespannt sind.



WARNUNG:

Ist der Kinderautositz in rückwärtsgerichteter Position auf dem Beifahrersitz installiert, muss der Beifahrerairbag deaktiviert werden.

WARNUNG:

Kombinieren Sie niemals die beiden ISOFIX-Befestigungssysteme und den Fahrzeuggurt miteinander, um Ihren Kinderautositz einzubauen.

ACHTUNG:

Bei der Verwendung von ISOFIX reicht es nicht aus, die unteren ISOFIX-Haken am Fahrzeug einrasten zu lassen. Der „TOP TETHER“-Gurt ist zwingend an dem vom Fahrzeughersteller hierfür vorgesehenen Haken zu befestigen. Die ISOFIX-Verbindung wurde entwickelt, um einen sicheren und einfachen Einbau von Rückhaltesystemen für Kinder im Fahrzeug zu ermöglichen. Nicht alle Fahrzeuge sind damit ausgestattet, im Allgemeinen verfügen eher die neueren Modelle über dieses Befestigungssystem. Der beigefügten Fahrzeugtypenliste können Sie entnehmen, in welchen Fahrzeugen sich der Kinderautositz vorschriftsmäßig einbauen lässt. (Sie können die jeweils aktuelle Version dieser Liste auf der Webseite www.maxi-cosi.com/www.bebefonfort.com einsehen. Die Liste wird ständig aktualisiert)

- Beim Einbau entgegen der Fahrtrichtung kann der TOP TETHER-Gurt je nach Position des Befestigungshakens um ein Viertel gedreht sein. Die Funktion des Produktes wird dadurch nicht beeinträchtigt.
- Beim Einbau des Kinderautositzes ist es notwendig, die Auto-Kopfstütze zu entfernen, um den TOP TETHER ordnungsgemäß zu befestigen.
- Beachten Sie, dass die Basis des Kinderautositzes beim Einbau nicht unbedingt plan auf der Sitzbank des

Fahrzeugs aufliegt, das hängt ganz von der Position der im Fahrzeug befestigten Fangarme ab.

- Der Kindersitz muss nach einem Unfall unbedingt ausgetauscht/ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzen könnten, sicher verstaut sind.
- Die starren Teile des Kindersitzes sowie diejenigen aus Kunststoff müssen so platziert bzw. befestigt werden, dass sie unter normalen Benutzungsbedingungen des Fahrzeugs nicht unter dem Kinderautositz oder in der Fahrzeugschürze eingeklemmt werden können.
- Ändern Sie nie Bauweise oder Material des Sitzes oder des Hosenträgergurtes ohne vorher den Hersteller dazu befragt zu haben.
- Dieses Kinderrückhaltesystem ist nur dann effizient, wenn die Gebrauchsanweisung beachtet wird.
- Befestigen Sie das Kinderrückhaltesystem immer, auch wenn kein Kind darin sitzt.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf die Hutablage, um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden.
- Achten Sie immer darauf, dass kein Teil des Kinderautositzes oder des Hosenträgergurtes unter dem Sitz oder in der Fahrzeugschürze eingeklemmt ist.
- Herunterklappbare Sitze müssen immer entsprechend befestigt / eingearbeitet sein.
- Installieren Sie den Autositz nach Ankauf in Ihrem Auto. Sollte es zu Schwierigkeiten beim Einbauen kommen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Es wird empfohlen, mit dem Fachgeschäft oder dem Hersteller des Kindersitzes Kontakt aufzunehmen, wenn Zweifel beim Sitzeinbau oder beim richtigen Gebrauch des Sitzes herrschen.

Umwelt

Kunststoffverpackungen sind von Kindern fern zu halten, um eine Erstickungsgefahr auszuschließen. Wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden, bitten wir Sie, das Produkt entsprechend der örtlichen Gesetzgebung umweltgerecht zu entsorgen.

Bei Fragen

Kontaktieren Sie bitte Ihren Händler von Maxi-Cosi/ Bébé Confort vor Ort oder besuchen Sie uns auf unserer Webseite www.maxi-cosi.com/ www.bebeconfort.com. Achten Sie darauf, dass Sie die folgenden Angaben zur Hand haben:

- Seriennummer;
- Marke und Typ von Fahrzeug und Sitz, in/auf dem Kinderautositz verwendet wird;
- Alter, Größe und Gewicht Ihres Kindes.

Garantie

Unsere 24-Monats-Garantie zeigt, wie groß unser Vertrauen in die hohe Qualität unserer Design-, Technik-, Produktions- und Produktleistung ist. Wir garantieren, dass dieses Produkt gemäß den aktuellen europäischen Sicherheitsanforderungen und Qualitätsstandards hergestellt wurde, die auf dieses Produkt Anwendung finden und dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufes frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist. Unter den hier beschriebenen Bedingungen kann diese Garantie von Verbrauchern in den Ländern, in denen dieses Produkt von einer Tochtergesellschaft der Dorel Group oder einem autorisierten Händler oder Verkäufer verkauft wurde, geltend gemacht werden.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsmängel bei Verwendung

unter normalen Bedingungen und gemäß unserem Benutzerhandbuch für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Datum des ursprünglichen Einzelhandelskaufs durch den Endkunden. Zur Anforderung von Reparaturen oder Ersatzteilen im Rahmen der Garantie aufgrund von Material- und Verarbeitungsmängeln ist der Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monate vor dieser Service-Anforderung erfolgt ist. Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von normalem Verschleiß, Schaden durch Unfälle, missbräuchlicher Verwendung, Fahrlässigkeit, Feuer, Kontakt mit Flüssigkeiten oder sonstige externe Ursachen, Schaden infolge der Nichtbefolgung des Benutzerhandbuches, Schaden durch Verwendung mit einem anderen Produkt, Schaden aufgrund von Wartung oder Reparatur durch eine Person, die nicht von uns autorisiert wurde, oder Diebstahl des Produktes oder Entfernung oder Änderung eines Etiketts oder einer Kennnummer vom bzw. am Produkt. Beispiele für normalen Verschleiß sind die Abnutzung von Rädern und Gewebe durch regelmäßige Nutzung und die natürliche Farb- und Materialabschwächung über einen längeren Zeitraum und eine längere Nutzungsdauer.

Was im Falle von Mängeln zu tun ist:

Falls Probleme oder Mängel auftreten, sollten Sie sich für schnellen Service am besten an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer wenden. Unsere 24-Monats-Garantie wird dort anerkannt⁽¹⁾. Dazu ist ein Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monaten vor der Service-Anforderung erfolgt ist. Am einfachsten ist es, Ihre Service-Anforderung vorab vom unsere Kundenservice genehmigen zu lassen. Wenn Sie unter dieser Garantie einen gültigen Anspruch vorbringen, verlangen wir möglicherweise, dass Sie das Produkt an den von uns autorisierten

Händler oder Verkäufer im Einklang mit unseren Anweisungen zurückgeben. Wir zahlen die Gebühren für Sendung und Rücksendung, wenn alle Anweisungen befolgt werden. Schäden und/oder Mängel, die weder von unserer Garantie noch den gesetzlichen Rechten des Verbrauchers abgedeckt sind, und/oder Schäden und/oder Mängel an Produkten, die nicht von unserer Garantie abgedeckt sind, können gegen ein angemessenes Entgelt bearbeitet werden.

Rechte des Verbrauchers:

Dem Verbraucher stehen die gesetzlichen Rechte gemäß des geltenden Gewährleistungsrechts zu; diese können von Land zu Land variieren. Diese Rechte des Verbrauchers unter geltender nationaler Gesetzgebung werden von dieser Garantie nicht eingeschränkt.

Lifetime Warranty: Maxi-Cosi, Bébé Confort

Neben der gesetzlichen Gewährleistung bietet der Hersteller Erstkäufern eine freiwillige, lebenslange Garantie auf ihr Produkt. Um die Lifetime Warranty in Anspruch zu nehmen, muss das Produkt drei Monate nach Kauf auf unserer Website registriert werden, wo Sie auch die Allgemeinen Garantiebedingungen finden:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Diese Garantie wird von Dorel Netherlands bereitgestellt. Wir sind in den Niederlanden unter der Firmennummer 17060920 eingetragen. Unsere Geschäftsadresse ist Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, und unsere Postanschrift ist P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Die Namen und Adressen anderer Tochtergesellschaften der Dorel-Gruppe finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuch und auf unserer Website für die jeweilige Marke.

(1) Produkte, bei denen die Etiketten oder Identifikationsnummern entfernt oder geändert wurden, gelten als nicht zugelassen. Für diese Produkte wird keine Garantie gewährt, da die Echtheit dieser Produkte nicht feststellbar ist.

VEILIGHEID

- Maxi-Cosi/Bébé Confort producten zijn met zorg ontworpen en getest voor de veiligheid en het comfort van uw baby. Gebruik uitsluitend accessoires die door Maxi-Cosi/Bébé Confort goedgekeurd zijn en verkocht worden. Het gebruik van andere accessoires kan gevaar opleveren.
- Wij adviseren u aandachtig de gebruiksaanwijzing te lezen alvorens het product te gebruiken.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor een eventueel later gebruik. De autostoel is voorzien van een speciaal opbergvakje voor het opbergen van de gebruiksaanwijzing.
- De autostoel is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de auto.
- Gebruik geen tweedehandsproducten waar u het verleden niet van kent. Sommige onderdelen kunnen gebroken of gescheurd zijn of ontbreken.
- Vervang de autostoel wanneer het onderhevig is geweest aan zware belasting tijdens een ongeluk: zo biedt u uw kind optimale veiligheid.

WAARSCHUWING:

Voer geen enkele wijziging uit aan de autostoel, omdat dit kan leiden tot onveilige situaties. Het autostoel in de auto:

- Controleer, voordat u dit product aanschaft, of het kinderstoeltje geschikt is voor uw auto. Kennisgeving: Dit is een i-Size (R129) kinderbevestigingssysteem. Het is goedgekeurd bij Verordening nr. 129 en past in de meeste auto's voorzien met ISOFIX, en op alle i-Size compatibele voertuig zitplaatsen. Gelieve de laatste versie van de "autotypenlijst" te raadplegen die gevonden kan worden gevonden op onze website. Bij twijfel dient de producent van het kinderbevestigingssysteem of de detailhandelaar te

worden geraadpleegd.

- Laat nooit uw kind alleen zonder toezicht.
- Voordat u het autostoeltje aan de ISOFIX ankerpunten van uw auto wil installeren, is het van belang dat u de gebruiksaanwijzing van uw voertuig leest. De gebruiksaanwijzing zal de geschikte plaatsen aangeven voor de installatie van uw autostoel.
- i-Size Universal ISOFIX tegen de rijrichting in van klasse D.
- i-Size Universal ISOFIX met de rijrichting mee van klasse B1.
- Controleer of de achterstoel in positie is vergrendeld.
- Maak uw kind altijd vast met de vijfpunsgordel. Controleer of de gordel goed laag is bevestigd, zodat het bekken goed beschermd is.
- Controleer, nadat het kind in de autostoel is geplaatst, of de gordel strak genoeg zit door aan de riem te trekken. Controleer vóór elk gebruik of de gordel niet beschadigd of gedraaid is.
- Bedek de autostoel altijd wanneer het wordt blootgesteld aan direct zonlicht in de auto. Anders kan de behuizing, het metaal en de kunststof onderdelen te warm worden voor de huid van uw kind.
- Houd de riemen die het autostoeltje aan het voertuig bevestigen steeds gespannen.

WAARSCHUWING:

Wanneer het kinderstoeltje wordt geïnstalleerd op de voorstoel, dient u de airbag bij de voorstoel uit te schakelen als uw kind in de achterwaartse positie zit.

WAARSCHUWING:

Combineer het ISOFIX bevestigingssysteem nooit met de autogordel om het kinderstoeltje te installeren.

LET OP:

Bij gebruik van ISOFIX is het bevestigen met de onderste montage haken aan het voertuig onvoldoende. De "TOP TETHER" moet verplicht worden vastgemaakt aan het bovenste ankerpunt zoals bedoeld door de fabrikant van het voertuig. Het autostoel stoeltje moet vastgezet worden met de extra bevestigingselementen aan de extra ISOFIX ankerpunten van de auto.

De ISOFIX ankerpunten zijn ontwikkeld voor het veilig en eenvoudig bevestigen van kinderveiligheidssystemen in de auto. Niet alle auto's zijn uitgerust met deze ankerpunten hoewel ze standaard zijn op de meest recente modellen. Raadpleeg het bijgevoegde overzicht van auto's waar de autostoel correct in kan worden geïnstalleerd (een up-to-date lijst van geschikte auto's vindt u ook op www.maxi-cosi.com/www.bebeconfort.com).

- Wanneer u het stoeltje in achterwaartse positie plaatst, kan de riem van de TOP TETHER een kwartslag worden gedraaid, afhankelijk van de positie van de ankerpunten. Dit heeft verder geen invloed op de functionaliteit van het product.
- Bij het installeren van het autostoeltje, moet de hoofdsteen worden verwijderd om de TOP TETHER op de juiste manier te kunnen doorhalen.
- Let op: bij de installatie van de autostoel is het mogelijk dat er ruimte zit tussen de base van de autostoel en de zitting van de auto. Dit komt doordat de positionering van de ISOFIX ankerpunten verschilt bij auto's.
- Na een ongeval dient de autostoel vervangen te worden.
- De gebruiker dient ervoor te zorgen dat bagage en andere objecten die verwondingen aan het kind zouden kunnen veroorzaken goed en stevig in de auto geplaatst worden.
- Men dient er voor te waken dat de harde elementen en de plastic delen van de autostoel op zodanige

wijze geplaatst worden dat zij, bij normaal gebruik van een auto, niet geklemd kunnen worden onder een beweegbare stoel of tussen een autoportier.

- Verander nooit de constructie of materialen van de autostoel en de veiligheidsgordel zonder de fabrikant te informeren.
- De kinder autostoel is alleen veilig als de veiligheidsinstructies voor gebruik worden nagevolgd.
- Maak de autostoel altijd vast in uw auto, zelfs als er geen kind in geplaatst is.
- Plaats nooit zware voorwerpen op de hoedenplank om gevaar bij een ongeval te voorkomen.
- Controleer altijd of er geen onderdeel van de autostoel of de gordel beklemd zit onder de autostoel of tussen het portier van de auto.
- Achterbanken met neerklapbare rugleuningen dienen altijd goed vergendeld te zijn.
- In geval van twijfel over correcte installatie of gebruik van het systeem, wordt u geadviseerd contact op te nemen met de fabrikant of de distributeur van het product

Milieu

Houd de plastic verpakking buiten bereik van kinderen om verstikking te voorkomen.

Wanneer u het product niet meer gebruikt, verzoeken wij u uit milieuoverwegingen het product gescheiden bij het afval te plaatsen, conform de lokale wetgeving.

VRAGEN

Neem contact op met uw plaatselijke Maxi-Cosi/
Bébé Confort dealer of bezoek onze website:
www.maxi-cosi.com/www.bebeconfort.com.
Zorg dat u de volgende informatie bij de hand heeft:

- Serienummer;
- Merk en type van de auto en stoel waar de autostoel zal worden gebruikt;
- De leeftijd, de lengte, en het gewicht van uw kind.

Garantie

Wij geven 24 maanden garantie. Dit geeft ons vertrouwen weer in de hoogwaardige kwaliteit van het ontwerp, de techniek, het product en de productprestaties. Wij garanderen dat dit product vervaardigd is overeenkomstig de actuele Europese veiligheidsvoorschriften en kwaliteitsnormen die op dit product van toepassing zijn, en dat dit product op het moment van aanschaf vrij is van materiaal- en constructiefouten. Onder de hierin vermelde voorwaarden kan deze garantie worden ingeroepen door de eerste eindgebruiker in de landen waar dit product verkocht wordt door een dochterfirma van de Dorel Group of door een erkende dealer of erkende detailhandelaar.

Onze garantie van 24 maanden omvat gebreken met betrekking tot de materialen en de constructie bij gebruik onder normale omstandigheden en overeenkomstig met onze handleiding voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van de originele aankoop in de winkel door de eerste eindgebruiker. Voor een reparatieverzoek of een verzoek om reserveonderdelen vallende onder de garantie, dient u een aankoopbewijs te overhandigen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het serviceverzoek dient te zijn afgegeven.

Onze garantie van 24 maanden geldt niet voor gebreken die veroorzaakt worden door normale slijtage, schade veroorzaakt door ongevallen, verkeerd gebruik, nalatigheid, brand, contact met vloeistoffen of andere externe oorzaken, schade die het gevolg is van het niet naleven van de handleiding, schade veroorzaakt door gebruik in combinatie met een ander product, schade die veroorzaakt wordt door onderhoud uitgevoerd door iemand die niet door ons is goedgekeurd, of wanneer het product is gestolen, wanneer een label of identificatienummer van het product werd verwijderd of gewijzigd. Voorbeelden van normale slijtage zijn slijtage van textiel door regelmatig gebruik en de natuurlijke verbleking van kleuren en materialen door de normale veroudering van het product.

Wat u kunt doen in geval van gebreken:

Mocht zich een probleem of gebrek voordoen, dan is de door ons erkende dealer of winkelier uw eerste aanspreekpunt. Onze garantie van 24 maanden wordt door hen erkend⁹⁾. U dient een aankoopbewijs te overhandigen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het verzoek dient te zijn afgegeven. Het is het eenvoudigst wanneer u uw serviceverzoek vooraf door ons laat goedkeuren. Wanneer u een claim indient die geldig is onder deze garantie, is het mogelijk dat we u vragen uw product terug te sturen naar de door ons erkende dealer of winkel of het product naar ons op te sturen in overeenstemming met onze instructies. Wij zullen de kosten voor de verzending en terugzending betalen indien alle instructies nageleefd worden. Schade en/of gebreken die niet gedekt worden door onze garantie noch door de wettelijke rechten van de consument en/of schade en/of defecten met betrekking tot het product die niet gedekt worden door onze garantie kunnen behandeld worden tegen betaling van een redelijke vergoeding.

Consumentenrechten:

Een consument heeft wettelijke rechten in overeenstemming met de van toepassing zijnde consumentenwetgeving, die van land tot land kan verschillen. De rechten van de consument onder de van toepassing zijnde nationale wetgeving worden door deze garantie niet aangetast.

Lifetime Warranty: Maxi-Cosi, Bébé Confort

Als onderdeel van onze Algemene Voorwaarden, die terug te vinden zijn op onze website, bieden wij een vrijwillige levenslange fabrieksgarantie voor eerste gebruikers. Om van deze levenslange garantie te genieten, dient u zich te registreren via onze website:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Deze garantie wordt verstrekt door Dorel Nederland. We zijn geregistreerd onder bedrijfsnummer 17060920. Ons bedrijfsadres is Korendijk 5, 5707 RD Helmond, Nederland, en ons postadres is Postbus 6071, 5700 ET Helmond, Nederland.

De namen en de adressen van andere bedrijven van de Dorel Group kunnen teruggevonden worden op de laatste pagina van deze handleiding en op onze website voor het betreffende merk.

(1) Producten die gekocht zijn van wederverkopers of leveranciers die het etiket of het identificatienummer hebben gewijzigd of verwijderd, worden als niet-toegelaten producten beschouwd. Producten die gekocht zijn van niet erkende wederverkoper worden ook als niet-toegelaten producten beschouwd. Op de desbetreffende producten is geen garantie van toepassing, aangezien de echtheid van die producten niet kan worden vastgesteld.

SEGURIDAD

- Los productos Maxi-Cosi/Bébé Confort han sido creados y testados para la seguridad y el confort del bebé. Utilice sólo los accesorios vendidos o aprobados por Maxi-Cosi/Bébé Confort. El uso de otros accesorios puede ser peligroso.
- Usted es el responsable, en todo momento, de la seguridad del niño. Le aconsejamos leer detenidamente esta información y manipular el producto antes de utilizarlo.
- Conserve las instrucciones de uso para posteriores consultas, en la carpeta de plástico ubicada en la parte posterior de la silla.
- La silla de auto se ha diseñado únicamente para su uso en vehículos.
- No utilice productos de segunda mano de los que desconozca su procedencia y uso. Algunas piezas pueden haberse perdido, estar rotas o dobladas.
- Cambie la silla de auto cuando se haya sometido a un golpe violento debido a un accidente, ya que no proporcionará la seguridad óptima para su hijo.

ADVERTENCIA:

No realice cambios en el asiento del vehículo, ya que podría provocar alteraciones en el grado de seguridad de este. La silla de auto en el vehículo:

- Antes de adquirir este producto, asegúrese de que la silla de auto sea compatible con el asiento del vehículo en el que se instalará. Nota: Este es un Sistema de Retención Infantil i-Size (R 129). Ha sido homologado con el reglamento N° 129 y es compatible con la mayoría de vehículos equipados con ISOFIX, y con todos los vehículos con asientos i-Size. Por favor, consulte la última versión del listado de automóviles compatibles que podrá encontrar en nuestra web.

En caso de duda, consulta con el fabricante del sistema de retención o en la tienda.

- No dejar nunca al bebé sin vigilancia.
- Para utilizar el sistema de anclaje ISOFIX es IMPRESCINDIBLE que lea el manual de instrucciones del vehículo antes de instalar a su hijo en el asiento. En él encontrará las plazas compatibles con el tamaño del asiento de coche infantil, con la homologación universal ISOFIX i-Size.
- Sistema universal ISOFIX i-Size en el sentido contrario a la marcha. Clase D.
- Sistema universal ISOFIX i-Size en el sentido de la marcha, Clase B1.
- Asegúrese de que el asiento plegable trasero está bloqueado.
- Asegure siempre al niño con el arnés de 5 puntos, asegúrese de que el cinturón de sujeción ventral está en su posición correcta y tenso para que la pelvis esté segura.
- Una vez que ha sentado al niño, asegúrese de que el arnés está lo suficientemente firme tirando del cinturón. Antes de cada uso, asegúrese de que el arnés no esté dañado o doblado.
- Cubra siempre la silla de auto cuando esté expuesto a la luz solar en el vehículo. De lo contrario, la funda y las piezas de plástico y metal pueden calentarse demasiado y quemar la piel del niño.
- Asegúrese de que las correas de fijación del asiento estén siempre tensas.

ADVERTENCIA:

Cuando la silla de auto esté instalada en la plaza delantera del copiloto, deberá desconectar el airbag del copiloto en caso de que el asiento esté instalada en el sentido contrario a la marcha.

ADVERTENCIA:

Nunca combine los dos sistemas de anclaje ISOFIX y el cinturón del vehículo para instalar la silla de auto.

ATTENTION:

Para utilizar ISOFIX, no basta con fijar las pinzas en los anclajes inferiores del vehículo. Debe fijar la correa TOP TETHER en el punto de anclaje superior provisto por el fabricante del vehículo.

Fijación de la silla de auto con los anclajes adicionales y los anillos ISOFIX del vehículo.

Los anclajes ISOFIX han sido concebidos para fijar de forma segura y fácil los sistemas de seguridad infantil en el coche. No todos los coches están equipados con estos anclajes, aunque sí se encuentran en los modelos más recientes. Consulte la lista de coches adjunta en los que puede instalarse el asiento correctamente. (Puede consultar las futuras actualizaciones de esta lista en el sitio web www.maxi-cosi.com/ www.bebeconfort.com).

- Durante la instalación de la silla de auto de espaldas a la carretera, la correa TOP TETHER puede girar un cuarto de vuelta dependiendo de la posición del punto de anclaje. Esto no merma la funcionalidad del producto.
- Durante la instalación de la silla de auto, debe quitar el reposacabezas para pasar la tira TOP TETHER correctamente.
- Atención: durante la instalación es posible que se formen huecos entre la base de la silla de auto y el asiento del vehículo, dependiendo de los puntos de anclaje que tenga el vehículo.
- La silla se debe reemplazar siempre después de un accidente.
- El usuario debe siempre comprobar que el equipaje u otros objetos susceptibles de causar lesiones al

ocupante de la silla en caso de impacto, están bien sujetos.

- Los elementos rígidos y las piezas plásticas de un D.R.I. infantil, deben estar situados e instalados de tal manera que no puedan, en condiciones normales de utilización del vehículo, quedar atrapados debajo de un asiento móvil o con la puerta del coche.
- No modifique nunca la construcción o los materiales de la silla o del cinturón del automóvil sin consultar con el fabricante.
- No utilice el D.R.I. sin la vestidura. No sustituya la vestidura original por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que interviene directamente en el comportamiento de la silla de auto.
- Este Dispositivo de Retención Infantil (D.R.I.) es eficaz únicamente si se respetan las instrucciones de uso.
- Fije siempre la silla de auto, aunque el bebé no esté instalado en ella.
- No coloque jamás objetos en la bandeja trasera del automóvil, con el fin de evitar proyecciones en caso de accidente.
- Compruebe siempre si alguna parte de la silla o del arnés ha quedado pillada debajo del asiento o con la puerta del coche.
- Los asientos abatibles deben estar siempre bien bloqueados.
- Le recomendamos instalar su silla de auto en su vehículo justo después de la compra. En caso de encontrar dificultades en la instalación de su silla, ligadas a la longitud del cinturón de seguridad de su automóvil, le aconsejamos contactar y asesorarse con su tienda de puericultura.
- Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor si tiene dudas sobre la correcta instalación del D.R.I.

Medio Ambiente

Mantener la cubierta plástica alejada de los niños para evitar la asfixia.

Cuando decida desechar el producto, le rogamos que, en interés del medioambiente, separe los residuos de conformidad con la legislación local en la materia.

Preguntas

Póngase en contacto con su distribuidor de Maxi-Cosi/Bébé Confort o visite el apartado “Nuestros servicios” de nuestro sitio web www.maxi-cosi.com/ www.bebeconfort.com. Recuerde tener a mano la siguiente información:

- Número de serie;
- Tipo y modelo de vehículo en el que se utilizara la silla de auto;
- Edad, altura y peso de su hijo.

Garantía

Nuestra garantía de 24 meses es reflejo de la confianza que depositamos en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor aplicables a este producto y que está libre de defectos en el momento de la compra. La presente garantía será aplicable, de acuerdo con las condiciones aquí establecidas, en aquellos países en los que el grupo Dorel, o cualquier distribuidor o establecimiento autorizado, venda este producto.

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de

obra, cuando se utiliza en condiciones normales, y de acuerdo con el manual de usuario, durante 24 meses a partir de la fecha de su adquisición por parte del primer usuario final. Para solicitar una reparación o piezas de repuesto en garantía, por defectos de fabricación, deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, daños provocados por accidentes, uso abusivo, negligencia, incendio, contacto con líquidos o cualquier otra causa externa, daños debidos a un uso distinto al establecido en el manual de usuario, daños producidos por el uso con otro producto, daños producidos por las reparaciones realizadas por otros servicios no autorizados, en caso de robo del producto o si se ha modificado o eliminado alguna etiqueta o número de identificación del producto. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales, el desgaste de las ruedas y del tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los colores y los materiales debido al uso prolongado del producto y al paso del tiempo.

¿Qué hacer en caso de defectos?

Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener un servicio rápido es visitar al distribuidor o establecimiento autorizado que acepta nuestra garantía de 24 meses⁽¹⁾. Para ello, deberá presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que nos solicite directamente la aprobación previa del servicio. Si presenta una reclamación conforme a lo establecido

en la presente garantía, le pediremos que devuelva el producto al distribuidor o establecimiento autorizado o que nos haga llegar el producto de acuerdo con nuestras instrucciones. Si se llevan a cabo todos los pasos indicados, no tendrá que abonar ningún gasto de envío ni de devolución del producto. Los daños y/o defectos que no estén cubiertos por la garantía, ni por los derechos legales del consumidor, y/o los daños o defectos en productos que no estén cubiertos por nuestra garantía se podrán solucionar a una tarifa razonable.

Derechos del consumidor:

El consumidor dispone de los derechos aplicables de acuerdo con la legislación vigente, que pueden diferir de un país a otro. Los derechos que posea el consumidor según la legislación nacional aplicable no se verán afectados por la presente garantía.

Lifetime Warranty (Garantía de Por Vida): Maxi-Cosi, Bébé Confort

Bajo los términos y condiciones publicados en nuestro website ofrecemos una garantía de por vida (Lifetime Warranty) a los primeros usuarios.

Para disfrutar de la garantía de por vida "Lifetime Warranty" es necesario el registro en nuestro website:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Esta garantía ha sido remitida por Dorel Netherlands, empresa inscrita en los Países Bajos con el número de registro 17060920. La sede social se encuentra en Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Bajos, y la dirección postal es: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Bajos.

En la última página del presente manual, así como en el sitio web de la marca, se indican los nombres y direcciones de otras filiales del grupo Dorel.

(1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que eliminen o modifiquen las etiquetas o números de identificación, se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna a estos productos ya que no se podrá comprobar su autenticidad.

SICUREZZA

- I prodotti Maxi-Cosi/Bébé Confort sono stati ideati e testati con cura per la sicurezza e il comfort del vostro bambino. Utilizzate esclusivamente accessori venduti o approvati da Maxi-Cosi/Bébé Confort. L'utilizzo di altri accessori può risultare pericoloso.
- Siete personalmente responsabili della sicurezza del vostro bambino. Vi consigliamo di leggere attentamente le avvertenze per l'uso e di maneggiare il vostro prodotto prima dell'utilizzo.
- Conservare sempre il manuale d'uso per un utilizzo futuro, all'interno della custodia in dotazione con il seggiolino auto.
- Il seggiolino auto è inteso solo per l'uso in auto.
- Non usare i prodotti di seconda mano di cui non si conosce la provenienza. Alcune parti potrebbero essere rotte, logorate o mancanti.
- Sostituire il seggiolino auto dove è stato soggetto a stress violento in un incidente per la sicurezza ottimale del vostro bambino.

AVVERTENZA:

- Non apportare cambiamenti al seggiolino auto poiché questo può causare situazioni non sicure. Il seggiolino auto in macchina:
- Prima di acquistare questo prodotto accertarsi che il seggiolino auto sia compatibile con il veicolo in cui sarà utilizzato. Avvertenza: Questo è un sistema di ritenuta per bambini i-Size (R 129). È omologato ai sensi del Regolamento n. 129 per utilizzo sulla maggior parte dei veicoli dotati di ancoraggi ISOFIX e su tutti i posti a sedere del veicolo compatibili con i sistemi i-Size. Consultare la versione più aggiornata della "lista compatibilità auto" disponibile sul nostro sito. In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

- Non lasciare mai il vostro bambino incustodito.
- Per l'utilizzo del sistema di fissaggio ISOFIX leggete IMPERATIVAMENTE il manuale di istruzioni del veicolo, prima di installare il vostro seggiolino per bambini. Li saranno indicati i sedili compatibili con quello specifico gruppo di seggiolini auto omologato i-Size Universale ISOFIX.
- i-Size Universale ISOFIX in posizione contraria al senso di marcia di classe D.
- i-Size Universale ISOFIX nel senso di marcia di classe B1.
- Accertarsi che il sedile posteriore ribaltabile sia bloccato in posizione.
- Assicurare sempre il bambino con la cintura a 5 punti. Assicurarsi che le cinghie addominali siano posizionate abbastanza in basso in modo che il bambino sia ritenuto correttamente in caso di necessità.
- Dopo aver posizionato il bambino nel seggiolino, accertarsi che la cintura sia ben stretta tirandola. Prima di ogni uso, accertarsi che la cintura non sia danneggiata o attorcigliata.
- Coprire sempre il seggiolino auto quando esposto alla luce del sole in macchina. Altrimenti la copertura, parti di plastica e metallo potrebbero raggiungere temperature troppo elevate per la pelle del bambino.
- Assicuratevi che la cinghia che fissa il seggiolino all'auto sia ben tesa.

AVVERTENZA:

- Quando il sedile è installato sul sedile anteriore, è necessario disattivare l'airbag se il bambino è seduto in posizione contraria al senso di marcia.

AVVERTENZA:

Non combinate mai i due sistemi di fissaggio ISOFIX e cintura di sicurezza del veicolo per l'installazione del vostro seggiolino per bambini.

ATTENZIONE:

Il posizionamento delle sole pinze inferiori per l'installazione ISOFIX non è sufficiente: è necessario agganciare anche la cinghia "TOP TETHER" al punto di fissaggio superiore previsto dal costruttore del veicolo. L'installazione del seggiolino deve pertanto essere eseguita sia con gli agganci ISOFIX che con la cinghia Top Tether.

Gli attacchi ISOFIX sono stati concepiti per ottenere un fissaggio sicuro e facile dei seggiolini per bambini in auto. Non tutte le macchine sono provviste di questi attacchi, sebbene questi siano comuni sui modelli più recenti. Consultate in allegato la lista delle auto in cui il seggiolino può essere correttamente installato. (Potrete consultare i futuri aggiornamenti di tale lista sul sito web www.maxi-cosi.com / www.bebeconfort.com).

- Quando il seggiolino è posizionato in posizione contraria al senso di marcia, la cinghia TOP TETHER può ruotare di un quarto di giro, a seconda della posizione del punto di fissaggio. Questo non compromette la funzionalità del prodotto.
- Durante l'installazione del seggiolino auto è necessario rimuovere il poggiatesta per passare correttamente la TOP TETHER.
- Attenzione: durante l'installazione è possibile che ci sia una certa distanza tra la base del seggiolino e il sedile del veicolo, a seconda della posizione dei punti di fissaggio del veicolo.
- Il seggiolino deve essere assolutamente sostituito dopo un incidente.

- L'utilizzatore deve sempre verificare che i bagagli e altri oggetti siano solidamente ancorati all'interno dell'autoveicolo, per evitare ferite all'occupante del seggiolino, in caso di incidente.
- Gli elementi rigidi e le parti in plastica di un dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati in modo tale che, in normali condizioni di utilizzo dell'autoveicolo, non si incastrino sotto il sedile o all'interno della portiera dell'autoveicolo.
- Non modificate mai la costruzione o i materiali del seggiolino e della cintura, senza aver consultato il produttore.
- Non utilizzate il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento. Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un altro diverso da quello consigliato dal produttore, perché questo interviene direttamente sull'utilizzo corretto del dispositivo di ritenuta.
- Questo dispositivo di ritenuta per bambini è efficace soltanto se vengono rispettate le istruzioni d'uso.
- Agganciate sempre il dispositivo di ritenuta per bambini, anche quando il bambino non è seduto all'interno.
- Non lasciare mai oggetti pesanti sul cruscotto posteriore dell'autoveicolo, per evitare che possano ferire o far male al bambino nel seggiolino in caso di incidente.
- Verificare sempre che le parti del seggiolino o delle bretelle non siano incastrate sotto il seggiolino o dentro la portiera dell'autoveicolo.
- I sedili ribaltabili devono essere sempre ben fissati.
- In caso di dubbi sull'installazione o l'utilizzo corretto del sistema di ritenuta per bambini, si consiglia all'utente di mettersi in contatto direttamente con il distributore o il produttore del seggiolino.

Ambiente

Tenete l'involucro di materia plastica lontano dalla portata dei bambini per evitare rischi di soffocamento.

Quando smetterete di utilizzare il prodotto, vi preghiamo per la tutela dell'ambiente di smaltire il prodotto in modo differenziato e nel rispetto della normativa locale in materia.

Domande

Siete pregati di contattare il punto vendita autorizzato Maxi-Cosi/Bébé Confort o di visitare il nostro sito web www.maxi-cosi.com/ www.bebeconfort.com nella sezione "Assistenza". Assicuratevi di avere a portata di mano le seguenti informazioni:

- Numero di serie;
- Anno di produzione e tipo di auto e sedile sul quale il seggiolino auto è usato;
- Età, altezza e peso del vostro bambino.

Garanzia

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garanziamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scevro da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto. Alle condizioni qui menzionate, il cliente può ricorrere alla presente garanzia nei Paesi in cui il presente prodotto sia stato venduto da una

controllata del gruppo Dorel o da un rivenditore o concessionario autorizzato.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni, per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto al dettaglio originale dal primo cliente utente finale. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece difetti causati da normale usura, danni causati da incidenti, utilizzo non corretto, negligenza, incendi, contatto con liquidi o altra causa esterna, danni derivanti dal mancato rispetto del manuale d'istruzioni, danni causati dall'utilizzo con un altro prodotto, danni causati da manutenzione da parte di persone da noi non autorizzate; la garanzia non vale altresì in caso di furto del prodotto o rimozione dal prodotto stesso o modifica di qualsiasi targhetta o numero identificativo. Esempi di normale usura includono parti quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito al normale invecchiamento del prodotto.

Cosa fare in caso di difetti:

Qualora si verificano problemi o difetti, la scelta migliore per un servizio rapido è rivolgersi al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto. La nostra garanzia di 24 mesi è riconosciuta dai rivenditori⁽¹⁾. È necessario presentare la prova



d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza). L'operazione è resa più semplice richiedendo prima l'approvazione da parte nostra. Se si presenta una richiesta valida ai sensi della presente garanzia, potremo richiedere al cliente di restituire il prodotto al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto o di spedire il prodotto presso di noi secondo le nostre istruzioni. Le relative spese di spedizione e reso sono a nostro carico, se vengono seguite tutte le istruzioni. I danni e/o difetti non coperti dalla nostra garanzia nè dai diritti legali dei consumatori e/o i danni e/o difetti in relazione a prodotti non coperti dalla nostra garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi ragionevoli.

Diritti del consumatore:

Il consumatore gode di diritti legali secondo la legislazione applicabile al consumatore stesso, che può variare secondo il Paese. I diritti del consumatore ai sensi della legislazione nazionale vigente non sono inficiati dalla presente garanzia.

Lifetime Warranty: Maxi-Cosi, Bébé Confort

Secondo i termini e le condizioni pubblicati sul nostro sito, offriamo una Lifetime Warranty (garanzia a vita) volontaria del produttore ai primi utilizzatori. Per richiedere la Lifetime Warranty è necessario registrarsi sul nostro sito:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

La presente garanzia è offerta da Dorel Netherlands. Siamo iscritti al registro delle imprese nei Paesi Bassi con numero di registrazione 17060920. La nostra sede legale è Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Paesi Bassi, e il nostro recapito postale è P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Paesi Bassi.

Dettagli di nomi e indirizzi di altre sussidiarie del gruppo Dorel si trovano sull'ultima pagina del presente manuale e sul nostro sito web per il marchio in questione.

(1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.

SEGURANÇA

- Os produtos Maxi-Cosi/Bébé Confort foram concebidos e testados com rigor para a segurança e o conforto do seu bebé. Utilize só acessórios vendidos ou aprovados pela Maxi-Cosi/Bébé Confort. A utilização de outros acessórios pode ser perigosa.
- É pessoalmente responsável pela segurança da sua criança em todos os momentos. Aconselhamo-lo a ler atentamente estas instruções e a familiarizar-se com o produto antes da sua utilização.
- Conserve sempre o manual para uma utilização posterior. Na cadeira encontrará uma bolsa para guardar o manual.
- A cadeira-auto só pode ser usada em automóveis.
- Não utilizar produtos usados que desconheça a utilização anterior. Algumas peças podem estar partidas, com fissuras ou em falta.
- Substituir a cadeira-auto se tiver sido sujeita a um embate violento num acidente: a segurança da criança poderá ficar em risco.

AVISO:

Não faça nenhuma alteração à cadeira-auto, uma vez que isto pode resultar em situações não seguras. A cadeira-auto no automóvel:

- Antes de adquirir este produto certifique-se de que o banco do automóvel é compatível com o veículo onde vai ser usada. Aviso: Este é um sistema de retenção de crianças "i-Size" (R129). Esta homologado de acordo com o Regulamento 129 e é compatível com grande maioria de veículos equipados com o sistema ISOFIX e com os veículos com assentos i-Size. Por favor, consulte a última versão da lista de automóveis compatíveis que pode ser encontrada no nosso website.

No caso de dúvidas, consulte o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o lojista.

- Nunca deixe a criança sem vigilância.
- Para a utilização do sistema de fixação ISOFIX ler, OBRIGATORIAMENTE, o manual de utilização do veículo, antes de instalar a cadeira para a criança. O manual indica os lugares compatíveis com a classe de tamanho da cadeira com homologação i-Size Universal ISOFIX.
- i-Size Universal ISOFIX na posição virada para trás de classe D.
- i-Size Universal ISOFIX na posição de costas para a estrada de classe B1.
- Certifique-se de que o banco traseiro rebatível está fixo.
- Segurar sempre a criança com o cinto de 5 pontos. Certifique-se de que o arnês entre-pernas esteja bem para baixo para que a pélvis esteja bem segura.
- Depois de colocar a criança na cadeira-auto, certifique-se de que o cinto está bem esticado puxando a correia. Antes de cada utilização, certifique-se de que o cinto não está danificado nem torcido.
- Cobrir sempre a cadeira-auto quando estiver exposta directamente ao sol dentro do carro. Caso contrário, a cobertura, as peças de metal e de plástico podem ficar muito quentes para a pele da criança.
- Manter esticadas as correias que servem para ligar a cadeira-auto ao veículo.

AVISO:

Quando a cadeira-auto está instalada no banco da frente do passageiro, deverá desactivar o airbag do passageiro se a criança estiver sentada na posição virada para trás.



AVISO:

Nunca combinar os dois sistemas de fixação ISOFIX e o cinto do veículo para instalar a cadeira da criança.

ATENÇÃO:

Na utilização ISOFIX a fixação dos conetores às fixações inferiores ao veículo não é suficiente. É obrigatório fixar o "TOP TETHER" no ponto de fixação superior previsto pelo fabricante do veículo. Fixação da cadeira-auto com as fixações adicionais usando os pontos de fixação ISOFIX do veículo. Os pontos de fixação ISOFIX foram desenvolvidos para obter uma fixação segura e fácil dos sistemas de segurança infantil na viatura. Nem todas as viaturas estão equipadas com estas fixações apesar de serem comuns nos modelos mais recentes. Consulte a lista em anexo das viaturas nas quais a cadeira pode ser correctamente instalada. (Pode consultar as actualizações futuras desta lista no website www.maxi-cosi.com/www.bebeconfort.com).

- Durante a instalação da cadeira voltada para trás, o cinto do TOP TETHER pode ser enrolado um quarto de volta conforme a posição no ponto de fixação. Isto não prejudica a funcionalidade do produto.
- Durante a instalação da cadeira-auto é necessário elevar o apoio da cabeça para passar o TOP TETHER correctamente.
- Atenção durante a instalação, poderão existir desvios entre a base da cadeira-auto e o banco do veículo, conforme a posição dos pontos de fixação no veículo.
- A cadeira deve ser obrigatoriamente substituída depois de um acidente.
- O utilizador deve sempre verificar se a bagagem ou qualquer outro objecto susceptível de magoar a criança esteja bem fixa dentro do automóvel.

- Os elementos rígidos e de plástico de um dispositivo de retenção de criança devem estar situados e instalados de forma a que não possam, em condições normais de utilização do automóvel, ficar presas por baixo de uma cadeira móvel ou na porta do automóvel.
- Nunca faça qualquer alteração à construção, aos materiais ou ao cinto da cadeira sem consultar antes o fabricante.
- Não utilize o dispositivo de retenção sem a forra. Não substitua a forra por outra que não tenha sido recomendada pelo fabricante, pois ela intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção.
- Este dispositivo de retenção de criança só é eficaz se forem respeitadas as instruções de utilização.
- Preencha sempre o dispositivo de retenção mesmo se a criança não estiver lá.
- Nunca coloque objectos pesados no tablier de trás para evitar as projecções em caso de acidente.
- Verifique sempre se não há nenhuma parte da cadeira ou do arnês presa debaixo do banco ou da porta do automóvel.
- Os bancos rebatíveis devem estar trancados.
- Após a compra, instale e experimente a cadeira no veículo.
- Se tiver dificuldades de instalação devido ao comprimento dos cintos de segurança do veículo, contacte imediatamente o revendedor.
- É aconselhado ao comprador da cadeira de contactar o distribuidor ou o fabricante do sistema de retenção de criança, se tiver dúvidas sobre a instalação ou a utilização do sistema.

Ambiente

Para evitar riscos de asfixiamento, manter as embalagens de plástico afastadas das crianças.

Quando deixar de usar o produto, solicitamos, por razões ambientais, que elimine o seu produto fazendo a triagem dos dejectos e cumprindo com a legislação local nesta matéria.

Perguntas

Contacte o seu distribuidor local Maxi-Cosi/ Bébé Confort ou visite o nosso sítio Web www.maxi-cosi.com/www.bebeconfort.com, na secção “Os nossos serviços”.

Tenha consigo as seguintes informações:

- Número de série;
- Marca e tipo de automóvel e banco onde a cadeira-auto pode ser usada;
- A idade, o tamanho e o peso do bebé.

Garantia

A nossa garantia de 24 meses reflete a nossa confiança na qualidade do nosso design, engenharia e produção, bem como no desempenho do produto. Garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de qualidade e os requisitos de segurança europeia atualmente em vigor para este produto, e que, à data da compra, o produto se encontra isento de defeitos de fabrico ou de materiais. Sob as condições aqui mencionadas, esta garantia pode ser invocada pelos consumidores nos países onde este produto foi vendido, por uma filial do Grupo Dorel, por um distribuidor ou revendedor autorizado.

A nossa garantia de 24 meses abrange defeitos de fabrico e de materiais, quando o produto é utilizado em condições normais e em conformidade com as indicações constantes do manual do utilizador por um período de 24 meses a partir da data da compra inicial no revendedor pelo primeiro consumidor/ utilizador. De modo a solicitar as reparações ou peças sobresselentes ao abrigo da garantia a título de defeitos de material e de fabrico, o consumidor deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) durante os 24 meses que antecedem a requisição do serviço.

A nossa garantia de 24 meses não se aplica a defeitos causados pelo desgaste normal, danos causados por acidentes, utilização abusiva, negligência, incêndio, contacto com líquidos ou outras causas externas, danos que sejam consequência do incumprimento do manual do utilizador, danos causados pela utilização com outro produto, danos causados por reparações feitas por alguém não autorizado, em caso de furto ou caso alguma etiqueta ou número de identificação tenha sido removido/alterado do produto. Exemplos de uso e desgaste normais são rodas e tecidos deteriorados em consequência de uma utilização regular e da natural degradação dos materiais e das cores devido ao desgaste normal do produto.

Como proceder caso verifique a existência de defeitos:

Na eventualidade de surgirem quaisquer problemas ou defeitos, a melhor opção para obter um serviço rápido será dirigir-se ao revendedor autorizado ou ao revendedor por nós reconhecido que reconhece a nossa Garantia de 24 meses¹⁾. Deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) no período de 24 meses que antecede a data de requisição do serviço. Será mais fácil se obter a pré-aprovação da sua requisição de serviço pelo Departamento de Manutenção [da marca]. Se apresentar uma reclamação válida no âmbito desta garantia, poderemos solicitar que devolva o produto ao revendedor autorizado ou revendedor por nós reconhecido ou que nos envie o produto de acordo com as nossas instruções. Pagaremos os custos do envio e de devolução se todas as instruções forem cumpridas. Os danos que não são cobertos pela garantia poderão ser reparados mediante o pagamento de tarifas razoáveis. Os danos e/ou defeitos não cobertos pela nossa garantia nem pelos direitos legais do consumidor e/ou os danos e/ou defeitos em relação aos produtos que não são cobertos pela nossa garantia podem ser reparados a um preço razoável.

Direitos do consumidor:

Um consumidor possui direitos legais nos termos da legislação de proteção do consumidor aplicável consumidor nos que pode variar de país para país. Os direitos do consumidor nos termos da legislação nacional aplicável não são afetados por esta garantia.

Garantia Vitalícia: Maxi-Cosi, Bébé Confort

Sob os termos e condições publicados no nosso website, oferecemos uma garantia vitalícia voluntária para o primeiro proprietário. Para usufruir desta garantia, só necessita de se registar no nosso website:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Esta garantia foi emitida pela Dorel Netherlands, empresa inscrita nos Países Baixos com o nr de registo 17060920. A Sede Social encontra-se em Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Baixos e a direção postal é: P.O Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Baixos.

Na última página do presente manual, assim como no website da marca, encontra o nome e direções das outras filiais do grupo Dorel.

(1) Não são autorizados para esse efeito, os produtos adquiridos em revendedores que retirem ou alterem as etiquetas e/ou os números de identificação. Uma vez que não é possível averiguar a autenticidade destes produtos, não lhes será aplicável qualquer garantia.

BEZPIECZEŃSTWO

- Wszystkie produkty zostały zaprojektowane i sprawdzone w taki sposób, by zapewnić dziecku bezpieczeństwo i wygodę. Używać wyłącznie akcesoriów sprzedawanych lub zatwierdzonych przez Maxi-Cosi/Bébé Confort. Użycie innych akcesoriów może być niebezpieczne.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję i zapoznać się z produktem.
- Należy zawsze zatrzymać instrukcję w celu wykorzystania w przyszłości; fotelika samochodowego jest wyposażony w przeznaczony do tego schowek.
- Fotelika samochodowego jest przeznaczony tylko do stosowania w samochodach.
- Nie stosuj używanych produktów, których historia jest nieznaną. Niektóre elementy mogą być uszkodzone, podarte lub może ich brakować.
- Wymiary fotelika samochodowego, gdy został poddany gwałtownym naprężeniom w wypadku, gdyż wówczas nie zapewnia dziecku najlepszej ochrony.

OSTRZEŻENIE:

Nie wolno dokonywać żadnych zmian w foteliku, ponieważ może to prowadzić do powstania niebezpiecznych sytuacji. Fotelika samochodowego w samochodzie:

- Przed zakupem tego produktu upewnij się, że fotelik jest kompatybilny z pojazdem, w którym chcesz go zamontować. Uwaga: Ten produkt jest zgodny z normą bezpieczeństwa i-Size (R 129). Jest zatwierdzony zgodnie z regulacją Nr 129 i pasuje do prawie wszystkich samochodów wyposażonych w system ISOFIX oraz jest kompatybilny z wszystkimi samochodami testowanymi wg normy i-Size.

Sprawdź czy fotelik pasuje do Twojego samochodu w najnowszej wersji "listy sprawdzonych samochodów" dostępnej na naszej stronie internetowej.

W razie wątpliwości, należy skonsultować się z producentem lub sprzedawcą samochodowego fotelika dziecięcego.

- Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez nadzoru.
- Przed użyciem systemu mocowania ISOFIX i zamontowaniem fotelika samochodowego, użytkownik musi KONIECZNIE przeczytać instrukcję pojazdu. Instrukcja wskazuje miejsca montażu odpowiednie dla klasy fotelika, zgodnie z wymaganiami regulacji i-Size dla uniwersalnego fotelika ISOFIX.
- Uniwersalny fotelik ISOFIX zgodny z wymaganiami regulacji i-Size w położeniu tyłem do kierunku jazdy, rozmiar klasy D.
- Uniwersalny fotelik ISOFIX zgodny z regulacją i-Size w położeniu tyłem do kierunku jazdy, rozmiar klasy B1.
- Upewnij się, że składane oparcie tylnej kanapy jest zablokowane.
- Zawsze zapinaj dziecku 5-punktową uprząż. Upewnij się, że pasy biodrowe przebiegają nisko, tak aby miednica była mocno zabezpieczona i dociśnięta.
- Po umieszczeniu dziecka w foteliku samochodowym naciągając pas sprawdź, czy uprząż jest odpowiednio naprężona. Przed każdym użyciem upewnij się, że uprząż nie jest uszkodzona ani skrzywiona.
- System poduszek powietrznych jest aktywny, kiedy punkty zakotwiczenia zostały zamocowane i zablokowane.
- Zawsze zakrywaj fotelika samochodowego na czas bezpośredniego działania promieni słonecznych



w samochodzie. W przeciwnym razie, osłona, metalowe i plastikowe części mogą się nagrzać i być zbyt gorące dla skóry dziecka.

• Upewnij się, że pasy mocujące fotelik do pojazdu są odpowiednio napięte.

OSTRZEŻENIE:

Przed zamontowaniem fotelika na przednim fotelu pasażera, wyłącz przednią poduszkę powietrzną pasażera, jeśli dziecko siedzi tyłem do kierunku jazdy.

OSTRZEŻENIE:

Nie wolno stosować jednocześnie dwóch systemów montażu: za pomocą ISOFIX i samochodowego pasa bezpieczeństwa.

UWAGA:

W systemie ISOFIX użycie zacisków dolnego mocowania w pojeździe jest niewystarzające. Należy ko niecz nie zamocować „TOP TETHER” do górnego punktu mocowania, zalecanego przez producenta.

Montowanie fotelika samochodowego z użyciem dodatkowych zaczepów i wykorzystaniem punktów zakotwiczenia ISOFIX w pojeździe. Zaczepy ISOFIX mają zapewnić bezpieczne i łatwe mocowanie fotelika w samochodzie. Nie wszystkie samochody są wyposażone w te zaczepy, ale są one standardem w nowszych modelach. Na dołączonym wykazie samochodów można sprawdzić możliwość prawidłowego montażu fotelika (najnowszy wykaz samochodów dostępny na www.maxi-cosi.com/ www.bebecofort.com).

• Złączka nakładek na pasy posiada magnetyczny system zamykania, który nie może być stosowany u osób z rozrusznikiem serca.

• Podczas montażu fotelika należy zdjąć zagłówki fotela samochodowego, aby prawidłowo przeciągnąć górne wiązanie.

• Ostrzeżenie: podczas montażu fotelika odstęp pomiędzy podstawą fotelika a siedzeniem pojazdu jest różny, zależnie od położenia punktów mocowania w pojeździe.

• Po wypadku fotelik należy wymienić na nowy.

• Należy zawsze upewnić się, że bagaż i inne przedmioty mogące doprowadzić do obrażeń ciała dziecka w przypadku kolizji są prawidłowo zamocowane.

• Sztuczne i wykonane z tworzyw sztucznych części fotelika samochodowego muszą być zamocowane i ustawione w taki sposób, by w zwykłych warunkach użytkowania samochodu nie mogły zablokować się pod fotelikiem lub w drzwiach samochodu.

• Nie zmieniać konstrukcji ani materiałów fotelika samochodowego oraz pasów bezpieczeństwa bez konsultacji z producentem.

• Nie używać fotelika samochodowego bez pokrowca. Nie wymieniać pokrowca na inny niż zalecany przez producenta, ponieważ będzie to miało bezpośredni wpływ na działanie fotelika samochodowego.

• Ten fotelik samochodowego spełnia swoje zadanie tylko wtedy, gdy przestrzegane są instrukcje użytkowania.

• Fotelik powinien być zawsze zamocowany, nawet gdy dziecko w nim nie siedzi.

• Nigdy nie kłaść ciężkich przedmiotów na tylnej półce – w razie wypadku mogą one zostać wyrzucone z dużą siłą.

• Sprawdzić, czy żadna część fotelika i szelek nie jest zablokowana pod fotelikiem lub w drzwiach samochodu.

- Siedzenia składane muszą być zawsze zablokowane.
- Po zakupieniu fotelika należy go zamontować w samochodzie. W przypadku jakichkolwiek problemów wynikających z długości pasów bezpieczeństwa w samochodzie natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą fotelika.
- W razie wątpliwości co do prawidłowego montażu lub użytkowania fotelika należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

Ochrona środowiska

Wszelkie plastikowe opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci z powodu ryzyka uduszenia.

Ze względu na kwestie ochrony środowiska po zaprzestaniu użytkowania niniejszego produktu prosimy o właściwe jego zutilizowanie zgodnie z lokalnymi regulacjami prawnymi.

Pytania

Prosimy o kontakt z najbliższym sprzedawcą produktów Maxi-Cosi/Bébé Confort lub odwiedzenie naszej strony internetowej pod adresem www.maxi-cosi.com/www.bebeconfort.com.

- Należy pamiętać o następujących informacjach:
- numer seryjny;
 - model i typ samochodu oraz fotela, z którym użytkowany jest system fotelika samochodowego;
 - wiek, wzrost i masę ciała dziecka.

Gwarancja

Udzielamy 24-miesięcznej gwarancji, odzwierciedlającej zaufanie, które mamy do jakości naszych projektów, procesu technologicznego,

produkcji oraz wykonania produktów. Gwarantujemy, że ten produkt został wyprodukowany zgodnie z aktualnymi wytycznymi europejskich norm bezpieczeństwa i jakości, które mają do niego zastosowanie, a także że w chwili zakupu produkt jest wolny od wad wykonania i materiałowych. Na mocy postanowień zawartych w niniejszym dokumencie, gwarancja może być wykorzystywana przez konsumentów w krajach, w których ten produkt jest sprzedawany przez podmiot zależny Dorel Group lub przez autoryzowanego dealera bądź sprzedawcę.

Nasza 24-miesięczna gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne w zakresie materiałów i robocizny, pod warunkiem, że produkt jest użytkowany w normalnych warunkach i zgodnie z naszą instrukcją obsługi, w okresie 24 miesięcy od dnia pierwotnego zakupu przez pierwszego użytkownika końcowego. Przejmujemy odpowiedzialność za naprawę lub wymianę produktu do tkniętej wadą objętą gwarancją, z tym zastrzeżeniem, że o wyborze sposobu usunięcia wady i rozpatrzenia zgłoszenia decyduje gwarant.

Nasza 24-miesięczna gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym użytkowaniem, przypadkowych zniszczeń, niewłaściwego użytkowania, szkód wynikających z zaniechania, wywołanych ogniem, kontaktem z cieczą lub innych przyczyn zewnętrznych, nieprzestrzegania instrukcji użytkowania, używania z innym produktem, serwisowania produktu przez osobę, która nie została przez nas upoważniona lub przypadków kradzieży produktu oraz jeśli jakkolwiek etykieta lub numer identyfikacyjny zostanie zmieniony lub usunięty z produktu. Przykłady normalnego

zużycia to m.in. zużycie kół i tkaniny spo wo do wa ne regularnym użytkowaniu, a także naturalna utrata kolorów oraz pogorszenie jakości materiałów, wynikających z normalnego starzenia się produktu.

Co zrobić w przypadku wykrycia wad:

W razie pojawienia się problemów lub wad zalecamy kontakt z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym lub sprzedawcą marki upoważnionym przez naszą firmę, który jest zobowiązany do przestrzegania naszej 24-miesięcznej gwarancji⁽¹⁾. Należy przedstawić dowód zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe. Najlepiej jeżeli żądanie naprawy zostanie wstępnie zatwierdzone przez Dział serwisowy naszej firmy. W przypadku gdy zaistnieje konieczność wysłania produktu do punktu serwisowego, należy zwrócić produkt do autoryzowanego punktu serwisowego lub sprzedawcy lub do Działu serwisowego naszej firmy, uzgadniając sposób wysyłki i jego koszty z punktem serwisowym, ponieważ w przypadku braku takiego uzgodnienia gwarant może odmówić pokrycia kosztów przesyłki. Uszkodzenia i/lub wady, których nie obejmuje nasza gwarancja lub prawa konsumenta, i/lub uszkodzenia, i/lub wady produktu nieobjęte naszą gwarancją mogą być usunięte za uzasadnioną opłatą.

Prawa konsumenta:

Konsument ma prawo, zgodnie z odpowiednim ustawodawstwem, które może różnić się w zależności od kraju. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa konsumenta podlegające odpowiedniemu ustawodawstwu krajowemu.

Dożywotnia Gwarancja: Maxi-Cosi, Bébé Confort
Zgodnie z zasadami i warunkami opublikowanymi na naszej stronie, dobrowolnie udzielamy Dożywotniej Gwarancji producenta pierwszemu właścicielowi produktu. Aby otrzymać Dożywotnią Gwarancję zarejestruj się na naszej stronie internetowej:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Niniejsza gwarancja została przygotowana przez Dorel Netherlands. Firma jest zarejestrowana w Holandii pod numerem 17060920. Adres firmy to: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands. Adres pocztowy to: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Nazwy i dane adresowe innych spółek zależnych grupy Dorel można znaleźć na ostatniej stronie instrukcji i na stronie internetowej marki.

(1) Produkty zakupione od sprzedawców detalicznych lub dealerów z usuniętymi albo zmienionymi etykietami lub numerami identyfikacyjnymi uważane są za nieautoryzowane. W związku z tym, że autentyczność takich produktów nie może być ustalona, gwarancja ich nie obejmuje.

БЕЗОПАСНОСТЬ

• Вся продукция разработана и тщательно испытана для безопасности и комфорта вашего ребенка. Применяйте только фирменные аксессуары Maxi-Cosi/Bébé Confort или рекомендованные производителем.

Использование других аксессуаров может быть опасным.

- Вы несете полную личную ответственность за безопасность вашего ребенка. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию и внимательно ознакомьтесь с продуктом перед его использованием.
- Сохраняйте эту инструкцию в течение всего времени использования в специально предназначенном для хранения отделении.
- Детское автокресло предназначено для использования только в автомобиле.
- Не пользуйтесь поддержанной продукцией, история которой вам неизвестна. Некоторые части могут быть сломаны, разорваны или сняты.
- Замените детское автокресло, если оно подверглось сильному ударному напряжению в результате несчастного случая, так как оно больше не будет обеспечивать оптимальную безопасность для вашего ребенка.

ВАЖНО:

Не вносите каких бы то ни было изменений в конструкцию автокресла, это может быть небезопасно.

Детское автокресло в автомобиле:

- Прежде чем купить данный продукт убедитесь, что автокресло совместимо с транспортным средством. Примечание: Это автокресло с системой безопасности для детей i-Size (R 129).

Оно соответствует Стандарту No. 129 для использования в автомобиле, оборудованных системой i-SOFIX, и во всех автомобилях, отвечающих требованиям к детским автокреслам i-Size. Пожалуйста, проверьте на нашем сайте, что данное автокресло подходит для Вашего автомобиля.

Если сомневаетесь, проконсультируйтесь с производителем систем безопасности для детей или продавцом.

- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
- Перед использованием системы креплений i-SOFIX, **ОБЯЗАТЕЛЬНО** прочитайте инструкцию по эксплуатации транспортного средства, перед установкой детского автомобильного кресла. В этом руководстве будут указаны места, в которых можно устанавливать детские автомобильные кресла данного класса размера, одобренные производителями систем i-Size Universal i-SOFIX.
- i-Size Universal i-SOFIX в положении лицом назад, класс размера D.
- i-Size Universal i-SOFIX в положении лицом вперед, класс размера B1.
- Убедитесь, что складывающиеся задние сиденья закреплены на своем месте.
- Всегда фиксируйте вашего ребенка 5-точковым ремнем безопасности. Убедитесь, что ремни под животом расположены максимально низко, чтобы обеспечивать защиту для таза.
- Усадив ребенка в кресло, убедитесь, что ремни безопасности натянуты достаточно туго, потянув за ремень. Перед каждым использованием убедитесь, что лямка не повреждена и не перекручена.
- Всегда укрывайте детское автокресло от воздействия прямых солнечных лучей в машине.



В противном случае ваш ребенок может обжечься о разогретую крышку, металлические и пластиковые детали.

• Убедитесь, что ремни, удерживающие автокресло плотно затянуты.

ВАЖНО:

Если детское автомобильное кресло установлено на переднем пассажирском сидении, а ребенок сидит в положении лицом назад, то необходимо отключить подушку безопасности пассажирского сидения

ВАЖНО:

При установке детского автомобильного кресла никогда не комбинируйте крепления ISOFIX с системой ремней безопасности автомобиля.

ВНИМАНИЕ:

При использовании системы ISOFIX крепление к сиденью автомобиля с помощью нижних зажимов не является достаточным. Необходимо пристегнуть ремень TOP TETHER к верхнему креплению, предусмотренному производителем автомобиля.

Крепление детское автокресло с помощью дополнительных ремней и дополнительных креплений ISOFIX в автомобиле. Конструкция креплений ISOFIX обеспечивает надежную и простую фиксацию детских систем безопасности внутри автомобиля. Не все автомобили оснащены такими креплениями, однако они, как правило, присутствуют в современных моделях. К инструкции прилагается список автомобилей, поддерживающих правильную установку

данного автомобильного кресла (ознакомиться с обновленным списком можно, посетив веб-сайт www.maxi-cosi.com/www.bebecomfort.com).

- При установке кресла в положении лицом назад ремень TOP TETHER может перекручиваться на четверть оборота в соответствии с положением крепления. Это не влияет на нормальное функционирование кресла.
- При установке детского кресла необходимо снять подголовник, чтобы правильно продеть ремень TOP TETHER.
- Внимание: при установке детского кресла, в зависимости от расположения креплений на сиденьях автомобиля, между креслом и сидением автомобиля может оставаться свободное пространство.
- После аварии автокресло должно быть обязательно заменено.
- Убедитесь, что багаж и прочие предметы, которые при столкновении могут нанести травмы ребенку, надежно закреплены.
- Твердые и пластиковые части детского кресла должны быть расположены и установлены так, чтобы в условиях нормального использования автомобиля они не могли застрять под движущимся сиденьем или в двери автомобиля.
- Никогда не меняйте конструкцию или материалы сиденья автомобиля и ремней безопасности без консультации с производителем.
- Не используйте детское кресло без обивки. Не заменяйте обивку детского кресла, кроме рекомендованной изготовителем, потому что это прямо влияет на удержание ребенка.
- Это детское кресло является эффективным только при условии соблюдения всех инструкций по использованию.

- Всегда пристегивайте кресло, даже когда ребенок в нем не сидит.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на заднюю полку автомобиля, при аварии они могут нанести травму.
- Всегда проверяйте, чтобы части детского кресла или ремней не застревали под сиденьем или в двери автомобиля.
- Складные сиденья должны быть зафиксированы в определенном положении.
- В случае сомнений относительно правильной установки или использования детского кресла рекомендуем связаться с дистрибьютором или изготовителем детского кресла.

Окружающая среда

Держите все пластиковые пакеты в недоступных для детей местах, чтобы не допустить риск удушья.

По окончании использования продукта следует утилизировать его в соответствии с местным законодательством по отдельной утилизации.

Вопросы

Обращайтесь к своему местному представителю Maxi-Cosi/Bébé Confort или посетите страничку "Service" на нашем веб-сайте www.maxi-cosi.com/www.bebeconfort.com. При этом имейте при себе следующую информацию:

- серийный номер;
- марка и тип автомобиля и сиденье, на котором используется автокресло детское автокресло;
- возраст (рост) и вес вашего ребенка.

Гарантия

Наша двухлетняя гарантия свидетельствует о нашей уверенности в высоком качестве конструкции и исполнении наших изделий, а также в их эксплуатационных характеристиках. Мы гарантируем, что это изделие произведено в соответствии с действующими в ЕС требованиями по безопасности и стандартами качества, применимыми к данной продукции. Также мы гарантируем отсутствие дефектов материала и сборки на момент покупки. В соответствии с условиями, указанными в этом документе, нашей гарантией могут воспользоваться потребители на территории тех стран, где они купили изделие, в случае приобретения непосредственно в филиале Группы Dorel или у авторизованного дилера или продавца.

Наша двухлетняя гарантия распространяется на весь производственный брак и дефекты материалов при условии нормальной эксплуатации изделия в соответствии с руководством пользователя на срок 24 месяца с даты первоначальной розничной покупки первым конечным потребителем. Для предоставления ремонта или запасных частей по гарантии на дефекты материалов и сборки необходимо предъявить нам документ, подтверждающий покупку изделия не ранее чем за 24 месяца до даты запроса.

Наша двухлетняя гарантия не покрывает повреждения, причиненные изделию вследствие естественного износа, аварий, некорректного и ненадлежащего использования, беспечного обращения или несоблюдения руководства пользователя, повреждения вследствие

использования совместно с другим изделием, повреждения, вызванные обслуживанием неуполномоченной третьей стороной, если этикетка или серийный номер был удален или изменен, а также в случае кражи. Примеры естественного износа включают истирание колес и ткани вследствие регулярного использования, естественное обесцвечивание, выход из строя материалов вследствие нормального старения.

Порядок действий в случае обнаружения дефекта:

При обнаружении проблем или дефектов необходимо немедленно обратиться к официальному дилеру или розничному продавцу нашей продукции. Наша двухлетняя гарантия признается ими¹⁾. От вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не ранее чем за 24 месяца до обращения. Рекомендуется предварительно подтвердить запрос на обслуживание в нашей сервисной службе. В случае обоснованной претензии по данной гарантии мы можем попросить вас вернуть изделие уполномоченному нами местному дилеру или продавцу, или отправить его нам в соответствии с нашими инструкциями. Мы обязуемся оплатить транспортировку к нам и обратно, если будут выполнены все наши инструкции. Мы можем устранить повреждения и/или дефекты, которые не охватываются нашей гарантией и юридическими правами потребителя, и/или отремонтировать изделия, которые не охватываются нашей гарантией, за разумную оплату.

Права потребителя:

Потребитель имеет законные права в соответствии с действующим законодательством, которое может отличаться от страны к стране. Настоящая гарантия не ограничивает права потребителя в соответствии с применимым национальным законодательством.

Пожизненная гарантия: Maxi-Cosi, Bébé Confort

В соответствии с разделом Сроки и условия, опубликованном на нашем сайте, мы предлагаем вам добровольную пожизненную гарантию от производителя для первых пользователей. Чтобы получить пожизненную гарантию, необходимо зарегистрироваться на нашем сайте:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Эта гарантия предоставляется компанией Dorel, Нидерланды. Мы зарегистрированы в торговом реестре Нидерландов под номером 17060920. Наш фактический адрес: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands/Нидерланды, наш почтовый адрес: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands/Нидерланды.

Названия и адреса других дочерних компаний группы Dorel можно найти на последней странице данного руководства и на наших сайтах соответствующих торговых марок.



(1) Продукты, приобретенные в розничных магазинах или у дилеров, которые меняют бирки и идентификационные номера, не попадают под действие настоящей Гарантии. Также под действие настоящей Гарантии не попадают изделия, приобретенные у неуполномоченных розничных продавцов. Гарантия на такие продукты не распространяется, поскольку невозможно подтвердить их подлинность.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Όλα τα προϊόντα της κατασκευάστηκαν και ελέγχθηκαν με ιδιαίτερη προσοχή και φροντίδα για την ασφάλεια και άνεση του παιδιού σας. Χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα εξαρτήματα που διατίθενται από την . Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη.
- Φέρετε την πλήρη ευθύνη για την ασφάλεια του παιδιού σας. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν από τη χρήση του.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσεως σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά. Υπάρχει ένα ειδικό αποθηκευτικό ράφι στο παιδικό κάθισμα.
- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση στο αυτοκίνητο.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα προϊόντα που δεν γνωρίζετε την προέλευσή τους. Κάποια εξαρτήματα μπορεί να είναι στασιμένα, φθαρμένα ή να απουσιάζουν.
- Αντικαταστήστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου εάν ασκηθεί πάνω του βίαιη πίεση σε περίπτωση ατυχήματος: δεν ενδείκνυται για την ασφάλεια του παιδιού σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην επιφέρετε οποιαδήποτε τροποποίηση στο παιδικό κάθισμα, καθώς μπορεί να επηρεάσετε την ασφάλειά του.

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου:

- Πριν από την αγορά αυτού του προϊόντος βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι συμβατό με το όχημα στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί. Σημείωση: Αυτό είναι το i-Size (R 129) σύστημα πρόσδεσης παιδιών. Έχει εγκριθεί με τον Κανονισμό αριθ.129 και θα ταιριάζει στα

περισσότερα οχήματα που είναι εξοπλισμένα με ISOFIX, και σε όλα τα i-Size συμβατά καθίσματα αυτοκινήτου. Παρακαλώ συμβουλευθείτε την τελευταία έκδοση της "λίστας τοποθέτησης, του αυτοκινήτου", η οποία μπορεί να βρεθεί στην ιστοσελίδα μας.

Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του συστήματος πρόσδεσης παιδιών ή στον προμηθευτή σας.

- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου χωρίς επίβλεψη.
- Πριν από τη χρήση του συστήματος συγκράτησης, ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του οχήματος, πριν από την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος. Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθορίζει τις συμβατές θέσεις με την κατηγορία του παιδικού καθίσματος, εγκεκριμένο για ΟΙΟΝΕΙ ΚΑΘΟΛΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ISOFIX.
- ΟΙΟΝΕΙ ΚΑΘΟΛΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ ISOFIX (SEMI-UNIVERSAL ISOFIX SYSTEM) για παιδιά με μέγιστο προς τα εμπρός (G1 / 9-18 kg), κατηγορία B1.
- Βεβαιωθείτε ότι τα πτυσσόμενα καθίσματα είναι ασφαλισμένα στη θέση τους.
- Το παιδί σας θα πρέπει να παραμένει πάντα δεμένο με τη ζώνη ασφαλείας 5 σημείων. Βεβαιωθείτε ότι τα τμήματα της ζώνης που περιβάλλουν την κοιλιακή χώρα πρέπει να είναι τοποθετημένα όσο το δυνατό πιο χαμηλά ώστε να αγκυλλάζουν όλη τη λεκάνη και να έχουν ασφαλιστεί σφιχτά.
- Αφού τοποθετήσετε το παιδί στο παιδικό κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας είναι σωστά τοποθετημένη. Πριν από κάθε χρήση,

βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι κατεστραμμένη ή στριφωρισμένη.

- Καλύπτετε πάντα το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου όταν βρίσκεται εκτεθειμένο σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία στο αυτοκίνητο. Διαφορετικά υπάρχει ο κίνδυνος το κάλυμμα και τα μεταλλικά και πλαστικά μέρη να υπερθερμανθούν προκαλώντας εγκαυμάτια στο δέρμα του παιδιού σας.
- Βεβαιωθείτε ότι οι λωρίδες συγκράτησης του καθίσματος στο αυτοκίνητο είναι σφικτά δεμένες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα στο μπροστινό κάθισμα, απενεργοποιήστε τον αερόσακο του μπροστινού καθίσματος σε περίπτωση που το παιδί σας κάθεται σε θέση με πρόσωπο προς τα πίσω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην συνδέετε ποτέ δύο συστήματα αγκύρωσης ISOFIX με τα συστήματα πρόσδεσης του παιδικού καθίσματος για την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Στην περίπτωση του συστήματος αγκύρωσης ISOFIX, η χρήση των άγκιστρων για κατώτερη αγκύρωση στο όχημα δεν είναι επαρκής. Είναι απαραίτητο να συνδέσετε τη ζώνη πρόσδεσης στερέωσης "TOP TETHER" στο ανώτερο σημείο αγκύρωσης που συνιστάται από την κατασκευάστρια εταιρεία του αυτοκινήτου. "Η εγκατάσταση του παιδικού καθίσμα αυτοκινήτου με τις ζώνες πρόσδεσης στερέωσης χρησιμοποιώντας τα επιπρόσθετα σημεία αγκύρωσης ISOFIX. Τα σημεία στερέωσης του

συστήματος συγκράτησης ISOFIX δημιουργήθηκαν για την απόκτηση μιας εύκολης και ασφαλούς στερέωσης των παιδικών συστημάτων ασφαλείας εντός του αυτοκινήτου. Δεν είναι όλα τα αυτοκίνητα εξοπλισμένα με τα σημεία στερέωσης αν και είναι τυποποιημένα στα πιο πρόσφατα μοντέλα. Συμβουλευτείτε τον κατάλογο των αυτοκινήτων προκειμένου να ελέγξετε σε ποιο όχημα μπορεί να εγκατασταθεί το παιδικό κάθισμα (μπορείτε επίσης να συμβουλευτείτε τις επιπρόσθετες ενημερώσεις που έχουν γίνει στον κατάλογο και διατίθενται από την ιστοσελίδα μας www.maxi-cosi.com).

- Όταν εγκαταστήσετε το κάθισμα με μέτωπο προς τα πίσω, η ζώνη επιπρόσθετης στερέωσης «TOP TETHER» μπορεί να περιτραφεύει ένα τέταρτο σύμφωνα με τη θέση του σημείου αγκύρωσης. Η περιστροφή αυτή δεν εμποδίζει την ομαλή λειτουργία του προϊόντος.
- Όταν εγκαταστήσετε το κάθισμα, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το στήριγμα κεφαλιού για την ορθή τοποθέτηση της ζώνης πρόσδεσης στερέωσης «TOP TETHER».
- Προειδοποίηση: όταν εγκαταστήσετε το κάθισμα, είναι πιθανόν να δημιουργηθούν κενά μεταξύ της βάσης του παιδικού καθίσματος και του οχήματος αναλόγως της θέσης των σημείων αγκύρωσης εντός του οχήματος.
- Το παιδικό κάθισμα είναι απαραίτητο να ανακατασταθεί εάν έχει προηγηθεί κάποιο ατύχημα.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε ασφαλίσει σωστά όλες τις αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν κάποιο τραυματισμό στους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος.
- Τα άκαμπτα τμήματα και τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος έχουν τοποθετηθεί και

εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο που, υπό κανονικές συνθήκες, δεν είναι παγιδευμένα σε κάποιο μηχανισμό ανάκλισης του καθίσματος ή στην πόρτα του οχήματος.

- Μην τροποποιείτε την κατασκευή ή τα υλικά του καθίσματος ή της ζώνης του με κανένα τρόπο χωρίς να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης παιδιών χωρίς το κάλυμμά τους. Μην χρησιμοποιείτε άλλο κάλυμμα εκτός από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής διότι το κάλυμμα επηρεάζει άμεσα την λειτουργία του παιδικού καθίσματος.
- Το παιδικό κάθισμα είναι αποτελεσματικό μόνο εάν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.
- Το κάθισμα πρέπει πάντα να είναι ασφαλισμένο με τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος ακόμα και όταν δεν βρίσκεται σε χρήση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βάρια αντικείμενα στο ράφι της πλάτης του πίσω καθίσματος γιατί μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα σημείο του καθίσματος ή των ζωνών ασφαλείας δεν είναι παγιδευμένο κάτω από το κάθισμα ή στην πόρτα του οχήματος.

- Τα πτυσσόμενα καθίσματα θα πρέπει να είναι πάντα σωστά τοποθετημένα στη θέση τους.
- Μετά την αγορά, τοποθετήστε αμέσως το παιδικό κάθισμα στο όχημά σας. Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα στην εγκατάστασή του εξαιτίας του μήκους της ζώνης ασφαλείας του οχήματος, επικοινωνήστε αμέσως με τον τοπικό προμηθευτή.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών για τη σωστή εγκατάσταση ή χρήση του συστήματος,

απευθυνθείτε αμέσως στον κατασκευαστή ή στο κατάστημα λιανικής πώλησης του παιδικού καθίσματος.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Φυλάσσετε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά, ώστε να αποφευχθεί η ασφυξία.

Για περιβαλλοντικούς λόγους, το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται μετά τη χρήση του στην κατάλληλη μονάδα επεξεργασίας απορριμμάτων σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα της ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας www.maxi-cosi.com στην ενότητα "Όι Υπηρεσίες μας". Πρέπει να έχετε στη διάθεσή σας τα παρακάτω στοιχεία:

- Σειριακός αριθμός;
- Μάρκα και τύπος οχήματος και καθίσματος στα οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου;
- Ηλικία, ύψος και βάρος του παιδιού σας.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η 24μηνη εγγύηση του προϊόντος μας συμβολίζει την εμπιστοσύνη μας στην απόλυτη ποιότητα του σχεδιασμού, της κατασκευής, της παραγωγής και της απόδοσης του προϊόντος μας. Εγγυόμαστε ότι αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις τρέχουσες ευρωπαϊκές απαιτήσεις ασφαλείας και τα πρότυπα ποιότητας που ισχύουν για αυτό το προϊόν και ότι το προϊόν κατά την αγορά του δεν παρουσιάζει ελαττωματικά υλικά ή βλάβες στην κατασκευή. Στις συνθήκες που αναφέρονται

στο παρόν, οι καταναλωτές μπορούν να επικαλεστούν την παρούσα εγγύηση στις χώρες όπου έχει πωληθεί το προϊόν από γαυατρική εταιρία του Ομίλου Dorel ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή κατάστημα λιανικής.

Η 24μηνη εγγύηση καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές βλάβες στα υλικά εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς λιανικής από τον πρώτο χρήστη-πελάτη. Σε περίπτωση που στο πλαίσιο της εγγύησης επιθυμείτε να ζητήσετε επισκευή ή ανταλλακτικά για τυχόν βλάβες στα υλικά και την κατασκευή, πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη.

Η 24μηνη εγγύησή μας δεν καλύπτει ζημιές που έχουν προκληθεί από φυσιολογική φθορά και καταστροφή, ζημιές από ατυχήματα, κατάχρηση του προϊόντος, αμέλεια, φωτιά, επαφή με υγρά ή άλλη εξωγενή αίτια, ζημιές που προκύπτουν λόγω μη συμμόρφωσης με το εγχειρίδιο χρήσης, που προκαλούνται από τη χρήση άλλου προϊόντος ή κατά το σέρβις από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή ζημιές που προκλήθηκαν εάν το προϊόν κλάπηκε ή αφαιρέθηκε ή αλλάχθηκε η ετικέτα με τον αριθμό αναγνώρισης προϊόντος. Παραδείγματα φυσιολογικής φθοράς περιλαμβάνουν τη φθορά των τροχών και του υφάσματος λόγω κανονικής χρήσης και τη φυσιολογική εξασθένηση των χρωμάτων καθώς και τη φθορά των υλικών

εξαιτίας της κανονικής χρήσης του προϊόντος με την πάροδο του χρόνου.

Τι να κάνετε σε περίπτωση βλάβης:

Σε περίπτωση προβλημάτων ή βλάβης, η καλύτερη επιλογή για γρήγορη τεχνική υποστήριξη είναι να επισκεφτείτε τον αντιπρόσωπο ή το κατάστημα λιανικής πώλησης που είναι εξουσιοδοτημένοι από εμάς και αναγνωρίζουν την 24μηνη εγγύησή μας¹¹. Πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη. Για τη διευκόλυνσή σας μπορείτε να ζητήσετε από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της να προεγκρίνουμε εμείς την αίτησή σας για τεχνική υποστήριξη. Εάν υποβάλλετε έγκυρη αξίωση σύμφωνα με την παρούσα εγγύηση, ενδέχεται να ζητήσουμε επιστροφή του προϊόντος σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή αναγνωρισμένο πωλητή λιανικής ή αποστολή του προϊόντος σε εμάς σύμφωνα με τις οδηγίες μας. Θα καλύψουμε τα έξοδα αποστολής και επιστροφής εάν τηρηθούν όλες οι οδηγίες. Βλάβες και/ή ελαττώματα που δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας ή από τα νομικά δικαιώματα του καταναλωτή και βλάβες και/ή ελαττώματα που αφορούν τα προϊόντά μας που δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας, μπορούν να επισκευαστούν σε λογικές τιμές.

Όματα του καταναλωτή:

Ο καταναλωτής έχει νόμιμα δικαιώματα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία περί καταναλωτών, που είναι πιθανόν να διαφέρει σε κάθε χώρα. Τα δικαιώματα του καταναλωτή σύμφωνα με την

ισχύουσα εθνική νομοθεσία δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση.

Εγγύηση εφόρου ζωής: Maxi-Cosi, Bébé Confort, Σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που δημοσιεύονται στην ιστοσελίδα μας, ο κατασκευαστής προσφέρει εθελοντική εγγύηση εφόρου ζωής για τους πρώτους χρήστες. Για την διεκδίκηση της εγγύησης εφόρου ζωής θα πρέπει να εγγραφείτε στην ιστοσελίδα μας:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Η παρούσα εγγύηση παρέχεται από την Dorel Netherlands. Είμαστε καταχωρημένοι στην Ολλανδία με αριθμό εταιρίας 17060920. Η διεύθυνση της εταιρίας είναι: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, και η ταχυδρομική μας διεύθυνση είναι P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Τα ονόματα και οι διεθύνσεις άλλων θυγατρικών του ομίλου Dorel group μπορούν να βρεθούν στην τελευταία σελίδα του παρόντος εγχειριδίου και στην ιστοσελίδα μας για τη μάρκα που σας ενδιαφέρει.

(1) Προϊόντα που αγοράστηκαν από καταστήματα λιανικής πώλησης ή από αντιπροσώπους που αφαιρούν ή αλλάζουν τις ετικέτες ή τους αριθμούς ταυτοποίησης δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Προϊόντα που αγοράστηκαν από μη εξουσιοδοτημένα καταστήματα λιανικής δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Αυτά τα προϊόντα δεν καλύπτονται από εγγύηση, καθώς δεν είναι ερμητική διαπίστωση της γνησιότητάς τους.

UYARI

• Tüm ürünleri bebeğinizin güvenliği ve rahatı için özenle tasarlanmış ve test edilmiştir. Yalnızca tarafından satılan veya onaylanan aksesuarları kullanın. Diğer aksesuarların kullanılması tehlikeli olabilir.

- Çocuğunuzun emniyetinden her zaman siz sorumlusunuz: bu talimatları dikkatlice okuyun ve kullanmadan önce ürünün nasıl kullanılacağını iyice öğrenin.
- Talimatları ileride kullanmak için daima saklayın; çocuk oto güvenlik koltuğunda özel olarak yerleştirilmiş bir saklama cebi vardır.
- Çocuk koltuğu sadece araç içinde kullanılır.
- Geçmiş bilinmeyen ikinci el ürünler kullanmayın. Bazı parçalar kırık, aşınmış veya eksik olabilir.
- Bir kazada şiddetli gerilime maruz kalan çocuk koltuğu değiştirilmelidir: çocuğunuz için güvenli değildir.

UYARI:

Güvenli olmayan durumlara neden olabileceğinden araç koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmayın.

Araçtaki çocuk koltuğu:

- Bu ürünü satın almadan önce araç koltuğunun kullanılabilecek olan araçla uyumlu olduğundan emin olun. Not: Bu bir "i-Size" (R129) çocuk koltuğu bağlantı sistemidir. R129 düzenlemesi ile onaylıdır ve ISOFIX bağlantılı birçok otomobile ve tüm "i-Size uyumlu" araçlarda oturma pozisyonlarına uygundur. Websitemizde, son versiyon uyumlu araç listesini bulabilirsiniz.
- Kuşkunuz olursa, çocuk koltuğu üreticisini veya bayiine başvurun.
- Çocuğu asla yalnız bırakmayın.
- ISOFIX bağlantı sistemini kullanmadan ve çocuk oto güvenlik koltuğunu aracınıza monte etmeden önce aracın kullanma kılavuzunu okumanız ZORUNLUDUR.

Bu kılavuz size, onaylı i-Size Universal ISOFIX çocuk koltuğunun sınıf boyutuyla uyumlu yerleri gösterecektir.

- i-Size Universal ISOFIX, sürüş yönünün tersine bakar konumda D sınıfı.
- i-Size Universal ISOFIX, sürüş yönüne bakar konumda B1 sınıfı.
- Katlanan arka koltuğun yerine oturduğundan
- Çocuğunuzu daima 5 nokta emniyet kemeri ile sağlam bir şekilde bağlayın. Kucak kemerlerinin aşağıdan takıldığından emin olun, pelvis sağlam bir şekilde bağlanarak gergin olmalıdır.
- Çocuğu oto güvenlik koltuğuna koyduktan sonra, kemeri çekerek kemerin yeterince sağlam olduğundan emin olun. Her kullanımdan önce, kemerin hasarlı veya bükülmüş olmadığından emin olun.
- Araçta doğrudan güneş ışığına maruz kaldığında çocuk koltuğu ımtıla örtün. Aksi takdirde kılıf, metal ve plastik parçalar çocuğunuzun cildi için fazla sıcak olabilir.
- Çocuk oto güvenlik koltuğunu araca bağlayan kemerlerin sıkı olduğundan emin olun.

UYARI:

Oto güvenlik koltuğu ön yolcu koltuğuna yerleştirildiğinde, çocuğunuz sürüş yönünün tersine bakar konumda oturuyorsa ön yolcu hava yastığını devreden çıkarmanız gerekir.

UYARI:

Asla iki ISOFIX bağlantı ve çocuk koltuğu emniyet kemeri sistemini çocuk koltuğunuzu monte etmek için birleştirmeyin.

DIKKAT:

ISOFIX'te, bağlantı klipslerinin kullanımı araca alçak bağlantı için yeterli değildir. "Üst Bağlantı Kemeri"nin araç üreticisi tarafından tavsiye edilen üst bağlantı noktasına bağlanması şarttır. Aracın ISOFIX ek bağlantı noktaları kullanılarak çocuk koltuğun ek kayışlarla bağlanması. ISOFIX bağlantı parçaları, çocuk güvenliği sistemlerinin araca kolay ve güvenli bir şekilde sabitlenmesi için geliştirilmiştir. Bu bağlantı parçaları yeni modellerde standart haline gelmiş olsa da, her araçta bulunmamaktadır. Hangi çocuk koltuğunun doğru şekilde monte edilebileceğini öğrenmek için ekteki araç listesine başvurun (www.maxi-cosi.com sitesinden de güncel listeye başvurabilirsiniz)

- Çocuk oto güvenlik koltuğunu geriye bakar konumunda monte ederken, üst kemer kayışı bağlantı noktasının konumuna göre çeyrek tur dönebilir. Bu, ürünün çalışmasını etkilemez.
- Çocuk oto güvenlik koltuğu monte edilirken, üst kayışın doğru şekilde geçirilebilmesi için baş arkalığının çıkarılması gerekir.
- Uyarı: Çocuk oto güvenlik koltuğu monte edilirken, araç içindeki bağlantı noktalarının konumlarına bağlı olarak çocuk koltuğunun tabanıyla araç koltuğu arasında boşluk kalması mümkündür.
- Bir kaza sonrasında oto güvenlik koltuğu mutlaka değiştirilmelidir.
- Çarpışma durumunda arabada koltukta oturan kişilerin yaralanmasına sebep olacak herhangi bir bagajın içine sabitlendiğini kullanıcı daima kontrol etmelidir.
- Araç kullanım sırasındaki sorun yaşanmaması için oto güvenlik koltuğunun plastik bölümü veya kemerleri koltuğun altına veya araç kapisına sıkışmayacak şekilde yerleştirilmeli ve monte edilmelidir.
- Üretici firmaya sormadan oto güvenlik koltuğunun veya emniyet kemerinin malzemelerini ya da diğer yapısal

parçalarını değiştirmeyin.

- Çocuk oto güvenlik koltuğunu kılıfsız şekilde kullanmayın. Kılıfı, üretici firmanın önerdiğinin dışındaki bir koltuk kılıfı ile değiştirmeyin, çünkü çocuk oto güvenlik koltuğunun doğru çalışmasında doğrudan etkisi vardır.
- Bu çocuk oto güvenlik koltuğu sadece kullanım talimatlarına uyulursa etkili olur.
- Çocuk içinde oturmadığında dahi çocuk oto güvenlik koltuğunu daima bağlayın.
- Kaza durumunda fırlama tehlikesinden kaçınmak için arka taraftaki rafa asla ağır nesnelere yerleştirmeyin.
- Koltuğun veya kemerin hiçbir kısmının koltuğun altına ya da aracın kapisına sıkışmadığını daima kontrol edin.
- Katlanırlı koltuklar daima yerlerine kilitlemiş olmalıdır.
- Çocuk oto güvenlik koltuğunu satın aldıktan sonra aracınızın koltuğuna monte edin. Aracın emniyet kemerinin boyu nedeniyle herhangi bir montaj problemiyle karşılaşmanız halinde derhal distribütörünüze danışın.
- Montajın doğru yapıldığı ya da sistemin doğru kullanıldığı ile ilgili herhangi bir şüphelenirse, çocuk oto güvenlik koltuğunun distribütörü ya da üretici firması ile kullanıcının temasa geçmesi önerilir.

ÇEVRE

Boğulmayı önlemek için plastik kılıfları çocuklardan uzak tutun.

Bu ürünü artık kullanmayacağınızda çevreyi korumak amacıyla ürünü yerel kurallara uygun olarak çöp çeşidine göre ayrılarak atmanız rica ederiz.

SORULAR

Lütfen bölgenizdeki distribütörünüzle iletişime geçin veya www.maxi-cosi.com web sitemizde "Hizmetlerimiz" sekmesini ziyaret edin. Bunu yaparken lütfen aşağıdaki bilgileri hazır tutun:

- Seri numarası;
- Çocuk koltuğu'nun kullanıldığı araç ve koltuk markası ve tipi;
- Çocuğunuzun yaşı, boyu ve kilosu.

Taşıma ve Nakliye Esnasında Dikkat Edilmesi Gerekli Hususlar: Ürün orijinal ambalaj/kolisinde muhafaza edilmelidir. Satın aldığınız ürünün orijinal kolisi ile birlikte aracınıza teslim edilmesini istiyorsanız, ürünün orijinal ambalajının/kolisinin kapalı ve hasar görmemiş olduğundan emin olunuz. Ürünler nakliye ve taşıma esnasında kutu üzerinde belirtilen taşıma yönü dikkate alınarak taşınmalıdır. Ürünleri yüksek dereceli sıcaklıklardan, ateşten ve darbelerden koruyunuz, ıslak ve rutubetli ortamlarda muhafaza etmeyiniz.

Garanti

Bu 24 aylık garantimiz tasarımı, mühendislik, üretim ve ürün performansımızın kalitesine olan güvenimizi yansıtmaktadır. Bu ürünün, bu ürün için geçerli olan Avrupa güvenlik gereksinimleri ve kalite standartlarına uygun olarak ürettiğini ve satın alındığı tarihte malzeme ve işçilik açısından kusuru olmadığını garanti ederiz. Burada belirtilen koşullar altında, bu garanti bu ürünün Dorel Grup şirketlerinden biri, yetkili ithalatçısı veya onların anlaşmalı bayisi tarafından satıldığı ülkelerdeki tüketiciler tarafından talep edilebilir.

24 aylık garantimiz normal koşullarda ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında, ilk son kullanıcı tarafından orijinal satın alım tarihinden itibaren 24 aylık

süre boyunca, malzeme ve işçilik açısından tüm üretim kusurlarını kapsamaktadır. Malzeme ve işçilik açısından kusurlara karşı garanti kapsamında onarım veya yedek parça talep etmek için, servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünün alındığını gösteren satın alma belgesi ile yetkili ithalatçı garanti belgesini ibraz edilmelidir. 24 aylık garanti süremiz, normal aşınma ve yıpranma, kazalar, yanlış kullanım, ihmâl, yangın, sıvıyla temas veya başka bir dış neden, kullanım kılavuzuna uyulmaması, başka bir ürün ile birlikte kullanma, bizim tarafımızdan yetkilendirilmemiş biri tarafından yapılan servis sonucunda oluşan hasarları veya ürünün çalınması, herhangi bir etiket ya da kimlik numarasının üründen çıkarılması veya değiştirilmesi durumlarını kapsamamaktadır. Normal yıpranma ve aşınma ile, düzenli kullanım sonucu aşınan tekerlekler ve kumaşlar, ürünün normal şekilde eskimesi nedeniyle renk ve malzemelerdeki doğal deformasyonu kast edilmektedir.

Ürünün ayrılmış olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11. Maddesinde yer alan; Sözleşmeden dönme, Satış bedelinden indirim isteme, Ücretsiz onarılmasını isteme, Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir. Tüketiciler ürün ile ilgili şikâyet ve itiraz konusunda başvurularını tüketici mahkemelerine ve ikamet ettiği ilçe tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.

Arızalı veya kusurlu ürün durumunda ne yapılmalıdır:

Sorun veya arızaların ortaya çıkması halinde, iletişime geçeceğimiz ilk nokta yetkili ithalatçı veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıdır. Yetkili Bayi ve ithalatçımız 24 aylık garanti süresini sağlamaktadır¹⁾. Servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünü satın aldığınızı gösteren belgeyi ve yetkili ithalatçı garanti belgesini ibraz etmelisiniz. Servis talebiniz için [marka] ithalatçı servisimizden ön onay almanız işleminizi

kolaylaştıracaktır. Bu garanti kapsamında geçerli bir talepte bulunmanız durumunda, sizden ürününüzü yetkili ithalatçıya veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıya teslim etmenizi ya da ürünü talimatlarımıza uygun şekilde bize göndermenizi isteyebiliriz. Tüm talimatlara uyulması şartıyla, kargo ücretleri tarafımızca karşılanacaktır. Garanti ve müşterinin yasal hakları kapsamında olmayan hasarlar ve kusurlar veya ürünlere, makul bir ücret karşılığında hizmet sağlanır.

Tüketicinin hakları:

Bir tüketicinin, ülkeden ülkeye farklılık gösteren geçerli tüketici yasasına göre yasal hakları vardır. Geçerli ulusal yasalara tabi olan tüketicinin hakları bu garantiden etkilenmez.

Ömür Boyu Garanti: Maxi-Cosi, Bébé Confort

İnternet sitelerimizde yayınlanan şart ve koşullarda ilk kullanıcılara yönelik gönüllü Ömür Boyu üretici garantisi sunuyoruz. Bu Ömür Boyu Garantiden yararlanmak için, internet sitemiz üzerinden kayıt olmanız gerekmektedir.

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Bu garanti Hollanda'da 17060920 şirket numarası ile kayıtlı Dorel Netherlands tarafından verilmektedir.

Dorel grubunun diğer bağlı kuruluşlarının isim ve adres bilgileri, bu kılavuzun en son sayfasında ve ilgili markayla ilgili web sitemizde bulunabilir.

(1) Etiketleri veya tanımlama numaralarını kaldıran veya değiştiren tedarikçi veya bayilerden satın alınan ürünler onaysız olarak değerlendirilecektir. Bu ürünlerin orijinalliği doğrulanmadığı için garanti verilmemektedir.

Yetkili Servis istasyonu:

Grup Elektronik İç ve Dış Tic. Ltd. Şti.

Mimar Sinan Mah. ozgurluk Cad. No:77 Sultanbeyli/İstanbul

Tel: 02165736200

e-mail: destek@grupbaby.com

SIGURANȚĂ

- Toate produsele sunt concepute și testate astfel încât să ofere maxim de confort și siguranță copilului dvs. Nu folosiți decât accesoriile aprobate și recomandate de producător. Folosirea de accesorii neaprobate se poate dovedi periculoasă.
- Va rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu produsul înainte de a-l folosi.
- Pastrati instrucțiunile pentru informații ulterioare. Scaunul auto este prevăzut cu un compartiment special pentru pastrarea instrucțiunilor de utilizare.
- Scaunul auto pentru copii este destinat doar uzului vehiculelor auto.
- Nu utilizați produse de mână a doua al căror istoric nu este cunoscut. Anumite componente pot fi sparte, rupte sau lipsă.
- Înclocuiți scaunul auto pentru copii atunci când a fost supus unui impact violent într-un accident: siguranța copilului dumneavoastră nu poate fi garantată.

AVERTISMENT:

Nu faceți modificări asupra scaunului auto deoarece acest lucru poate duce la situații de nesiguranță.

Scaunul auto pentru copii în mașină:

- Înainte de a achiziționa acest produs, asigurați-vă că scaunul de mașină este compatibil cu vehiculul în care este utilizat. Notă: Acesta este un scaun auto de tip "i-Size" pentru copii. Scaunul este aprobat conform normei nr 129 și se va potrivi în cele mai multe vehicule dotate cu ISOFIX, în pozițiile "compatibile cu sistemul i-Size". Vă rugăm să consultați ultima versiune a "listei de

mașini compatibile", de pe site-ul nostru. Dacă aveți nelămuriri, contactați producătorul scaunului sau magazinul de la care a fost achiziționat.

- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.
- Înainte de utilizarea sistemului de fixare ISOFIX, este **OBLIGATORIU** să citiți manualul de instrucțiuni al vehiculului, înainte de instalarea scaunului auto pentru copii. Acest manual vă indică locurile compatibile cu clasa de mărime a scaunului auto, omologat i-Size Universal ISOFIX.
- i-Size Universal ISOFIX în poziția opusă sensului de mers, dimensiune clasa D.
- i-Size Universal ISOFIX în poziția sensului de mers, dimensiune clasa B1.
- Asigurați-vă că scaunul din spate pliabil este blocat pe poziție.
- Asigurați întotdeauna copilul cu centura în 5 puncte. Asigurați-vă că curelele pentru partea inferioară sunt trase în jos, astfel încât pelvisul să fie bine fixat.
- După așezarea copilului pe scaun, asigurați-vă că centura de siguranță este suficient de întinsă, trăgând de aceasta. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că centura nu este deteriorată și nu este răsucită.
- Acoperiți întotdeauna scaunul auto pentru copii atunci când este expus razelor solare în mașină. În caz contrar carcasa, piesele metalice și din plastic pot fi prea fierbinți pentru pielea copilului dumneavoastră.
- Asigurați-vă că chingile care fixează scaunul de vehicul sunt bine strânse.

AVERTISMENT:

Atunci când scaunul auto este instalat pe scaunul pasagerului din față trebuie să opriți airbagul pasagerului din față dacă copilul stă în poziția opusă sensului de mers.

AVERTISMENT:

nu combinați niciodată două sisteme de fixare și de centuri auto de siguranță ISOFIX pentru instalarea scaunului auto de copii.

ATENȚIE:

În sistemul ISOFIX, utilizarea clemelor de fixare pentru fixarea inferioară în vehicul nu este suficientă. Este esențial să se fixeze "TOP TETHER" în punctul de ancorare superior recomandat de către producătorul vehiculului. Montarea scaunului scaunul auto pentru copii cu curele suplimentare utilizând punctele ISOFIX suplimentare de fixare ale vehiculului.

Ancorele ISOFIX au fost dezvoltate pentru a obține o fixare sigură și ușoară a sistemelor de siguranță pentru copii în interiorul mașinii. Nu toate mașinile sunt echipate cu aceste ancoră, deși acestea sunt standard la modelele mai recente. Consultați lista anexată de autoturisme în care scaunul auto poate fi instalat în mod corect (puteți consulta, de asemenea, actualizări suplimentare ale acestei liste pe site-ul www.maxi-cosi.com).

- La instalarea scaunului în poziția cu spatele către direcția de mers, centura superioară de prindere se poate răsuci un sfert de rotație în funcție de poziția punctului de fixare. Acest lucru nu afectează buna funcționare a produsului.
- Când instalați scaunul de mașină, este necesar să scoateți tetiera, în scopul de a prinde corect

centura superioară.

- Avertisment: atunci când instalați scaunul auto, pot exista spații între baza scaunului auto și scaunul vehiculului, în funcție de poziția punctelor de fixare în interiorul vehiculului.
- Scaunul auto trebuie schimbat în urma oricărui tip de accident.
- Asigurați-va ca toate bagajele / obiectele sunt bine poziționate, astfel încât copilul să nu poată fi lovit de acestea în cazul unui impact.
- Elementele rigide și piesele din material plastic ale unui dispozitiv de reținere pentru copii trebuie să fie poziționate astfel încât să nu fie prinse în mecanismul de înclinare al scaunului auto sau în portiera autovehiculului, în condiții normale de utilizare a acestuia.
- Nu aduceți modificări scaunului sau centurii fără a consulta în prealabil producătorul.
- Nu utilizați dispozitivul de reținere pentru copil fără husă. Nu încercați husa cu produse nerecomandate de producător, pentru că aceasta constituie un element esențial al dispozitivului de reținere.
- Acest dispozitiv de reținere pentru copii este eficient doar dacă se respectă instrucțiunile de utilizare.
- Fixați întotdeauna dispozitivul de reținere, chiar și atunci când copilul nu se află în acesta.
- Nu așezați niciodată obiecte sub luneta pentru ca, în cazul unui impact, acestea pot să cadă și să rănească copilul.
- Verificați întotdeauna ca nici o parte a fotoliului sau a centurii de siguranță să nu fie prinsă sub scaunul autovehiculului sau în portiera acestuia.
- Scaunele pliabile trebuie întotdeauna blocate în poziție.

- După achiziționare, instalați scaunul în vehiculul dumneavoastră. Dacă întâmpinați probleme de instalare din cauza lungimii centurii de siguranță a vehiculului, contactați imediat distribuitorul dumneavoastră.
- În cazul în care întâmpinați dificultăți la instalarea scaunului auto, adresați-vă distribuitorului.

MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor, pentru a evita sufocarea lor.

Din motive care țin de protecția mediului, când nu mai folosiți produsul, vă rugăm să-l eliminați în modul adecvat, în conformitate cu legislația locală.

ÎNTREBĂRI

Vă rugăm să contactați distribuitorul local sau să vizitați site-ul nostru web, www.maxi-cosi.com. În oricare dintre aceste situații, trebuie să dețineți următoarele informații:

- Numărul de serie;
- Marca și tipul mașinii și scaunului pentru care se utilizează;

Garanție

Garanția de 24 de luni oferită de către noi reflectă încrederea noastră în calitatea deosebită a produselor, din punct de vedere al concepției, proiectării, producției și performanțelor. Garantăm că acest produs a fost fabricat în conformitate cu cerințele de siguranță și standardele de calitate aflate în vigoare în Europa în momentul de față și că acest produs nu prezintă defecte de manoperă sau materiale în momentul achiziției. În virtutea

condițiilor menționate aici, această garanție poate fi invocată de către consumatorii din țările în care acest produs a fost vândut de către o filială a Dorel Group sau de către un vânzător sau detailist autorizat.

Garanția de 24 de luni oferită de către noi acoperă din momentul achiziției timp de 24 de luni defectele de fabricație în ceea ce privește manopera sau materialele, pentru utilizarea în condiții normale și în conformitate cu instrucțiunile din manualul de utilizare. Pentru a solicita reparații sau piese de schimb în baza garanției pentru defecte de manoperă sau materiale, trebuie să prezentați dovada achiziției produsului în ultimele 24 luni dinaintea solicitării de service.

Garanția de 24 de luni oferită de către noi nu acoperă defecțiunile provocate de uzura normală, accidente, utilizare abuzivă sau neglijentă, nerespectarea instrucțiunilor din manual, foc, contact cu lichide sau folosirea cu alte produse. De asemenea, garanția nu se aplică pentru defecțiunile rezultate în urma reparațiilor de către persoane neautorizate, în cazul furtului sau dacă etichetele sau numărul de identificare aflate pe produs au fost îndepărtate sau schimbate. Exemple de uzură normală includ roțile și materialele uzate ca urmare a utilizării regulate, deteriorarea naturală a culorilor și materialelor în urma îmbătrânirii produsului.

În caz de defecte:

În cazul în care apar probleme sau defecte, vă recomandăm să apelați la distribuitorul sau

vânzătorul autorizat de către noi. Aceștia acceptă garanția noastră de 24 de luni⁽¹⁾. Trebuie să prezentați dovada achiziției produsului în ultimele 24 luni dinaintea solicitării de service. Demersurile sunt mai rapide dacă noi aprobăm în prealabil solicitarea de service din partea dumneavoastră. Dacă solicitarea dumneavoastră este fondată pe baza acestei garanții, atunci s-ar putea să vă rugăm să returnați produsul la distribuitorul sau vânzătorul autorizat de către noi, sau să ne trimiteți produsul în conformitate cu instrucțiunile noastre. Dacă respectați toate instrucțiunile, noi plătim cheltuielile de transport și de returnare. Daunele și/sau defectele care nu fac obiectul garanției noastre sau al legilor pentru protecția consumatorilor, respectiv daunele și/sau defectele produsului care nu fac obiectul garanției pot fi remediate la un tarif rezonabil.

Drepturile consumatorilor:

Drepturile consumatorilor sunt reglementate de legile aplicabile pentru protecția consumatorilor, care pot varia în funcție de țară. Drepturile consumatorilor reglementate de legislația națională nu sunt afectate de această garanție.

Garanție pe viață: Maxi-Cosi, Bébé Confort

În conformitate cu termenii și condițiile afișate pe site-ul nostru web, oferim o garanție pe viață voluntară utilizatorilor inițiali. Pentru a solicita această garanție, trebuie să vă înregistrați pe site-ul nostru web:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Această garanție este oferită de către Dorel Netherlands. Compania noastră este înregistrată în Olanda, cu numărul de înregistrare 17060920. Adresa noastră comercială este Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Olanda, iar adresa noastră poștală este P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Olanda.

Numele și adresele celorlalte filiale ale grupului Dorel le puteți găsi pe ultima pagină a acestui manual, respectiv pe pagina web pentru marca în cauză.

(1) Produsele achiziționate de la distribuitori sau vânzători care îndepărtează sau schimbă etichetele sau codurile de identificare sunt considerate neautorizate. Sunt considerate produse neautorizate și cele achiziționate de la distribuitori sau vânzători neautorizați. Acestor produse nu li se aplică garanția, deoarece autenticitatea lor nu poate fi confirmată.

БЕЗОПАСНОСТ

- Всеки продукт на е бил внимателно разработван и тестван за да гарантира комфорта и безопасността на Вас и Вашето дете. Използвайте само аксесоари разработени и продавани от. Употребата на други аксесоари може да бъде опасна.
- Лично отговаряте за безопасността на детето си във всеки момент, моля, прочетете внимателно тези инструкции и се запознайте с продукта преди употребата му.
- винаги пазете инструкцията за употреба за бъдещи справки и я съхранявайте в определеното за тази цел място на гърба на облегалката на столчето за кола.
- Столчето кола е предназначено за ползване само в лек автомобил.
- Не ползвайте продукти втора употреба, чиято история не е известна. Възможно е някои части да са счупени, скъсани или да липсват.
- Сменете столчето кола, в случай че е станал обект на удари по време на катастрофа: тогава той вече не гарантира безопасността на вашето дете.

ВНИМАНИЕ:

- Не правете каквито и да е промени по столчето за кола, тъй като това би довело до опасни ситуации.
- Столчето кола в колата:
- Преди да закупите този продукт се уверете, че столчето за кола е съвместимо с автомобила, в който ще се използва. Забележка: Това е система за обезопасяване на деца "i-Size". Одобрена е съгласно регламент № 129 и е съвместима с повечето автомобили с ISOFIX, както и с всички

- "i-Size" съвместими позиции на седалките в автомобила. Моля, направете справка в последната версия на списъка за съвместимост на автомобили (car fitting list) на нашия уебсайт. При съмнения се свържете с производителя или дилъра на системата за обезопасяване на деца.
- Никога не оставяйте детето без надзор.
- Преди да ползвате системата за закрепване ISOFIX, задължително прочетете ръководството с инструкции на автомобила, преди монтиране на детското столче. Това ръководство посочва местата, съвместими с размера на класа на столчето, одобрен от i-Size универсална ISOFIX система.
- Универсална i-Size ISOFIX система с обратно поставяне, размер на класа D.
- Универсална i-Size ISOFIX система с поставяне с лице напред, размер на класа B1.
- Уверете се, че задната сгъваема седалка е фиксирана.
- винаги обезопасявайте своето дете с 5-точковия колан. Уверете се, че ремъците за скута са поставени ниско, така че тазът да е здраво прихванат.
- След като поставите детето в столчето за кола, проверете дали коланът е достатъчно затегнат, като се опитате да го издърпате. Преди всяка употреба, проверявайте дали коланът не е повреден или усукан.
- винаги покривайте на столчето кола в случай на излагане на директна слънчева светлина в колата. В противен случай, покритието, металните и пластмасовите части могат да се нагорещят прекалено много за кожата на вашето дете.
- Уверете се, че коланите, които задържат седалката към превозното средство, са затегнати.

ВНИМАНИЕ:

В случаите когато столчето за кола е монтирано на предната седалка, трябва да изключите въздушната възглавница, ако детето ви е в обръната назад позиция.

ВНИМАНИЕ:

Никога не използвайте двете ISOFIX опори и системата от колани на столчето, за да инсталирате седалката на вашето дете.

ВНИМАНИЕ:

при системата ISOFIX приспособленията за защитване, които са за по-ниско закрепване към автомобила, не са достатъчни. Трябва да фиксирате TOP TETHER към горната точка за закрепване, препоръчана от производителя на автомобила. Поставяне на допълнителни ограничители към столчето столчето кола с помощта на допълнителните ISOFIX точки за закрепване. Опорите ISOFIX са разработени за безопасна и лесна фиксация на системите за безопасност на децата в колата. Не всички автомобили са оборудвани с такива опори, въпреки че са стандартни за по-новите модели. Консултирайте се с приложения списък на коли, за които детското столче може да бъде монтирано правилно (също така можете да се консултирате с допълнителни актуализации на списъка на адрес www.maxi-cosi.com).

- При монтиране на столчето с обратно поставяне, коланът на горния ограничител може да направи четвърт завъртане, в зависимост от позицията на точката на закрепване. Това не нарушава правилното функциониране на продукта.

- При монтиране на столчето трябва да премахнете облегалката за глава, за да поставите горния ограничител правилно.
- Внимание: при монтиране на столчето, пространствата между основата на столчето и седалката на превозното средство са възможни в зависимост от позицията на точките за закрепване в автомобила.
- След катастрофа е необходимо детското столче да бъде заменено.
- Потребителят винаги трябва да проверява дали са обезопасени багажът и други предмети, които могат да причинят наранявания на детето в столчето в случай на сблъсък.
- Твърдите и пластмасовите части на устройството за обезопасяване на деца трябва да бъдат позиционирани и монтирани по такъв начин, че когато автомобилът се използва при нормални условия, да не се заклекят под движещо се седалка или във вратата на превозното средство.
- Никога не променяйте конструкцията, коланите или материалите на детското столче, без това да бъде съгласувано с производителя.
- Не ползвайте устройството за обезопасяване на деца без тапицерията. Не я заменяйте с друга, освен препоръчаната от производителя, за да не се наруши правилното функциониране на столчето.
- Системата за обезопасяване е ефективна, само ако са спазени инструкциите за експлоатация.
- Винаги затягайте системата за обезопасяване, дори ако детето не седи в нея.
- Никога не поставяйте тежки предмети в задния рафт, за да избегнете падащи частици в случай на катастрофа.

- Винаги проверявайте дали елементите на столчето или коланите не са затиснати от вратата на автомобила .
- Сгъваемите седалки винаги трябва да се заключват на място.
- След поръчка монтирайте столчето в своя автомобил.

Ако срещнете проблеми при монтирането, дължащи се на дължината на колана на превозното средство, незабавно се свържете с Вашия дистрибутор.

- Ако се съмнявате в правилното монтиране и използване на детското столче, моля обърнете се към производителя или дистрибутора.

ОКОЛНА СРЕДА

Дръжте найлоновото покривало далеч от децата, да да избегнете задушаване.

С цел опазване на околната среда ви приканваме след прекратяване на употребата да изхвърлите продукта в предвидените за това места в съответствие с местното законодателство.

ВЪПРОСИ

Моля, свържете се със своя местен дистрибутор на или посетете нашия уебсайт:

www.maxi-cosi.com в частта "Нашите услуги".

Когато направите това, подгответе следната информация:

- Серийен номер;
- Модел и тип автомобил и седалка, в които се използва столчето кола;
- Възраст, височина и тегло на вашето дете.

Гаранция

Нашата 24-месечна гаранция показва увереността ни в неоспоримото качество на нашите дизайн, технически характеристики, производство и ефективност на продукта. Ние гарантираме, че този продукт е произведен в съответствие с настоящите европейски изисквания за безопасност и стандартите за качество, приложими към продукта и че този продукт няма дефекти в материалите и изработката към момента на закупуването му. В съответствие с посочените тук условия, тази гаранция може да бъде използвана от потребители в страните, където този продукт се продава от дъщерно дружество на Dorel Group или от оторизиран разпространител или търговец.

Нашата 24-месечна гаранция обхваща всички производствени дефекти на материалите и изработката, в случай че продуктът се използва при нормални условия и съгласно инструкциите в ръководството за употреба за период от 24 месеца след датата на първоначалното закупуване от крайния потребител. За заявка на ремонт или резервни части в периода на гаранцията при дефекти в материала и изработката, ще трябва да предоставите документ за закупуване, издаден в рамките на 24 месеца преди подаването на заявката.

Нашата 24-месечна гаранция не покрива повреди, предизвикани от нормално износване, инциденти, грубо отношение, небрежност или от неизпълнение на инструкциите в ръководството за работа, щети в резултат от употребата на друг продукт, огън, контакт с течности, щети, причинени от сервизно обслужване, извършено от неупълномощено от нас лице, или ако продуктът е

откраднат или в случай, че от него са отстранени или сменени етикет или идентификационен номер. Примери за нормално износване включват износени от редовна употреба колела и тъкани, естествено избледняване на цветовете и влошаване якостните характеристики на материалите след продължителна употреба, както и морално остаряване на продукта.

При появата на дефекти е необходимо да предприемете следните действия:

При появата на проблем или дефект, най-бързо обслужване ще получите ако посетите упълномощен от нас разпространител или търговец. Те признават нашата 24 месечна гаранция⁽¹⁾. Трябва да представите документ за покупка, извършена в рамките на 24 месеца преди заявката за обслужване. Изключително важно е Вашата заявка за обслужване да получи предварително одобрение от нашия сервиз. Ако предоставите валиден иск по тази гаранция, е възможно да поискаме от вас да върнете продукта на упълномощения от нас разпространител или търговец, или да ни го изпратите съгласно нашите инструкции. Ние поемаме разходите за изпращането и връщането на пратката, само в случай че са спазени всички инструкции. Повреди и/или дефекти, които не се покриват нито от нашата гаранция, нито от законните права на потребителя и/или повреди и/или дефекти по отношение на продуктите, които не се покриват от нашата гаранция, могат да бъдат поправени на разумна цена.

Права на потребителя:

Потребителят има законни права съгласно приложимото законодателство в защита на

потребителите, което се различава в зависимост от държавата. Правата на потребителя в съответствие с приложимото национално законодателство не се засягат от тази гаранция.

Доживотна гаранция: Maxi-Cosi, Bébé Confort

Съгласно реда и условията, публикувани на нашия уеб сайт, ние предлагаме доброволно предоставената от производителя Доживотна гаранция за първите потребители. За да заявите Вашата Доживотна гаранция за продукта, който сте закупили трябва да се регистрирате на нашата интернет страница:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Тази гаранция е предоставена от Dorel Netherlands. Ние сме регистрирани в Нидерландия под фирмен номер 17060920. Търговският ни адрес е Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Нидерландия, а пощенският ни адрес е P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Нидерландия.

Имената и адресите на други дъщерни фирми на групата Dorel може да намерите на последната страница на това ръководство и на уебстраницата на съответната марка.

(1) Продукти, закупени от търговци на дребно или разпространители, които са отстранили или променили етикетите или идентификационните номера на продукта, се считат за неоригинални. За такива продукти гаранцията не важи, тъй като автентичността на продукта не може да бъде доказана.

БЕЗПЕКА

- Вся продукція ретельно розроблена і випробувана для безпеки та комфорту вашої дитини. Застосовуйте тільки схвалені або фірмові аксесуари. Використання інших аксесуарів може бути небезпечним.
- Ви несете повну особисту відповідальність за безпеку вашої дитини. Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію і ретельно ознайомтеся з продуктом перед його використанням.
- Зберігайте цю інструкцію протягом усього часу використання в спеціально призначеному для зберігання відділенні.
- Дитяче автомобільне крісло призначене для використання виключно в автомобілі.
- Не користуйтеся не новою продукцією, історія якої вам невідома. Деякі частини можуть бути зламані, розірвані або зняті.
- Замініть дитяче автомобільне крісло, якщо воно піддалося сильній ударній нарузі в результаті нещасного випадку, оскільки воно більше не буде забезпечувати оптимальну безпеку для вашої дитини.

ОБЕРЕЖНО:

- Не вносьте будь яких змін в конструкцію автокрісла, це може виявитись небезпечним. Дитяче автомобільне крісло в автомобілі:
- Перш ніж купити даний продукт, переконайтеся, що автокрісло сумісне з транспортним засобом. Примітка: i-Size (K 129) це дитяча система безпеки. Вона офіційно затверджена згідно Правил безпеки № 129 та підійде до більшості авто оснащених системою ISOFIX, а також для усіх транспортних засобів

сумісних з положенням сидіння i-Size. Будь ласка перевірте технічні характеристики у розділі "Список пристосованих машин", що знаходиться на нашому сайті. Якщо у вас виникли будь-які сумніви, рокоонсультайтесь з виробником системи безпеки або з продавцем.

- Ніколи не залишайте дитину без нагляду.
- Перед використанням системи кріплень ISOFIX, до встановлення дитячого автомобільного крісла ОБОВ'ЯЗКОВО прочитайте інструкцію з експлуатації авто. У цьому посібнику будуть вказані місця, в яких можна встановлювати дитячі автомобільні крісла даного класу розміру, схвалені виробниками систем i-Size Universal ISOFIX.
- i-Size Universal ISOFIX у положенні обличчям назад, клас розміру D.
- i-Size Universal ISOFIX у положенні обличчям вперед, клас розміру B1.
- Переконайтеся, що складні задні сидіння закріплені на своєму місці.
- Завжди фіксуйте вашу дитина 5-точковим ременем безпеки. Переконайтеся, що ремені під животом розташовані максимально низько, щоб забезпечувати захист для тазу.
- Посадивши дитину в крісло, переконайтеся, що ремені безпеки натягнуті досить туго, потягнувши за ремінь. Перед кожним використанням переконайтеся, що лямка не ушкоджена і не перекручена.
- Завжди вкривайте дитяче автомобільне крісло від дії прямих сонячних променів в машині. В іншому випадку ваша дитина може обпектись о розігріту кришку, металеві та пластикові деталі.
- Переконайтеся, що ремені, які утримують автокрісло щільно затягнуті."



ОБЕРЕЖНО:

Якщо автокрісло встановлено на передньому пасажирському сидінні, необхідно відключити подушку безпеки переднього пасажирського сидіння, якщо ваша дитина сидить в положенні обличчям назад.

ОБЕРЕЖНО:

При встановленні дитячого автомобільного крісла ніколи не комбінуйте кріплення ISOFIX з системою ременів безпеки автомобіля.

UK УВАГА:

При використанні системи ISOFIX кріплення до сидіння автомобіля за допомогою нижніх кліпс не є достатнім. Необхідно пристебнути ремінь TOP-TETHER до верхнього кріплення, передбаченого виробником автомобіля. Кріплення дитяче автомобільне крісло за допомогою додаткових ременів і додаткових кріплень ISOFIX в автомобілі. Конструкція кріплень ISOFIX забезпечує надійну і просту фіксацію дитячих систем безпеки всередині автомобіля. Не всі автомобілі оснащені такими кріпленнями, проте вони, як правило, присутні в сучасних моделях. До інструкції додається список автомобілів, що підтримують правильну установку даного автомобільного крісла (ознайомитися з оновленим списком можна, відвідавши веб-сайт www.maxi-cosi.com).

• При установці крісла в положенні обличчям назад ремінь TOP-TETHER може перекручуватися на чверть обороту відповідно до положення кріплення. Це не впливає на нормальне функціонування крісла.

- При установці дитячого крісла необхідно зняти підголовник, щоб правильно протягнути ремінь TOP-TETHER.
- Увага: при установці дитячого крісла, залежно від розташування кріплень на сидіннях автомобіля, між кріслом і сидінням автомобіля може залишатися вільний простір.
- Після аварії автомобільне сидіння підлягає обов'язковій заміні.
- Переконайтеся, що багаж та інші предмети, які при зіткненні можуть завдати травми дитині, надійно закріплені.
- Тверді і пластикові частини дитячого крісла повинні бути розташовані та встановлені так, щоб в умовах нормального використання автомобіля вони не заважали руху дверей та рухомого сидіння автомобіля.
- Ніколи не міняйте конструкцію або матеріали сидіння автомобіля і ременів безпеки без консультації з виробником.
- Не використовуйте дитяче крісло без покриття. Для заміни оббивки дитячого крісла використовуйте лише вироби, рекомендовані виробником, тому що це прямо впливає на захисні характеристики крісла.
- Це дитяче крісло є ефективним тільки за умов дотримання всіх інструкцій з використання.
- Тримайте крісло завжди пристебнутим, навіть коли дитина в ньому не сидить.
- Ніколи не ставте важкі предмети на задню полицю автомобіля, при аварії вони можуть завдати травми.
- Завжди перевіряйте, чи не потрапила якась частина крісла або ремені під сидіння або двері автомобіля.

- Складні сидіння повинні бути зафіксовані в певному положенні.
- У разі сумніву щодо правильної установки або використання дитячого крісла рекомендуємо зв'язатися з дистриб'ютором або виробником дитячого крісла.

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

Для запобігання задушення, зберігайте пластикове пакування подалі від дітей.

З метою захисту довколишнього середовища, ми закликаємо після припинення використання виробу утилізувати його належним чином, згідно з місцевим законодавством.

ПИТАННЯ

Звертайтеся до свого місцевого представника або відвідайте сторінку "Service" на нашому веб-сайті www.maxi-cosi.com Під час цього знадобиться наступна інформація:

- серійний номер;
- марка і тип автомобіля і сидіння, на якому використовується дитяче автомобільне крісло;
- вік (зріст) і вага вашої дитини.

Гарантія

Наша дворічна гарантія свідчить про нашу впевненість у високій якості проектування і виконання наших виробів, а також в їх експлуатаційних характеристиках. Ми гарантуємо, що цей виріб виготовлений у відповідності з чинними вимогами ЄС щодо безпеки і стандартами якості, застосовними до даної продукції. Також ми гарантуємо відсутність дефектів матеріалу і якості виготовлення виробу на момент купування.

Відповідно до умов, зазначених у цьому документі, нашою гарантією можуть скористатися споживачі на території тих країн, де виріб був продан безпосередньо філією Групи Dorel або їх авторизованим дилером або роздрібним продавцем.

Наша дворічна гарантія поширюється на весь виробничий брак і дефекти матеріалів за умови нормальної експлуатації виробу відповідно до інструкції користувача на строк 24 місяці з дати первісної роздрібної покупки першим кінцевим споживачем. Для надання ремонту або запасних частин по гарантії у зв'язку з дефектами матеріалів і якістю виготовлення необхідно пред'явити нам документ, що підтверджує покупку виробу, що була зроблена не раніше ніж за 24 місяця до звернення.

Наша дворічна гарантія не покриває наступних випадків: пошкодження, завдані виробу внаслідок природного зносу, аварії, некоректне, неналежне або недбале використання, недотримання інструкції користувача, пошкодження внаслідок використання спільно з іншим виробом, пошкодження від обслуговування неуповноваженою третьою стороною, якщо етикетка або серійний номер був видалений або змінений, а також у разі крадіжки. Приклади природного зносу включають стирання коліс і тканини внаслідок регулярного використання, природне знебарвлення, вихід з ладу матеріалів внаслідок нормального старіння.

Порядок дій у разі виявлення дефекту:

При виявленні проблем або дефектів необхідно негайно звернутися до офіційного дилера або до роздрібного продавця нашої продукції. Наша дворічна гарантія визнається ними⁽¹⁾. Вам треба пред'явити документ, що підтверджує покупку не раніше ніж за 24 місяці до звернення (чек, гарантійний талон з відміткою магазину). Рекомендується попередньо підтвердити запит на обслуговування в нашій сервісній службі. У разі обґрунтованої претензії за цією гарантією ми можемо попросити вас повернути виріб уповноваженому нами місцевому дилеру або продавцю, або відправити його нам відповідно до наших інструкцій. Ми зобов'язуємося оплатити транспортування до нас і назад, якщо будуть виконані всі наші інструкції. Ми можемо усунути пошкодження або відремонтувати вироби, які не охоплюються нашої гарантією, за розумну оплату.

Права споживача:

Споживач має законні права відповідно до чинного законодавства, яке може відрізнятися від країни до країни. Ця гарантія жодним чином не обмежує права споживача відповідно до чинного в країні законодавства.

Довічна гарантія: Maxi-Cosi, Bébé Confort,

Згідно з правилами та умовами, опублікованими на сайті, ми пропонуємо добровільну довічну гарантію від виробника для перших користувачів. Для того, щоб отримати довічну гарантію необхідно зареєструватися на нашому сайті:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebecomfort.com/lifetimewarranty

Ця гарантія надається компаніїю Dorel Netherlands. Ми зареєстровані в торговому реєстрі Нідерландів за номером 17060920. Наша фактична адреса: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands/Нідерланди, наша поштова адреса: PO Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands/Нідерланди.

Назви та адреси інших дочірніх компаній групи Dorel можна знайти на останній сторінці цього посібника і на наших сайтах відповідних торгових марок.

(1) Дія цієї гарантії не розповсюджується на вироби, придбані в роздрібних магазинах або у дилерів, які змінюють бирки та ідентифікаційні номери. Також дія цієї гарантії не розповсюджується на вироби, придбані у неуповноважених роздрібних продавців. Гарантія на такі вироби не поширюється, оскільки неможливо підтвердити їх оригінальність.

VARNOST

- Vsi izdelki so bili razviti in preizkušeni izjemno skrbno, da resnično zagotavljajo varnost in udobje vašemu malčku. Uporabite le dodatke, ki jih ponuja ali priporoča proizvajalec. Uporaba drugih dodatkov bi bila lahko nevarna.
- Vedno ste osebno odgovorni za varnost vašega otroka, zato vam svetujemo, da skrbno preberete navodila in da se pred uporabo dobro seznanite z otroškimi varnostnim avto sedežem.
- Shranite navodila za kasnejšo uporabo; v ta namen je na otroškem varnostnem sedežu poseben žep.
- Otroški avto sedež je namenjen samo za uporabo v avtomobilu.
- Ne uporabljajte rabljenih izdelkov, saj ne poznate njihove zgodovine. Nekateri deli so lahko polomljeni, raztrgani ali manjkajo.
- Če je bil otroški avto sedež v prometni nesreči izpostavljen velikim obremenitvam, ga zamenjajte, saj vašemu malčku ne zagotavlja več optimalne varnosti.

OPOZORILO:

Ne spreminjajte ničesar na avtomobilskem sedežu, saj lahko pride do nevarnih situacij. Otroški avto sedež v avtu:

- Pred uporabo ISOFIX sistema namestitve morate **OBVEZNO** prebrati navodila za uporabo vozila, torej pred namestitvijo otroškega avto sedeža. V navodilih boste našli označena mesta, primerna za določen velikostni razred otroškega avto sedeža, odobrenega za i-Size univerzalno ISOFIX namestitev. Obvestilo: To je i-Size (R129) otroški varnostni avto sedež. Odobren je v skladu s predpisom št. 129 in se bo prilegal večini vozil, opremljenih z ISOFIX pritrditvijo ter na vse

kompatibilne i-size avtomobilске sedeže. Prosimo, oglejte si najnovejšo različico Seznama kompatibilnih vozil, ki jo lahko najdete na naši spletni strani.

V primeru dvoma se posvetujte s proizvajalcem sistema za zadrževanje otrok ali s prodajalcem.

- Malčka nikoli ne puščajte samega, brez nadzora.
- i-Size univerzalni ISOFIX sistem pri nazaj obrnjenem sedežu, velikostnega razreda D.
- i-Size univerzalni ISOFIX sistem pri naprej obrnjenem sedežu, velikostnega razreda B1.
- Prepričajte se, da je zložljivi zadnji sedež pravilno zataknen.
- Otroka vedno pripnite s 5-točkovnim varnostnim pasom. Pazite, da medenični pas poteka dovolj nizko, da čvrsto zaščiti otrokovo medenico.
- Ko ste malčka namestili v otroški avto sedež, potegnite pas, da preverite, če je dovolj zategnjen. Pred vsako uporabo se prepričajte, da varnostni pas ni poškodovan ali zvit.
- Če je otroški avto sedež izpostavljen direktni sončni svetlobi, ga vedno pokrijte. Prevleka, kovinski in plastični deli lahko postanejo prevročji za občutljivo malčkovo kožo.
- Prepričajte se, da so pasovi, ki držijo otroški avto sedež, zategnjeni.

OPOZORILO:

Če otroški avto sedež namestite na sprednji sovoznikov sedež in malček sedi v sedežu obrnjen nasproti smeri vožnje, morate izklopiti varnostni meh na sovoznikovi strani.

OPOZORILO:

Za namestitev otroškega avto sedeža nikoli ne kombinirajte ISOFIX sistema pritrditve in avtomobilskega varnostnega pasu.



POZOR:

Pri ISOFIX pritrditvi uporaba zaskočnih ročic za spodnjo pritrnitev v vozilo ni zadostna. Pomembno je, da na zgornjo pritrtilno točko pritrдите zgornji pritrtilni trak (Top Tether), ki ga priporoča proizvajalec vozila. Namestitvev sedeža otroški avto sedež z dodatnimi zgornjimi pritrtilnimi točkami z uporabo dodatnih ISOFIX pritrtilnih točk v vozilo. ISOFIX pritrtilne točke so bile razvite za varno in enostavno pritrnitev otroških avto sedežev v vozilo. Vsi avtomobili niso opremljeni s temi pritrtilnimi točkami, čeprav je to standardna oprema v večini novejših modelov. Oglejte si priložen seznam vozil, v katere lahko v skladu s predpisi namestite otroški avto sedež (dodatne posodobitve si lahko ogledate tudi na spletni strani www.maxi-cosi.com).

- Če sedež otroški avto sedež uporabite na sprednjem avtomobilskem sedežu, morate izklopiti varnostni meh na sedežu ali pa premakniti sovoznikov sedež kolikor je mogoče nazaj (Oglejte si priročnik za uporabo vašega vozila).
- Če namestite sedež tako, da je obrnjen nasproti smeri vožnje, se lahko pas pri zgornjem pritrtilnem traku obrne za četrtno glede na položaj pritrtilne točke, kar pa ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.
- Pri nameščanju otroškega avto sedeža morate obvezno odstraniti oporo za glavo, da lahko pravilno namestite zgornji pritrtilni trak.
- Opozorilo: Pri nameščanju otroškega avto sedeža lahko med podstavkom otroškega sedeža in avtomobilskim sedežem nastanejo razmiki glede na položaj pritrtilnih točk v vozilo.

- V primeru prometne nesreče morate otroški varnostni sedež obvezno zamenjati.
- Pazite, da bodo posamezni kosi prtljage in podobni

predmeti, ki v primeru trčenja lahko poškodujejo potnike v avtu, dobro pritrjeni.

- Trdi in plastični deli otroškega sedeža morajo biti nameščeni oziroma pritrjeni tako, da se pri normalnih pogojih vožnje ne morejo zatakni pod premični sedež ali med vrata avtomobila.
- Ne spreminjajte konstrukcije ali materiala pri sedežu ali varnostnih pasovih ne da bi se poprej posvetovali s proizvajalcem.
- Otroškega avto sedeža ne uporabljajte brez sedežne prevleke. Sedežno prevleko lahko nadomestite le s prevleko, ki jo priporoča proizvajalec. Sedežna prevleka ima namreč neposreden učinek na funkcionalnost otroškega avto sedeža.
- Otroška varnostna oprema je učinkovita le tedaj, če v celoti upoštevate navodila za uporabo.
- Otroški avto sedež mora biti pripet v avtu tudi tedaj, ko v njem ne prevažate otroka.
- Na poličko v zadnjem delu avtomobila ne nalagajte težkih predmetov, da ti v primeru trčenja ne poletijo po vozilu in poškodujejo potnike.
- Pazite, da se noben del sedeža ali varnostnega pasu ne zatakne pod sedež ali med vrata avtomobila.
- Zložljivi sedeži morajo biti vedno zataknjeni.
- Če ste v dvomih glede pravilne namestitve ali uporabe otroškega avto sedeža, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem otroškega sedeža.

OKOLJE

Plastično prevleko hranite zunaj dosega otrok, da preprečite nevarnost zadušitve.

Kadar prenehate uporabljati izdelek, ga iz okoljevarstvenih razlogov odstranite v primernih zbirnih centrih za odpadke skladno z lokalno zakonodajo.

VPRAŠANJA

Obrite se na vašega lokalnega prodajalca ali pa obiščite našo spletno stran www.maxi-cosi.com. Pri tem imejte pri roki naslednje podatke:

- serijsko številko
- blagovno znamko in tip vozila ter položaj avtomobilskega sedeža, na katerem običajno uporabljate otroški avto sedež;
- starost, višino in težo otroka.

Garancija

Naša 24-mesečna garancija odraža naše zaupanje v visoko kakovost oblikovanja, inženiringa, proizvodnje in učinkovitost naših izdelkov. Zagotavljamo vam, da je izdelek v skladu s trenutno veljavnimi evropskimi varnostnimi zahtevami in standardi kakovosti, ki se uporabljajo za ta izdelek in da je izdelek v času nakupa brez napak na materialih ali pri izdelavi. Pod omenjenimi pogoji se lahko potrošniki sklicujejo na to garancijo v državah, kjer je bil izdelek prodan pri hčerinski družbi skupine Dorel ali pri pooblaščenem distributerju ali prodajalcu.

Naša 24-mesečna garancija pokriva vse proizvodne napake na materialih in pri izdelavi, če izdelek uporabljate v normalnih pogojih in v skladu z našimi navodili za uporabo in sicer za obdobje 24 mesecev od datuma nakupa s strani prvega končnega uporabnika. V primeru zahtevka za popravila ali nadomestne dele za napake na materialih ali pri izdelavi v času garancijskega roka, morate predložiti dokazilo o nakupu, ki je bil opravljen 24 mesecev pred uveljavljanjem garancije.

Naša 24-mesečna garancija ne pokriva škode, ki nastane zaradi običajne obrabe, škode, ki nastane

zaradi nesreč, nepravilne uporabe, malomarnosti, požara, stika s tekočino ali drugega zunanjege vzroka, škode, ki je posledica neupoštevanja navodil za uporabo, škode, ki nastane zaradi uporabe z drugim izdelkom, škode zaradi servisa, ki ga opravi nepooblaščen oseba, v primeru, če je bil izdelek ukraden ali če je bila z izdelka odstranjena ali spremenjena katerakoli nalepka ali identifikacijska številka. Primeri običajne obrabe vključujejo kolesa in obrabo tekstilne prevleke zaradi redne uporabe kot tudi naravno obledelost barv in materialov zaradi običajnega staranja izdelka.

Kaj storiti v primeru napak:

Če se pojavijo težave ali napake, je vaša prva kontaktna točka naš pooblaščen distributer ali prodajalec, ki prizna našo 24-mesečno garancijo⁽¹⁾. Predložiti morate dokazilo o nakupu, ki je bil opravljen v roku 24 mesecev pred vložitvijo zahtevka. Najlažje je, če vam reklamacijski zahtevek predhodno odobri servis. Če je vaš zahtevek upravičen na podlagi te garancije, lahko zahtevamo, da izdelek vrnete pooblaščenemu distributerju ali prodajalcu ali da ga pošljete nam v skladu z našimi navodili. Povrnili bomo stroške odpreme in vračila izdelka, če upoštevate vsa navodila. Škodo in/ali napake, ki jih ne pokriva niti naša garancija niti zakonske pravice potrošnika in/ali škodo in/ali napake v zvezi z izdelki, ki jih naša garancija ne pokriva, lahko odpravimo po razumnem plačilu.

Pravice potrošnika:

Potrošnik ima zakonske pravice v skladu z veljavno zakonodajo o varstvu potrošnikov, ki se lahko razlikuje od države do države. Ta garancija ne vpliva na pravice potrošnika v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo.

Doživljenjska garancija: Maxi-Cosi, Bébé Confort

Pod pogoji uporabe, objavljenimi na naši spletni strani, prvim uporabnikom ponujamo prostovoljno proizvajalčevo Doživljenjsko garancijo. Če zahtevate našo Doživljenjsko garancijo, se morate registrirati na naši spletni strani:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

To garancijo zagotavlja Dorel Netherlands.

Registrirani smo na Nizozemskem pod številko 17060920. Sedež družbe je Korendjik 5, 5704 RD Helmond, Nizozemska, poštni naslov P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemska.

Imena in naslovi drugih hčerinskih družb skupine Dorel so na voljo na zadnji strani teh navodil in na naši spletni strani za zadevno blagovno znamko.

(1) Izdelki, kupljeni pri posrednikih ali trgovcih, ki odstranijo ali spremenijo nalepke ali identifikacijske številke, veljajo za neodobrene. Za te izdelke garancije ne velja, saj ne morete dokazati pristnosti takih izdelkov.

TURVALISUS

• Kõik tooted on hoolikalt disainitud ja testitud teie beebi turvalisuse ja mugavuse tagamiseks. Kasutage vaid lisatarvikuid, mida müübjärgis on tema poolt heaks kiidetud. Muude lisatarvikute kasutamise võib osutada ohtlikuks.

- Vastutate mis tahel ajal isiklikult oma lapse turvalisuse eest. Palun lugege need juhised hooliga läbi ja tutvuge tootega enne selle kasutamist.
- Hoidke juhised alati tulevikus kasutamiseks alles; turvatoolil on spetsiaalne hoiusahtel.
- Turvatool on mõeldud ainult autos kasutamiseks.
- Ärge kasutage kasutatud tooteid, kui teil nende tausta kohta andmed puuduvad. Mõned osad võivad olla katki, rebenenud või puudu.
- Vahetage turvatool välja, kui see on autoõnnetuses õigevõlt mõjutada saanud: see ei paku nii teie lapsele optimaalset kaitset.

HOIATUS:

Turvatooli kallal muudatuste tegemine on keelatud, kuna see võib põhjustada ebaturvalisi olukordi.

Turvatool autos:

- Enne selle toote ostmist veenduge, et turvatool sobib sõidukisse, kus seda kasutama hakkate.
- Märkus: See on i-Size (R 129) lapse autosse kinnitamise süsteem. See vastab eeskirjale nr. 129 ja sobib valdavale osale ISOFIX kinnitusega autodesse, kõikidele i-Size vastavatele auto istekohtadele. Palun tutvuge "car fitting list" (sobivate autode nimekirja) värskema versiooniga meie kodulehel
- Kahtluse korral pöörduge turvatooli tootja või edasimüüja poole.
- Ärge kunagi jätke last järelevalveta.
 - Enne ISOFIX-ankurdussüsteemi kasutamist peate

tingimata lugema sõiduki kasutusjuhendit enne lapse turvatooli asetamist. Kasutusjuhend näitab kätte kohad, mis vastavad autotooli klassi suurusele, milleks on heakskiidetud universaalne ISOFIXi I-suurus.

- Universaalne ISOFIXi I-suurus seljaga sõidu suunas, D-klassi suurus
 - Universaalne ISOFIXi I-suurus näoga sõidusuunas, B1-klassi suurus
- Veenduge, et kokkuklapitav tagaiste on oma kohale fikseeritud.
- Kinnitage oma laps alati 5-punktilise rihmaga. Veenduge, et sülerihmu kantakse madalal, nii et vaagnaluu on turvaliselt kinni, see peab olema pingul.
 - Pärast lapse turvatooli tõstmist kontrollige vööd tõmmates, kas rihm on korralikult kinni. Enne iga kasutuskorda veenduge, et rihm ei ole kahjustatud ega keerdus.

• Katke turvatool alati, kui päikesevalgus paistab otse autole. Vastasel korral võivad kate, metall- ja plastosad muutuda liiga kuumaks teie lapse naha jaoks.

• Veenduge, et autoistet sõidukis hoidvad rihmad on tugevasti kinni.

HOIATUS:

Kui turvatool on paigaldatud esiistmele, peate eesistuja turvapadja välja lülitama, kui teie laps istub seljaga sõidusuunas.

HOIATUS:

ärge kunagi ühendage kahte ISOFIX-ankrut ja autoistme rihmasüsteemi lapse turvatooli paigaldamiseks.



TÄHELEPANU:

Kasutage ISOFIXi puhul kinnituskambreid madalama ankrute kinnitamiseks sõiduki külge. Oluline on kinnitada “Top Tether” ülemise ankru külge, mida soovivad kasutada auto tootjad. Turvatooli istme paigaldus lisakinnitustega, kasutades sõidukite ISOFIXi täiendavaid ankruduspunkte.

ISOFIX-ankrud on arendatud välja, et saavutada turvaline ja lihtne lapse turvasüsteemide kinnitus autos. Mitte kõik autod pole varustatud nende ankrutega, kuigi need on uute mudelite puhul standardiks. Vaadake lisatud nimekirja autodest, kuhu saab turvatooli õigesti paigaldada (võite vaadata ka täiendavaid nimekirju veebilehel www.maxi-cosi.com)

- Kui paigaldate iste seljaga sõidusuunas, saab ülakinnituse rihma ühe veerandi võrra keerata vastavalt ankruduspunktide asendile. See ei takista toote nõuetekohast tööd.
- Kui paigaldate turvatooli, on vajalik eemaldada peatugi, et ühendada ülakinnitus korrektselt.
- Hoiatus: kui paigaldate turvatooli võivad autoistme ja turvatooli aluse vahele jääda pliud sõltuvalt sõidukis olevate ankruduspunktide asukohast.
- Oluline on see, et turvatool vahetatakse pärast õnnetust välja.
- Kasutaja peab alati kontrollima, et mis tahes pagas või muud objektid, mis võiksid turvatoolis istujat vigastada, on korralikult kinnitatud.
- Jäigad osad ja lapse kinnitusseadme plastseksioonid peavad olema oma kohal ja paigaldatud viisil, et need ei saaks tavatingimustel sõites liikuva tooli või autokuse vahele kinni jääda.
- Ärge kunagi muutke turvatooli ja turvavöö ehitust või materjali tootjaga konsulteerimata.
- Ärge kasutage lapse kinnitusseadet katteta. Ärge asendage tooli katet sellise kattega, mida pole tootja

heaks kiitnud, sest sellel võib olla otsene mõju lapse kinnitamisele.

- Selline lapse kinnitamine on tõhus vaid siis, kui juhiseid on täpselt järgitud.
- Kinnitage alati lapse kinnitusseade, isegi kui laps selles ei istu.
- Ärge kunagi asetage raskeid esemeid tagumisele pakiriiulile, et vältida õnnetuse korral lendavate esemetega vigastamise ohtu.
- Kontrollige alati, et ükski istme osa ega rihmad pole tooli või autokuse vahele/taha kinni jäänud.
- Kokkukäivad istmed tuleb alati oma kohal fikseerida.
- Pärast ostmist paigaldage iste oma autos. Kui teil esineb paigaldamisel probleeme sõiduki turvavöö pikkuse tõttu, võtke kohe edasimüüjaga ühendust.
- Kui nõuetekohase paigalduse või kasutamisega seoses on kahtlusi, soovitatakse kasutajal võtta ühendust lapse kinnitusseadme süsteemi edasimüüja või tootjaga.

Keskfond

Lämbumisohtu vältimiseks hoidke plastkate laste käeulatusest eemal. Kui te olete antud toote kasutamise lõpetanud, palume teil keskkonnakaalutlustel kõrvaldada toode vastavatesse lõppplastustuspaikadesse vastavalt riiklikule seadusandlusele.

KÜSIMUSED

Palun pöörduge kohaliku edasimüüja poole või külastage meie veebilehe www.maxi-cosi.com osa „Meie teenused“ Seda tehes hoidke käepärast järgmine teave:

- seerianumber;
- automark ja -mudel ning iste, kus turvatool i kasutatakse;
- lapse vanus, pikkus ja kaal.

GARANTII

Meie 24-kuuline garantii väljendab meie enesekindlust oma toodete disaini, tehnoloogia, tootmise ja funktsionaalsuse ülima kvaliteedi suhtes. Garanteerime, et see toode on valmistatud kooskõlas Euroopa ohutusnõuete ja kvaliteedistandarditega, mis sellele tootele kohalduvad, ja et sellel tootel ei ole ostmise ajal materjalide ega valmistamise defekte. Kooskõlas siin nimetatud tingimustega võivad kliendid seda garantii kasutada riikides, kus selle toote on müünud Dorel Groupi tütarettevõtte või volitatud turustaja või jaemüüja.

Meie 24-kuuline garantii hõlmab mis tahes materjali- ja tootmisdefekte, kui toodet kasutatakse 24 kuu jooksul alates algsest esimese kliendi ostukuupäevast tavatingimustes ja kooskõlas selle kasutusjuhendiga. Selleks et tellida garantiikorras remonditeenust või varuosasid seoses materjali- ja tootmisdefektidega, peate esitama ostudokumendi, mis on väljastatud kuni 24 kuud enne garantiiteenuse taotlemist.

Meie 24-kuuline garantii ei kata kahjusid, mille on tekitanud normaalne kulumine, õnnetusjuhtumid, väärkasutus, hoolimatust, tulekahjud, kokkupuude

vedelikega või muud välised põhjused või suutmatust järgida käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid, teise tootega kasutamisest tekkinud kahjustused, selliste teenusepakujate teenuste kasutamisest tekkinud kahjustused, kes ei ole meie poolt volitatud, või toote varastamise korral, kui mis tahes märgis või identifitseerimisnumber on tootel eemaldatud või seda on muudetud. Normaalse kulumise alla kuulub rataste ja kanga kulumine tavakasutusel ning värvide ja materjalide loomulik kulumine pikaajasel kasutamisel.

Mida teha defektide korral:

Probleemide või defektide ilmnemisel on kiire teeninduse saamiseks parim lahendus külastada teie volitatud turustajat või jaemüüjat. Nemad⁽¹⁾ aktsepteerivad meie 24-kuulist garantiid. Peate esitama ostudokumendi, mis on väljastatud kuni 24 kuud enne garantiiteenuse taotlemist. Kõige lihtsam on, kui kiidame teie garantiiteenuse taotluse eelnevalt heaks. Kui esitate garantiiperioodi ajal taotluse, võime paluda teil toote kooskõlas meie juhistega volitatud turustaja või jaemüüja juurde toimetada. Meie tasume toote transpordi- ja tagastamiskulud, kui olete juhiseid järginud. Kahjustused ja/või defektid, millele meie garantii ega kliendi seaduslikud õigused ei laiene, ja/või toodete kahjustused ja/või defektid, mida meie garantii ei kata, saab kõrvaldada mõistliku tasu eest.

Kliendi õigused:

Kliendil on seaduslikud õigused kooskõlas tarbijakaitse seadustega, mis võivad riigiti erineda. Kliendi õigusi, mis on kooskõlas kehtivate riiklike seadustega, see garantii ei mõjuta.

Eluaegne garantii:

Meie veebilehel www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty kirjeldatud tingimustel pakume tasuta tootja eluaegset garantiid toote esmakasutajale. Selle garantii saamiseks tuleb registreeruda meie veebilehel.

Selle garantii on andnud Dorel Netherlands. Oleme registreeritud Madalmaades ärinumbri 17060920 all. Meie kaubandusaadress on Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, ja postiaadress P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Dorel grupi teiste tütarettevõtete nimed ja aadressid leiате selle juhendi viimaselt lehelt ja vastava kaubamärgi veebilehelt.

(1) Jaemüüjatelt või edasimüüjatelt ostetud tooteid, mille sildid või identifitseerimisnumbrid on eemaldatud või muudetud, ei aktsepteerita. Volitamata jaemüüjatelt või edasimüüjatelt ostetud tooteid ei peeta volitatud toodeteks. Nendele toodetele garantii ei laiene, kuna toote autentsust ei ole võimalik tuvastada.

BEZPEČNOST

- Všechny výrobky byly navrhovány a testovány s veškerou péčí, aby byla zajištěna bezpečnost a pohodlí dětí. Používejte pouze příslušenství prodávané a schválené společností. Použití jiného příslušenství může být nebezpečné.
- Za bezpečnost Vašeho dítěte jste vždy osobně zodpovědní, proto si před použitím tohoto výrobku prosím důkladně přečtěte tyto pokyny a seznamte se s výrobkem.
- Tyto informace uschovejte v kapse autosedačky pro případné další použití.
- Autosedačka je určena pouze pro použití ve vozidle.
- Nepoužívejte výrobky z druhé ruky, jejichž historii neznáte. Některé části mohou být rozbité, roztržené nebo mohou chybět.
- Autosedačku vyměňte, pokud byla vystavena silné zátěži při nehodě, protože již nepředstavuje optimální ochranu pro Vaše dítě.

UPOZORNĚNÍ:

- Na autosedačce neprovádějte jakékoli změny, v opačném případě to může vést k nebezpečným situacím. Autosedačka ve vozidle:
- Před tím, než pořídíte autosedačku, se přesvědčte, že je kompatibilní s vozidlem, ve kterém ji budete používat. Pozor: Systém i-Size (R 129) je dětský bezpečnostní systém schválen ve Směrnici č. 129, je vhodný do většiny osobních motorových vozidel vybavených systémem ISOFIX a na všechna autosedacla kompatibilní s normou i-Size. Aktualizovaný seznam vozidel odpovídajících normě i-Size naleznete na našich webových stránkách. V případě pochybností se obraťte na výrobce zařízení nebo jeho prodejce.
 - Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.

- Před použitím kotevního systému ISOFIX je nezbytné si POVINNĚ přečíst návod k použití vozidla, a to ještě před tím, než připevníte autosedačku. V tomto návodu jsou označena místa, která odpovídají třídě velikosti autosedačky schválené pro použití s univerzálním systémem ISOFIX velikosti i-Size.
- Univerzální systém ISOFIX velikosti i-Size v poloze proti směru jízdy, třída velikosti D.
- Univerzální systém ISOFIX velikosti i-Size v poloze ve směru jízdy, třída velikosti B1.
- Ověřte, zda je sklopené zadní sedadlo zajištěno ve své pozici.
- Dítě vždy zajistěte pětibodovým pásem. Zajistěte, aby břišní popruhy byly nasazeny nízko tak, aby pevně zachycovaly pánev a byly napnuté.
- Po umístění dítěte do autosedačky zajistěte zatažením za pás dostatečně utažení popruhů. Před každým použitím ověřte, zda popruhy nejsou poškozené nebo zamotané.
- Autosedačku vždy přikryjte při vystavení přímému slunečnímu záření ve vozidle. V opačném případě příliš horké pro pokožku Vašeho dítěte.
- Ujistěte se, že jsou pásy přichytávající autosedačku k vozidlu napnuté.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud autosedačku připevňujete na přední sedadlo spolujezdce proti směru jízdy, musíte vypnout přední airbag spolujezdce.

VAROVÁNÍ:

při připevnění dětské autosedačky se nikdy nepokoušejte kombinovat kotevní systém ISOFIX s bezpečnostním pásem sedačky.

POZOR:

Při použití systému ISOFIX nepostačuje pouze připevnit spony ke spodním kotevním úchytům ve vozidle. Je nezbytné připevnit horní popruh „Top Tether“ k hornímu kotevnímu úchytu doporučeném výrobcem vozidla.

Připevňte autosedačku přidavnými popruhy do příslušných kotevních úchytů ISOFIX, kterými je vybaveno vaše vozidlo.

Kotevní úchyty ISOFIX byly vyvinuty za účelem zajištění bezpečnosti a jednoduchého připevnění dětských bezpečnostních systémů do vozidla. Těmito kotevními úchyty nejsou vybavena všechna vozidla, ale dnes jsou již standardem u novějších modelů. V příloženém seznamu vozidel ověřte, do kterých vozidel je možné autosedačku řádně připevnit (tyto informace také naleznete v aktualizovaném seznamu na webových stránkách www.maxi-cosi.com)

- Pokud připevňujete sedadlo v poloze proti směru jízdy, pás horního popruhu se může o čtvrtinu otočit vzhledem k poloze kotevního úchytu. Tato skutečnost nemá vliv na řádnou funkčnost výrobku.
- Při připevňování autosedačky je nezbytné sejmout opěrku hlavy, aby bylo možné řádně prostrčit horní popruh.
- Upozornění: při připevňování autosedačky může v závislosti na poloze kotevních úchytů ve vozidle vzniknout prostor mezi základnou autosedačky a sedadlem vozidla.
- V případě nehody je nutno autosedačku vyměnit za novou.
- Vždy zkontrolujte, zda jsou řádně zajištěny všechna zavazadla a ostatní předměty, které by mohly způsobit v případě nehody zranění.

- Pevné části a plastové díly zádržného systému musí být umístěny a namontovány tak, aby za běžného používání nemohlo dojít k jejich přiskřípnutí pohyblivým se sedadlem nebo dveřmi automobilu.
- Nikdy neupravujte konstrukci, materiály autosedačky či popruhy bez konzultace s výrobcem.
- Nepoužívejte dětský zádržný systém bez potahu. Nevyměňujte potah autosedačky za jiný než doporučený výrobcem, mohla by být přímo ovlivněna funkčnost dětského zádržného systému.
- Autosedačka splňuje svou bezpečnostní funkci jen tehdy, je-li používána v souladu s pokyny v tomto návodu.
- Zádržný systém mějte zapnutý, i když dítě v autosedačce nesedí.
- Nikdy nepokládejte těžké předměty na zadní okno automobilu, při nehodě by mohlo dojít k jejich vymrštění.
- Vždy zkontrolujte, zda není některá část sedačky nebo popruhů zachycena pod sedadlem nebo ve dveřích automobilu.
- Sklopná sedadla musí být vždy zajištěna na místě.
- Autosedačku připevňte do vozidla po jejím zakoupení. Pokud dojde při připevňování autosedačky důsledkem délky bezpečnostního pásu vozidla k jakýmkoli potížím, neprodleně se obraťte na prodejce.
- V případě jakýchkoli pochybností při připevňování nebo používání systému se obraťte na prodejce nebo výrobce dětského zádržného systému.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Plastové obaly udržujte neustále mimo dosah dětí, zabráníte tak riziku jejich udušení.

Poté, co přestanete výrobek používat, jej zlikvidujte v souladu s místními právními předpisy v příslušné sběrné odpadů, přispějete tak k ochraně životního prostředí.

DOTAZY

Prosím kontaktujte svého místního distributora nebo navštivte naše webové stránky www.maxi-cosi.com, sekci "Naše služby". Připravte si prosím následující údaje:

- Sériové číslo;
- Značka a typ vozidla a sedačky, ve kterých je používán systém autosedačka;
- Věk, výška a váha dítěte.

ZÁRUKA

Naše 24měsíční záruka svědčí o naší důvěře v mimořádnou kvalitu našeho designu, technologií, výroby a funkčnosti výrobku. Zaručujeme, že tento výrobek byl vyroben v souladu s platnými evropskými bezpečnostními předpisy a normami jakosti, které se vztahují na tento výrobek, a že tento výrobek nemá v době nákupu žádné vady materiálu ani provedení. Tato záruka může být uplatněna zákazníkem za zde uvedených podmínek v zemích, ve kterých se výrobek prodává dceřiným podnikem skupiny Dorel Group nebo autorizovaným nebo maloobchodním prodejcem.

24měsíční záruka se vztahuje na veškeré výrobní vady materiálu a provedení, je-li výrobek používán v běžných podmínkách a v souladu s pokyny

uvedenými v uživatelské příručce po dobu 24 měsíců od data prvního zakoupení prvním koncovým uživatelem. Žádáte-li během 24měsíční záruční lhůty o opravu nebo náhradní díly na základě záruky na vady materiálu a provedení, musíte před požádáním o poskytnutí takové služby předložit doklad o koupi výrobku.

24měsíční záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, poškozením v důsledku nehody, nesprávným používáním, nedbalostí, požárem, kontaktem s kapalinou nebo jinými vnějšími příčinami, poškozením v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce, poškozením způsobeným použitím s jiným výrobkem, poškozením způsobeným opravou, kterou neprovedl autorizovaný subjekt, nebo pokud byl výrobek zcizen nebo pokud byl z výrobku odstraněn nebo na výrobku změněn jakýkoli štítek nebo identifikační číslo výrobku. Příklady běžného opotřebením zahrnují kola a tkaniny opotřebené pravidelným užíváním a přirozený rozklad barev a materiálů v důsledku přirozeného stárnutí výrobku.

Jak postupovat při zjištění vad:

V případě problémů nebo vad se pro rychlé poskytnutí služby obraťte na autorizovaného distributora nebo prodejce, který uznává tuto 24měsíční záruku⁽¹⁾. Během 24měsíční záruční lhůty musíte před požádáním o poskytnutí služby předložit doklad o koupi výrobku. Nejjednodušším způsobem je získání našeho předběžného souhlasu s žádostí o poskytnutí služby. V případě uplatnění oprávněného nároku v rámci této záruky Vás můžeme vyzvat, abyste výrobek vrátili autorizovanému distributorovi nebo prodejci nebo abyste nám výrobek zaslali v souladu s našimi pokyny. Při splnění všech podmínek uhradíme náklady na přepravu. Škody anebo závady, na které se nevztahuje záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo škody a závady, pokud jde o výrobek, na které se nevztahuje záruka, mohou být vyřízeny za přiměřený poplatek. Poškození anebo vady, jež nepokrývá záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo poškození anebo vady vztahující se k výrobku, které naše záruka nepokrývá, mohou být vyřízeny přiměřeným poplatkem.

Práva spotřebitele:

Spotřebitel má v souladu s příslušnými zákony práva, která se mohou v jednotlivých zemích lišit. Práva spotřebitele vyplývající z příslušných vnitrostátních předpisů nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

Lifetime Warranty: Maxi-Cosi, Bébé Confort

Podle podmínek zveřejněných na našich webových stránkách nabízíme dobrovolnou celoživotní záruku výrobce Lifetime Warranty pro první uživatele. Aby bylo možné záruku Lifetime Warranty využít, je zapotřebí registrace na našich webových stránkách:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Tuto záruku poskytuje společnost Dorel Netherlands. Společnost je registrována v Nizozemsku pod registračním číslem 17060920 s obchodní adresou Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemsko, a poštovní adresou P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemsko.

Další informace o názvech a adresách dceřiných společností Dorel group jsou uvedeny na poslední stránce této příručky a na našich webových stránkách.

(1) Výrobky pořízené od prodejců nebo dodavatelů, kteří odstraňují nebo mění štitky nebo čísla výrobku, jsou považovány za neautorizované. Výrobky zakoupené u neautorizovaných prodejců jsou rovněž považovány za neautorizované. Na tyto výrobky se nevztahuje žádná záruka, jelikož nelze ověřit jejich pravost.

BIZTONSÁG

- Valamennyi termék gondosan terveztük és teszteltük az Ön gyermekének biztonsága és kényelme érdekében. Csak a által forgalmazott vagy jóváhagyott kiegészítőket használja. Más kiegészítők használata veszélyes lehet.
- Használat előtt kérjük, gondosan olvassa el ezeket az útmutatásokat, és ismerkedjen meg a termékkel.
- Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra; a gyermekülésen külön zsebet alakítottunk ki erre a célra.
- Az autós ülést kizárólag az utasban történő használatra készült.
- Ne használjon olyan használt termékeket, amelyeknek múltját nem ismeri. Egyes alkatrészek töröttek, szakadtak lehetnek, vagy hiányozhatnak.
- Cserélje ki az autós ülést, ha erős külső hatás érte egy baleset során: már nem biztosít optimális védelmet a gyermeke számára.

FIGYELEM:

- Ne végezzen semmilyen módosítást az ülésen, mivel ez veszélyes helyzeteket teremthet. Autós ülést az autóban:
- A termék megvásárlása előtt győződjön meg, hogy az autós ülés alkalmas-e ahhoz a járműhöz, amelyben használni kívánja. Figyelem: Ez a termék egy i-Size (R 129) gyermekbiztonsági rendszer. Használata a 129-es számú rendeletben került jóváhagyásra. A termék a legtöbb ISOFIX rendszerrel ellátott járműben használható, minden i-Size kompatibilis ülésbeállítási pozícióban. Kérjük, hogy tanulmányozza a weboldalon található gépjármű kompatibilitási lista legutóbbi változatát. Amennyiben nem biztos a dolgában, forduljon egy a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához, vagy a forgalmazóhoz.

- Soha ne hagyja a gyereket felügyelet nélkül.
- Az ISOFIX rögzítés használata előtt KELLŐEN olvassa el a jármű használati útmutatóját a gyermekülés beszerelése előtt. Ez a kiegészítő megmutatja azokat a helyeket, amelyek kompatibilisek az autós ülés méretingszabályaival, amely i-Size univerzális ISOFIX jóváhagyással rendelkezik.
- i-Size univerzális ISOFIX menetiránnyal ellentétes pozícióban, D méretingszabály.
- i-Size univerzális ISOFIX menetiránnyal megegyező pozícióban, B1 méretingszabály.
- Ügyeljen arra, hogy a lehajtott hátsó ülés rögzítve legyen a helyén.
- Gyermekeit mindig 5-pontos biztonsági övvel rögzítse. Győződjön meg arról, hogy a derekpánt elégé alacsonyan van-e ahhoz, hogy a medencét elég erősen tartsa meg.
- A gyermek ülésbe helyezését követően bizonyosodjon meg az öv megfelelő feszességéről annak meghúzásával. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy az öv nem sérült-e és nincs-e megcsavarodva.
- Mindig takarja le az autós ülést, ha a járműben közvetlen napfénynek van kitéve. Ellenkező esetben a borítás, a fém és műanyag alkatrészek túl forróvá válhatnak a gyermek bőre számára.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy az autós ülés a járműhöz rögzítő pánthoz feszesek.

FIGYELEM:

Ha az autós ülést az anyósülésre szereli be, akkor az ülés légszákját ki kell kapcsolni, ha a gyermek a menetiránynak háttal fordulva foglal helyet.

FIGELMEZTETÉS:

Soha ne kombináljon két ISOFIX rögzítést és az autósülés biztonságiöv-rendszerét a gyermekülés

beszereléséhez.

FIGYELEM:

Az ülést mindig 3 ponton: az ISOFIX rögzítőkapcsokkal és a "Top Tether" horoggal egyidejűleg rögzítse. Fontos, hogy a "Top Tether" az autógyártó által ajánlott rögzítési ponthoz legyen rögzítve.

Az autós ülést további biztonsági pántjai a jármű további ISOFIX rögzítési pontjaival használhatók.

Az ISOFIX rögzítéseket úgy tervezték, hogy a gyermekülés biztonságosan és egyszerűen rögzíthető legyen az autóban. Nem minden autó rendelkezik ezekkel a rögzítésekkel, bár ezek a legújabb modellekben alapfelszerelésnek számítanak. A mellékelt járműlistában ellenőrizze, hogy mely autókba lehet az ülést megfelelően beszerelni (ennek a listának a frissített változatát www.maxi-cosi.com webhelyen található).

- Az ülés hátranzó helyzetben történő beszerelésekor a felső zsinór "Top Tether" pántját negyed fordulattal el kell fordítani a rögzítési pontnak megfelelően. Ez nem befolyásolja károsan a termék megfelelő működését.
- Az autós ülés beszerelésekor el kell távolítani a háttámaszt, hogy a felső zsinórt "Top Tether" megfelelően át lehessen vezetni.
- Figyelem: az autós ülés beszerelésekor lehet, hogy hézag lesz az autós ülés alapja és az autóülés között, ami a járműben lévő rögzítési pontok helyzetétől függ.
- Baleset után a gyermekülést feltétlenül ki kell cserélni.
- Mindig ellenőrizze, hogy azok a csomagok és egyéb tárgyak, melyek ütközéskor az ülésben utazóknak balesetet okozhatnak, megfelelően rögzítve vannak-e.

- A gyermekülés merev és műanyag részeit oly módon kell elhelyezni a beszereléskor, hogy azok a rendes használat során ne szorulhassanak be egy elmozdított ülés alá vagy az autó ajtajába.
- A gyermekülés és a szíjak szerkezetét vagy anyagát érintő módosításokat végrehajtani tilos a gyártóval való egyeztetés nélkül.
- Ne használja a gyermeket rögzítő eszközt huzat nélkül. A huzatot csak a gyártó által javasolt termékkel cserélje le, mivel ez jelentős mértékben hozzájárul a gyermekülés biztonságos működéséhez.
- A gyermekülés csak ezen utasítások betartása mellett működik hatékonyan.
- Mindig rögzítse a gyermekülést, még ha a gyermek nincs is benne.
- Soha ne tegyen nehéz tárgyakat a hátsó tárolófelületre, mert azok balesetkor onnan lerepülhetnek.
- Mindig ellenőrizze, hogy az ülés és a szíjak egyetlen része sem szorult be az ajtóba vagy az ülés alá.
- A leghajtható üléseket mindig rögzíteni kell.
- Ha bizonytalan a rendszer megfelelő beszerelését illetően, lépjen kapcsolatba a gyermekülés forgalmazójával vagy gyártójával.

KÖRNYEZETVÉDELMI UTASÍTÁSOK

A fulladásveszély elkerülése érdekében tartsa a műanyag csomagolóanyagot gyermekektől távol.

Környezetvédelmi okokból a terméket a használati életciklus végén a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

KÉRDÉSEK

Forduljon helyi forgalmazójához, vagy látogassa meg a www.maxi-cosi.com honlapot. Ilyen esetben legyenek kéznél a következő információk:

- Sorozatszám;
- Az autó és az ülés márkája és típusa, amelyeken a autós ülést terméket használni kívánja;
- Gyerekének kora, magassága és súlya.

GARANCIA

Az általunk biztosított 24 hónapos garancia a tervezői, mérnöki, gyártási folyamatainknak, valamint termékeink teljesítményének kimagasló minőségébe vetett hitünket tükrözi. Szavatoljuk, hogy ez a termék a jelenleg hatályos európai biztonsági előírásoknak és minőségi szabványoknak megfelelően lett legyártva, továbbá, hogy ez a termék a vásárlás pillanatában mentes minden anyag- és gyártási hibától. Az itt említett feltételek értelmében, a fogyasztók élhetnek a garancia által biztosított jogaikkal azokban az országokban, ahol ezt a terméket a Dorel Group leányvállalata vagy egy jogosult kereskedő vagy kiskereskedő forgalmazta.

A termék megvásárlásának időpontjától számítva, az általunk biztosított 24 hónapos garancia 24 hónapig kiterjed az összes, anyaggal vagy a termék gyártásával kapcsolatos hibára, ha azt normál körülmények közt rendeltetésszerűen üzemeltették, a kezelési útmutatónknak megfelelően. Ha a garancia keretein belül igényel javítást vagy cserealkatrészeket anyaghiba vagy gyártási hiba miatt, be kell mutatnia a vásárlásról szóló nyugtát, mely a szervizigénytől számított 24 hónapon belül került kiállításra.

Az általunk biztosított 24 hónapos garancia nem terjed ki azokra a meghibásodásokra, melyek oka a normál kopás és elhasználódás, a balesetek, a nem megfelelő vagy figyelmetlen használat, a tüzzel vagy vízzel való érintkezés és, más külső tényezők, továbbá a garancia érvényét veszti abban az esetben is, ha a termékét általunk nem engedélyezett személyek javítják, ha ezt ellopják vagy ha terméken való bármelyik címkét vagy azonosító számot eltávolítják vagy kicserélik. Normál kopás például a kerekek és az anyag kopása a mindennapi használat során, valamint idővel a színek fakulása és az anyagok természetes lebomlása, a termék öregedése miatt.

Mi a teendő hiba esetén:

Ha problémákat vagy hibákat tapasztal, a gyors szervizellátás érdekében mielőbb keresse fel az általunk elismert kereskedőjét vagy viszonteladóját. Ők elismerik a 24 hónapos garanciánkat⁽¹⁾. Be kell mutatnia a vásárlásról szóló nyugtát, mely a szervizigénytől számított 24 hónapon belül került kiállításra. A legegyszerűbb, ha a szervizigényét mi előzetesen engedélyezzük. Ha a jelen garancia értelmében a szervizigénye jogos, akkor mi arra kérhetjük Önt, hogy a terméket juttassa vissza az általunk elismert kereskedőhöz vagy viszonteladóhoz, vagy az utasításainknak megfelelően juttassa el hozzánk. A szállítás vagy a térti fuvar költségeit vállaljuk, amennyiben betartja az összes utasítást. Azokat a károkat és/vagy hibákat, melyeket nem fed sem az általunk biztosított garancia, sem a fogyasztóvédelmi törvény, továbbá azokat a károkat/termékhibákat, melyeket nem fed az általunk biztosított garancia, méltányos áron kezelhetjük.

A fogyasztók jogai:

A fogyasztóvédelmi törvények biztosítják a fogyasztó jogait, de ezek országonként eltérhetnek. A fogyasztók jogait szabályozó nemzeti jogszabályokat nem befolyásolja ez a garancia.

Örök garancia: Maxi-Cosi, Bébé Confort

Az alábbi weboldalakon található feltételeknek megfelelően a Dorel Netherlands önkéntes gyártói örök garanciát ajánl az első használók számára.

Az örök garancia igényléséhez a vásárlónak (első használó) az alábbi weboldalakon szükséges regisztrálnia:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Ezt a garanciát a Dorel Netherlands biztosítja. Cégünk Hollandiában van bejegyezve a 17060920-as cégazonosító szám alatt. Kereskedelmi címünk Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Hollandia, postacímünk pedig P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Hollandia.

A Dorel csoport leányvállalatainak neveit és címeit megtalálhatja az útmutató legutolsó lapján, vagy az érintett márka weboldalán.

(1) Az olyan viszonteladótól vagy kereskedőtől vásárolt termékek, amelyeknél eltávolították vagy módosították a termék címkéjét vagy azonosító számát, nem jogosultak. A nem jogosult kereskedőtől vásárolt termékek is illetéktelennek minősülnek. Semmilyen garancia nem vonatkozik az ilyen termékekre, mivel eredetiségükről nem lehet meggyőződni.

בטיחות

- מצורי תוכנו בקפידה ובדקו עת מנת להבטיח את בטיחות ואת נוחות של תינוככם. יש להשתמש רק באביזרים המסופקים או המאושרים על ידי שימוש באביזרים אחרים עלול להיות מסוכן.
- הנק אחראי/ת באופן אישי לבטיחותו של ילדך בכל עת ועל כל ערך לקרוא את ההוראות האלו בעיון וללמוד להכיר את המוצר, לפני השימוש בו.
- יש לשמור תמיד את ההוראות לעיון בעתיד; לצורך זה, סופק במיוחד תא אחסון על מושב הבטיחות.
- מושב הבטיחות מיועד לשימוש ברכב בלבד.
- אין להשתמש במוצר מיד שנייה, שהחיסטוריה שלו אינה ידועה. חלקים אחרים שלו עלולים להיות שבורים, קרועים או חסרים.
- אם הוא נחשף להלחצים חזקים במקרה של תאונה, יש להחליף את מושב הבטיחות; הוא לא ימשיך לספק הגנה מרבית לילדך.

אזהרה:

אין להכניס שניינים כלשהם במושב הבטיחות לרכב, מכיוון שהדבר עלול לגרום למצבים לא בטוחים.

מושב הבטיחות ברכב:

- לפני קניית המוצר היה זה לודא שמושב הבטיחות לרכב תואם לרכב שבו ייעשה שימוש בו. העודה: דליל וסייר תכרעם יהיו i-Size (R 129). לע תרשואם איה סדינצומה בכרה ילכ תיברמל סיאנתו 129 סמ הנקת פ-ב i-Size ל סימאותה בכבר הבישיה יבצמ כללו i-Size ילכל המאתהה תמישר" לש הנורחאה הסרגב וייעל אנו ונלש טרטניאה רתאב אוצמל ותינש "בכר בשמל לש קוושמב או רציבו ועוויה, קפס לש הרקמב תוחטיבה
- לעולם אין לענוב ילד ללא השגחה.
- לפני ההתקנה של מושב הבטיחות לרכב באמצעות מערכת בטיחות i-Size, חובה לקרוא את ספר ההוראות של הרכב. בספר זה יציגו המקומות התואמים לגודל מושב הבטיחות, המאשר לשימוש במערכת i-Size אוניברסלית, גודל i-Size
- מערכת i-Size אוניברסלית להתקנה כשהמושב פונה לאחור, גודל D.
- מערכת i-Size אוניברסלית להתקנה כשהמושב פונה לפנים, גודל B1.

- יש לוודא שהמושב האחורי המתקפל נעול במקום.
- עליך לחגור תמיד את ילדך ברמתה 5 נקודתית. אנו מגישים כי עליך לוודא שרצועות המותן נחרות נמוך, בצורה כזו שאנן הירכיים מוחזק בצורה יציבה.
- לאחר השבת הילד במושב הבטיחות, עליך למשוך בחגורה כדי לוודא שהיא מתוחה כראוי. לפני כל שימוש, עליך לוודא שהרמתה אינה פגומה או מפותלת.
- מושב החשיפה לקרני שמש ישירות ברכב, יש להתקין את מושב הבטיחות פונה לאחור. אחרת, הכיסוי שלו וחלקי המתכת והפלסטיק עלולים להתחמם יותר על המידה לעורו של הילד.
- יש לוודא שהרצועות המחוברות את המושב הבטיחותי לרכב חדוקות.

אזהרה:

בעת התקנת מושב הבטיחות על המושב הקדמי, במצב שמושב הבטיחות פונה לאחור, חובה לנתק את כרית האוויר של המושב הקדמי

אזהרה:

לעולם אין לשלב את שתי מערכות העיון, ה- i-Size ו-HUGO הבטיחות של הרכב, כדי להתקין את מושב הבטיחות.

שים לב:

כאשר משתמשים ב-i-Size, לא יספיקו תפסניות התקנה שבנקודות העיון התחתונה של הרכב. הכרחי לקבוע את הרצועה TOP TETHER לנקודת העיון העליונה, המומלצת על ידי יצרן הרכב. התקנת מושב הבטיחות עם רצועות נוספות, תוך שימוש בנקודות העיון i-Size הנוספות של הרכב. נקודות העיון i-Size פותחו לקבלת קיבוע בטוח וקל של מערכת הבטיחות לילדים בתוך הרכב. לא כל המכוניות מצוידות בנקודות עיון אלו, למרות שהן ציוד תקני בדגמים החדשים יותר. יש לעיון ברשימת המכוניות המצורפת כדי לדעת באיזה רכב ניתן להתקין כראוי את מושב הבטיחות (באתר האינטרנט www.maxi-cosi.com אפשר למצוא גם עדכוני נוספים של רשימה זו).

שאלות

נא למנות למפיץ המקומי שלא לבקר באתר האינטרנט שלנו www.maaxi-cosi.com, בחלק "השירותים שלנו".
כמתאם עושים זאת, וודאו שברשותכם המידע הבא :
- מספר סדרורי.
- הדגם והסוג של הרכב ושל מושב הבטיחות שבהם ייעשה שימוש ב-מושב הבטיחות.
- גיל, גובה ומשקל ילדכם.

אחריות

האחריות שלנו ל-24 חודשים משקפת את הבטיחות שלנו באיכות הגבוהה של הניצוב, התכנון, הייצור והבטיחות של המוצר שלנו. אנו מאשרים שהמוצר הזה יוצר בהתאם לדרישות הבטיחות האירופאיות הנוכחיות ובהתאם לתקני האיכות הרלוונטיים למוצר זה, וכן שבעת הרכישה, אין במוצר זה מגמים בחומרים או בעבודה. על פי התנאים שצוינו כאן, לקוחות במדינות שבהן נמכר מוצר זה על ידי חברת בת של קבוצת Dorel או על ידי ספק או קמעונאי מורשה יכולים לבקש סעד לפי אחריות זאת.

האחריות שלנו ל-24 חודשים מכסה את כל מגמי הייצור בחומרים ובעבודה, בתנאי שהשימוש במוצר נעשה בתנאים רגילים ובהתאם למודרך שלנו למשתמש בפרק הזמן של 24 חודשים מתאריך הרכישה על ידי הלקוח הראשון שהוא גם משתמש הקצה. על מנת לתבוע תיקונים או חלקי חילוף במסגרת האחריות, בניין מגמים בחומרים ובעבודה, עליך למצוא הוכחה שהרכישה שלך בוצעה במהלך 24 החודשים הקודמים לבקשת השירות.

האחריות שלנו ל-24 חודשים אינה חלה על מגמים שנגרמו עקב : שחיקה ובלאי טבעיים, דיוק שגורר על ידי תאונות שימוש פוגעני, רשלנות, אש, מגע עם נוזלים או סיבה חיצונית אחרת ; כמו כן היא אינה חלה על נזק שהוא תוצאה של אי ציות לדרישות המודרך למשתמש, על נזק שנגרם על ידי שימוש שילוב עם מוצר אחר, על נזק שנגרם מטיפול על ידי אדם שאינו מורשה מטעמנו או אם המוצר נגנב או תונית לנחיה או מספר ההיחוי שלו הוסרו או שנו. דוגמאות לשחיקה רגילה או לקריעה רגילה כוללות גלגלים ובד שנשחק תוך כדי שימוש רגיל וכן דהייה טבעית של צבעים ושל חומרים עקב הזדקנות טבעית של המוצר.

* כאשר מתקינים את מושב הבטיחות כשהוא פונה לאחור, הרצועה של top tether יכולה להסתובב רבע סיבוב, בהתאם למיקום קודרת העינון. זה לא יפגע בתפעול התקין של המוצר.
* בעת התקנת מושב הבטיחות, הכרחי להסיר את משגנת הראש על מנת להעביר את ה- TOP TETHER בצורה נכונה.
* אזהרה - בעת התקנת מושב הבטיחות, ייתכנו מרווחים בין מושב הבטיחות לבין מושב הרכב, מותנה במיקום קודרות העינון בתוך הרכב.

* חובה להחליף את מושב הבטיחות לאחר תאונה.
* על המשתמש להקפיד תמיד שכל המטען וחפציו אחרים, שעלולים לגרום למגיעה ביושב במושב הבטיחות, במקרה של התנגשות, יהיו קשורים ומאובטחים היטב.
* את החלקים הקשיחים ואת מקטעי הפלסטיק של התקן הריסון לילד יש למקם ולהתקין באופן כזה, שבתנאי שימוש רגילים ברכב, הם לא יילכדו מתחת למושב עו או בדלת של הרכב.
* לעולם אין לשנות את המבנה או את החומרים של מושב הבטיחות ושל גורת הבטיחות, ללא התייעצות עם היצרן.
* אין להשתמש בתקן הריסון לילד ללא הכיסוי. אין להחליף את כיסוי המושב בכיסוי אחר מזה שהומלץ על ידי היצרן, מכיוון שהדבר ישפיע ישירות על תפקודיות התקן הריסון.
* התקן ריסון זה יעיל רק אם מצוינתים להוראת השימוש.
* יש להקד תמיד את התקן הריסון, גם היילד הילד אינו יושב במושב.

* לעולם אין להניח חפצים בדים על מדף המטען האחורי, וזאת כדי למנוע את הסכנה של חפצים מתועפפים במקרה של תאונה.
* יש לוודא תמיד שאף חלק של מושב הבטיחות או של הרתמה לא יילכדו מתחת למושב הרכב או בדלת של הרכב.
* מושבים מקופלים חייבים להיות נעולים תמיד במקומם.
* אם יתעורר ספק באשר להתקנה הנכונה או השימוש הנכון במערכת, מומלץ שהמשתמש יפנה למפיץ או ליצרן של מערכת הריסון לילד.

סביבה

כדי למנוע סכנת חנק, יש להרחיק את כיסוי הפלסטיק מילדים.

מטעמי שמירה על איכות הסביבה, עם סיום השימוש במוצר זה אנו מבקשים להשליך אותו למתקני פסולת מתאימים, בהתאם לחוק המקומי.

(1) מוצרים אשר נרכשו מספקים או מקמעונאים הנוהגים להסיר או לשנות תוויות או מספרי זיהוי נחשבים למוצרים לא מורשים. גם מוצרים שרכשו מקמעונאים לא מורשים נחשבים למוצרים לא מורשים. לא תחול כל אחריות על מוצרים אלו, מכיוון שלא ניתן לאמת את אמינותם.

מה לעשות במקרה של פגמים:

אם יתעוררו בעיות או פגמים, נקודת הקשר הראשונה שלך היא הספק או הקמעונאי המוכרים על ידיך. האחריות שלנו ל-24 חודשים מחייבת אותם (1). עליך להציג הוכחת רכישה שבווצע על ידיך, במהלך 24 החודשים הקודמים לבקשת השירות. יהיה לך קל יותר לקבל את השירות המבוקש, אם בקשתך תאושר מראש על ידינו. אם תוגש תביעה תקפה על פי כתב אחריות זה, אנו עשויים לבקש ממך להחזיר את המוצר לספק מורשה או לקמעונאי מוכר על ידינו, או לשלוח את המוצר אלינו, בהתאם להוראות שלנו. אנו נשלם את עלות המשלוח אם אתה מחזיר את המוצר לספק מורשה או לקמעונאי מוכר על ידינו, או אם אתה שולח את המוצר אלינו, בהתאם להוראות שלנו. אנו נשלם בגין המשלוח הלוך וחזור, אם כל ההוראות ימולאו. בתמורה לתשלום סביר, נוכל לטפל בנזק ו/או בפגמים שאינם מכוסים על ידי האחריות שלנו ולא על ידי הזכויות החוקיות של הצרכן, וכן בנזק ו/או בפגמים הקשורים למוצרים שאינם מכוסים על ידי האחריות שלנו.

זכויות הלקוח:

ללקוח יש זכויות חוקיות בהתאם לחוקי הלקוח החלים; זכויות אלו משתנות ממדינה למדינה. זכויות הלקוח, על פי החוקים החלים במדינתך, אינם מושפעים על ידי כתב אחריות זה.

אחריות לכל החיים:

בהתאם לתנאים ולתניות המפורסמות באתר האינטרנט שלנו
Maxi-Cosi : www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
Bebe Confort : www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

אחריות זאת ניתנת על ידי Dorel הולנד. חברתנו רשומה בהולנד עם מספר 17060920. הכתובת העסקית שלנו היא
,Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands
וכתובתנו למכתבים היא P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

פרטים על שמות ועל כתובות של חברות בת אחרות של קבוצת Dorel ניתן למצוא בעמוד האחרון של המדריך הזה למשתמש או באתר האינטרנט שלנו, הודן במונת הרלוונטי.

السلامة

- صُممت جميع منتجات بعناية، كما خضعت للاختبار لضمان راحة الطفل وسلامته. لا تستخدم إلا الملحقات التي تبيعها أو توافق عليها. فاستخدام ملحقات أخرى قد ينطوي على المخاطر.
- أنت مسؤول شخصياً على سلامة طفلك في جميع الأوقات، يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية والتعرف على المنتج جيداً قبل استخدامه.
- احرص على الاحتفاظ بالإرشادات للاطلاع عليها مستقبلاً، ويوجد حيز مخصص لتخزينها بمقعد الطفل.
- يستخدم مقعد الداخل السيارة فقط.
- لا تستعمل منتجات مستعملة مجهولة التاريخ. قد تكون بعض الأجزاء مكسورة أو ممزقة أو مفقودة.
- استبدل مقعد الـ في حالة تعرضه إلى ضغوط عنيفة جزاء حادث: استعماله يهدد السلامة المثلى لطفلك.

تحذير:

- لا تُحدث أي تغييرات مهما كانت على مقعد السيارة، فقد يؤدي هذا إلى أوضاع غير آمنة.
- مقعد الـ في السيارة:
- قبل شراء هذا المنتج، احرص على أن يكون مقعد السيارة ملائماً للسيارة التي سيستعمل داخلها. نالعا: محجب لدولل
- ناماً يسوكن نع قرابع جتتملا اذه i-Size ، ١٢٩ مقرر رايعل
- اقفو هيلع إيقاف تشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي إذا كان محجل بئساملما i-Size نـم روكنم وه امك تارايسل بئك يف تارايسل تاغنصم لبقي.
- هجلال قراشنسا كئكئيف ،اقاو نكت مل اذا وا لافطالا قمالس نيمأت سطنال عئصملا تنز جئلا عاب.
- ايأك أن تترك الطفل دون مراقبة.
- قبل استخدام نظام التثبيت ISOFIX، يتوجب عليك قراءة دليل إرشادات السيارة قبل تثبيت مقعد طفلك. سيوضح هذا

- الدليل الأماكن المتوافقة مع فئة حجم مقعد الطفل، الحائز على موافقة الـ i-Size Universal ISOFIX.
- الـ i-Size Universal ISOFIX في الوضع المواجه للخلف، حجم الفئة D.
- الـ i-Size Universal ISOFIX في الوضع المواجه للأمام، حجم الفئة B1.
- احرص على أن يكون المقعد الخلفي القابل للطي مستقرًا جيدًا في موضعه.
- أمّن طفلك دائما باستعمال الحزام ذو الخمس نقاط. احرص على أن يتم ارتداء حزام الحجر في الجزء السفلي من الجسم حتى يكون الحوض مثبتًا بشكل جيد مع الضغط عليه.
- بعد وضع الطفل في مقعد السيارة، احرص على أن يكون الحزام مشدودا بشكل كافٍ من خلال سحب الحزام. قبل كل استعمال، احرص على أن لا يكون الحزام متضررا أو ملتوبا.
- غطي دائما مقعد الـ عندما يكون مكشوفًا بشكل مباشر لأشعة الشمس والإفان الغطاء والأجزاء المعدنية والبلاستيكية بإمكانها أن تصير ساخنة جدًا بالنسبة لطفلك.
- احرص على أن تكون الأحزمة المثبتة للمقعد بالسيارة مشدودة بشكل كافٍ.

تحذير:

- عندما يكون مقعد السيارة مثبتًا على مقعد الراكب الأمامي، يجب إيقاف تشغيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي إذا كان طفلك جالسًا في وضعية مواجهة للخلف.

تحذير:

- لا تجمع بين شبكي ISOFIX التئين وأنظمة حزام مقعد السيارة لتثبيت مقعد السيارة الخاص بالطفل.

التبیه:

في نظام ISOFIX لا يكفي استخدام المشابك الموجودة للتثبيت المنخفض بالسيارة. فمن الأساسي تثبيت "TOP TETHER" في نقاط التثبيت العلوية التي توصي بها الشركة المصنعة للسيارة.

تثبيت مقعد بأحزمة إضافية باستخدام نقاط التثبيت الإضافية ISOFIX للسيارة.

تم تطوير عناصر التثبيت ISOFIX لتثبيت الطفل على نحو آمن وسهل داخل السيارة. هذه العناصر غير موجودة في جميع أنواع السيارات رغم أنها أصبحت من التجهيزات القياسية في الطرازات الأحدث. راجع القائمة المرفقة بالسيارات التي يمكن تثبيت مقعد السيارة بها بشكل سليم (كذلك يمكنك الرجوع إلى التحديثات الإضافية لهذه القائمة على الموقع الإلكتروني www.maxi-cosi.com)

- عند تثبيت المقعد في الوضع المواجه نحو الخلف، يمكن لحزام التثبيت الـ TOP TETHER أن يدور ربع لفة بحسب موضع نقطة التثبيت. وذلك لا يعوق المنتج عن أداء مهمته.
- عند تثبيت مقعد الطفل، من الضروري إزالة مسند الرأس كي يمكن تمرير الحزام الـ TOP TETHER بشكل سليم.
- تحذير: عند تثبيت مقعد الطفل، قد تكون هناك فراغات بين قاعدة مقعد الطفل وكرسي السيارة بحسب مواضع نقاط التثبيت داخل السيارة.

- من الأساسي استبدال مقعد الطفل بأخر جديد عقب وقوع حادث.
- يتعين على المستخدم التأكد من إحكام ربط أي أمتعة أو غيرها من الأغراض التي قد تسبب في إصابة الطفل حال وقوع ارتطام.

- الأجزاء الصلبة والقطع البلاستيكية بنظام تأمين الطفل موضوعة ومثبتة بحيث لا يمكن أن يتحرك في كرسي متحرك أو في باب السيارة عند استخدام السيارة في الظروف العادية.
- تجنب تعديل هيكل أو خامات مقعد الطفل وحزام السيارة دون استشارة الشركة المصنعة.

- تجنب استخدام نظام تأمين الطفل دون الغطاء. لا تستبدل غطاء المقعد بغطاء آخر غير ذلك الذي توصي به الشركة المصنعة، لأن ذلك سيكون له أثر مباشر على وظائف نظام تأمين الطفل.

- يعمل نظام تأمين الطفل بفعالية فقط عند اتباع إرشادات الاستخدام.

- احرص دائماً على ربط أحزمة التأمين حتى في حالة عدم جلوس الطفل عليه.

- لا تضع أبداً أgravاً ثقيلة على الريف الخلفي لتجنب تحويلها إلى قذائف منفعلة حال وقوع حادث.

- احرص دائماً على التأكد من أنه لا يوجد أي جزء من المقعد أو أحزمة الأمان عالق تحت كرسي أو في باب السيارة.

- الكراسي التي تطوى لأبد من فتحها وتثبيتها بأمان.
- عقب الشراء، قم بتثبيت المقعد بالسيارة.

- إن وجدت أي مشكلات في التثبيت بسبب طول حزام أمان السيارة، اتصل بالموزع فوراً.

- إن ساورتك أي شكوك بشأن أسلوب التثبيت السليم أو استخدام النظام، يُنصح المستخدم بالاتصال بالموزع أو شركة تصنيع نظام تأمين الطفل.

البيئة

حافظ على كافة مواد التغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول الأطفال لتجنب خطر الاختناق. للمحافظة على البيئة، عند التوقف عن استعمال هذا المنتج، نطلب منك التخلص من المنتج لدى المنشآت الخاصة بالمقامات المماثلة بالتوافق مع القوانين المحلية.

أسئلة

المحلي أو زر موقعنا يُرجى الاتصال بموزع.: www.maxi-cosi.com في ركن خدماتنا أو "Our services".

- عند الاتصال يُرجى أن تكون المعلومات التالية بحوزتك:

- الرقم المسلسل
- العلامة التجارية و طراز السيارة و المقعد الذي استعمل عليه الممعد.
- عمر (طول) ووزن طفلك.

ضمان

يعكس ضماننا لمدة ٢٤ شهراً ثقتنا في الجودة التامة لتصميمنا وهندستنا وإنتاجنا وأداء منتجنا. نحن نضمن لكم أن هذا المنتج تم تصنيعه وفقاً لمتطلبات السلامة الأوروبية السارية ومعايير الجودة التي تنطبق على هذا المنتج، وأن هذا المنتج خالٍ من أي عيوب صناعة و أي عيوب تتعلق بإتقان التصنيع في وقت الشراء. وفقاً للشروط المذكورة في هذه الوثيقة، يجوز للمستهلكين الاحتجاج بهذه الضمانة في البلدان التي بيع فيها هذا المنتج من قبل فرع مجموعة Dorel أو من قبل وكيل أو تاجر بالتجزئة معتمدين.

يشمل ضماننا لمدة ٢٤ شهراً أي عيوب صناعة و أي عيوب تتعلق بإتقان التصنيع عند الاستخدام في الظروف الطبيعية ووفقاً لدليل المستخدم لمدة ٢٤ شهراً بدءاً من تاريخ الشراء الأصلي بالتجزئة من قبل أول عميل مستخدم نهائي. لطلب أي تصليحات أو قطع غيار خلال فترة الضمان يجب عليك أن تقوم بتقديم إثبات الشراء في غضون ٢٤ شهراً السابقة لطلب الخدمة.

لا يشمل ضماننا لمدة ٢٤ شهراً الضرر الناتج عن البلى و التلف بالاستهلاك العادي إلى جانب الأضرار التي تسببها الحوادث و الاستعمال التعسفي و الإهمال و النار و ملامسة السوائل أو أي مسبب خارجي، الضرر الذي يكون نتيجة عدم اتباع دليل المستخدم، الضرر الناتج عن الاستعمال مع منتج آخر، الضرر الناتج عن خدمة قدمها شخص غير مخوّل من قبلنا، أو إذا كان المنتج مسروقاً أو عند إزالة أو تغيير أي ملصق أو رقم تعريفى من المنتج. يندرج ضمن

الأمتلة عن التلف و البلى الاعتياديين العجلات و القماش التالف بسبب الاستعمال المنتظم و الانحلال الطبيعي للألوان و المواد نظراً للتقدم الطبيعي في عمر المنتج.

ما الذي يجب فعله في حالة وجود عيوب:

في حالة وجود مشاكل أو عيوب، أول جهة اتصال هي المتعامل أو البائع بالتجزئة المخوّل و المعترف به من قبلنا. ضمانتنا التي تدوم ٢٤ شهراً معترف بها لديهم^(١). عليك تقديم دليل شرانك الذي تم إجراؤه في الأشهر الأربع و العشرين السابقة لطلب الخدمة. من الأسهل أن تسعوا إلى المصادقة على طلب خدمتكم مسبقاً من قبلنا. إذا ما قدمتم دعوى شرعية تحت هذه الضمانة، فمن الممكن أن نطلب منكم إرجاع المنتج إلى المتعامل أو البائع بالتجزئة المخوّل و المعترف به لدينا أو أن ترسلوا المنتج إلينا وفقاً لتعليماتنا. سنقدم ثمن الإرسال و أجرة شحن الإرجاع إذا ما تم اتباع جميع التعليمات. الأضرار و/ أو العيوب التي لا تغطيها ضمانتنا أو الحقوق القانونية للمستهلك و/ أو الأضرار و/ أو العيوب المتعلقة بالمنتج و التي لا تغطيها ضمانتنا يمكن التعامل معها مقابل رسوم معقولة.

حقوق المستهلك:

يتمتع المستهلك بحقوق قانونية وفقاً للتشريعات الخاصة بالمستهلك، و التي يمكن أن تتغير من بلد لآخر. حقوق المستهلك وفق التشريعات الوطنية المعمول بها لا تتأثر بهذه الضمانة.

ضمانة طيلة العمر:

وفقا للأحكام و الشروط المنشورة على موقعنا:

Maxi-Cosi : www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty

Bébé Confort : www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

نحن مسجلون في هولندا تحت رقم الشركة الآتي:

١٧٠٦٠٩٢٠. عنواننا التجاري هو: Koredijk ٥

٥٧٠٤ RD Helmond، هولندا، و عنواننا البريدي هو:

P.O. Box ٦٠٧١, ٥٧٠٠ ET Helmond، هولندا.

أسماء و تفاصيل عناوين الفروع الأخرى لمجموعة Dorel يمكن إيجادها في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل و على موقعنا بالنسبة للعلامة التجارية المعنية.

(١) المنتجات التي تم شراؤها من بائعي تجزئة أو متعاملين يزبلون أو يغيرون

الملصقات أو الأرقام التعريفية تعتبر غير مصرّح بها. المنتجات التي تم شراؤها من

عدد بائعي تجزئة غير مخوّل لهم تعتبر غير مصرّح بها أيضا. لا نسري أمن ضمانة

على هذه المنتجات بما أنّ موثوقية هذه المنتجات لا يمكن تأكيدها.



SIGURNOST

- Svi proizvodi su pažljivo konstruirani i ispitani kako bi vašem djetetu jamčili sigurnost i udobnost. Koristite samo one dodatke koje prodaje ili odobrava proizvođač. Korištenje drugih dodataka može biti opasno.
- Osobno ste odgovorni za sigurnost svoga djeteta u svakom trenutku; molimo pažljivo pročitajte ove upute te se prije uporabe upoznajte s proizvodom.
- Sačuvajte upute za buduće reference, na dječjoj sjedalici je ugrađen poseban pretinac za spremanje uputa.
- Autosjedalica je namijenjen samo za upotrebu u automobilu.
- Ne koristite rabljene proizvode o čijoj prošlosti nemate nikakvih saznanja. Neki dijelovi mogu biti slomljeni, potrgani ili nedostaju.
- Zamijenite autosjedalica ako je sudjelovao u prometnoj nesreći: više ne predstavlja optimalnu sigurnost za Vaše dijete.

UPOZORENJE:

Ne poduzimajte nikakve preinake na autosjedalici, jer bi to moglo dovesti do nesigurnih situacija.

Autosjedalica u automobilu:

- Prije kupnje ovog proizvoda pobrinite se da je autosjedalica kompatibilna s vozilom u koje će se postaviti. Napomena: Ovo je Sustav Sigurnosnog Vezivanja Pojaseva I-size (R 129). Usklađen je s Regulativom br. 129 i odgovara većini vozila koji su opremljeni ISOFIX-om i svim vozilima kompatibilnim s I-Size sjedalom. Molimo vas da provjerite najnoviju verziju liste kompatibilnih vozila koju možete pronaći na našoj web stranici.
- Ako niste sigurni, obavijestite se kod proizvođača ili prodavača sustava zaštite djeteta.
- Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora.

- Prije nego što instalirate autosjedalicu, a prije upotrebe ISOFIX pričvršćivanja, morate **OBAVEZNO** pročitati upute za uporabu vozila. Ovaj priručnik će prikazati odobrenima mjesta kompatibilna s veličinom razreda autosjedalice, univerzalnim sustavom ISOFIX i-Size.
- Univerzalni ISOFIX i-Size usmjeren prema natrag, veličina razreda D
- Univerzalni ISOFIX i-Size usmjeren prema naprijed, veličina razreda B1
- Pobrinite se da preklopivo stražnje sjedalo bude zaključano u osnovnom položaju.
- Uvijek osigurajte dijete pojasom za učvršćivanje u pet točaka. Pobrinite se da se pojas za krilo nalazi dovoljno nisko, tako da u slučaju udesa zdjelica bude učvršćena.
- Nakon što stavite dijete u autosjedalicu, povlačenjem pojasa se pobrinite da je remenje dovoljno čvrsto. Prije svake uporabe, pobrinite se da remenje nije oštećeno ili zaokrenuto.
- U slučaju da je autosjedalica izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti u autu, pokrijte ga. U suprotnom, pokrivalo, metalni i plastični dijelovi mogu postati prevrući za kožu Vašeg djeteta.
- Uvjerite se da je remenje koje pričvršćuje autosjedalicu za vozilo zategnuto.

UPOZORENJE:

Kada je autosjedalica postavljena na suvozačevo sjedalo i ako dijete sjedi u smjeru suprotnom od smjera vožnje, morate isključiti zračni jastuk suvozača.

UPOZORENJE:

Nikada nemojte kombinirati dvije ISOFIX pričvrzne točke i sustave pojasa autosjedalice za postavljanje autosjedalice.

PAŽNJA:

kod ISOFIX-a uporaba spojnica za donje pričvrstne točke vozila nije dovoljna. Neophodno je učvrstiti "Top Tether" na gornju pričvrstnu točku preporučenu od strane proizvođača automobila.

Postavljanje autosjedalica sjedalice s dodatnim sponom korištenjem dodatnih ISOFIX pričvrstnih točaka vozila. ISOFIX pričvrstne točke su razvijene u svrhu sigurnog i jednostavnog učvršćivanje sustava za sigurnost djece unutar automobila. Tim pričvrstnim točkama nisu opremljeni svi automobili iako su one standardne na novijim modelima. Konzultirajte priloženi popis automobila u kojima se autosjedalica može ispravno postaviti (također možete konzultirati i dodatna ažuriranja ovog popisa na web stranici www.maxi-cosi.com)

- Kada postavljate autosjedalicu suprotno od smjera vožnje, pojas top tether-a se može okrenuti ovisno o položaju pričvrstne točke. To ne narušava ispravan rad proizvoda.
- Prilikom ugradnje autosjedalice, potrebno je ukloniti naslon za glavu kako bi se top tether ispravno postavio.
- Upozorenje: prilikom ugradnje autosjedalice, razmaci između baze autosjedalice i sjedišta vozila su mogući ovisno o položaju pričvrstnih točaka vozila.
- Nakon prometne nezgode auto sjedalica se mora promijeniti.
- Korisnik uvijek mora provjeriti da li je prtljaga ili neki drugi predmet, koji bi mogao ozlijediti korisnika sjedalice u slučaju udara, pravilno osiguran.
- Čvrsti i plastični dijelovi uređaja za sigurnost djeteta moraju biti postavljeni i ugrađeni na način da se ne mogu prilikom korištenja vozila u normalnim uvjetima, zaglaviti pod sjedalom ili u vratima vozila.
- Nikada nemojte mijenjati konstrukciju ili materijale auto sjedalice i pojasa auto sjedalice bez prethodne konzultacije s proizvođačem.

- Ne koristite auto sjedalicu bez navlake. Nemojte mijenjati navlaku auto sjedalice navlakom koju nije preporučio proizvođač, jer će to imati izravni utjecaj na funkcionalnost proizvoda.

- Ovaj proizvod je učinkovit samo ako se pridržavate uputa za uporabu.
- Uvijek učvrstite proizvod, čak i kada dijete nije u njemu.
- Nikada nemojte postavljati teške predmete na stražnju policu kako biste izbjegli opasnost u slučaju nezgode.
- Uvijek provjerite da li su dijelovi auto sjedalice ili pojaseva zaglavljivi pod sjedalom ili u vratima vozila.
- Sjedala na preklapanje moraju uvijek biti uglavljena.
- Nakon kupnje, ugradite auto sjedalicu u Vaše vozilo. Ukoliko naidete na probleme zbog dužine sigurnosnog pojasa vozila, odmah kontaktirajte Vašeg zastupnika.
- Ukoliko imate nedoumice u vezi pravilne ugradnje ili korištenja sustava, preporučujemo da kontaktirate zastupnika ili proizvođača auto sjedalice.

OKOLIŠ

Držite sve ambalažne plastične materijale dalje od dometa Vašeg djeteta kako biste izbjegli opasnost od gušenja.

Zbog zaštite okoliša, kada prestanete s korištenjem ovog proizvoda, molimo deponirajte proizvod na odgovarajuće mjesto za odlaganje otpada sukladno lokalnim propisima.

UPITI

Molimo kontaktirajte svog lokalnog zastupnika ili posjetite naše internetske stranice www.maxi-cosi.com, i kliknite na "Naše usluge". Prilikom toga molimo imajte sljedeće podatke pri ruci:

- Serijski broj;
- Marka i tip vozila i sjedala na kojima se koristi autosjedalica;
- Dob, visina i težina Vašeg djeteta.

Jamstvo

Naše 24-mjesečno jamstvo odraz je našeg povjerenja u besprijekornu kvalitetu dizajna, idejnih rješenja, izvedbe i učinkovitosti naših proizvoda. Jamčimo da je ovaj proizvod proizveden u skladu s važećim europskim sigurnosnim zahtjevima i standardima kakvoće koji su primjenjivi na ovaj proizvod te da materijal od kojeg je sačinjen, kao i njegova izradba, nemaju nedostataka u trenutku kupnje. Prema ovdje spomenutim uvjetima, ovo jamstvo može biti aktivirano od strane potrošača u zemljama u kojima im je proizvod prodan od strane podružnice Dorel grupacije ili od strane ovlaštenog distributera ili trgovca.

Naše 24-mjesečno jamstvo pokriva greške proizvodnje u materijalu i izradi ako se proizvod koristio pri uobičajenim uvjetima u skladu s uputama za uporabu kroz razdoblje od 24 mjeseca od datuma kupnje prvog krajnjeg korisnika. Kako biste poslali zahtjev za popravak ili zamjenske dijelove za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja, morate predočiti dokaz o kupnji unutar prethodna 24 mjeseca.

Naše 24-mjesečno jamstvo ne pokriva oštećenja nastala uobičajenim habanjem, nezgodama, zlouporabom, nemarom, oštećenja uslijed požara,

kontakta s tekućinama ili zbog drugih vanjskih utjecaja, ili nepoštivanjem uputa za uporabu, oštećenja nastala uporabom u kombinaciji s drugim proizvodom, oštećenja nastala uslijed servisiranja od strane neovlaštenih osoba, ili ako je proizvod ukraden ili ako je s proizvoda uklonjena ili izmijenjena etiketa ili bilo koji identifikacijski broj. Primjeri uobičajenog habanja i trošenja uključuju kotače i tkaninu istrošenu redovitim uporabom, kao i prirodnu razgradnju boje i materijala koja nastaje normalnim starenjem proizvoda.

Kako postupiti u slučaju oštećenja:

Ako se pojavi problem ili oštećenje, najbolji i najbrži način je posjetiti vašeg ovlaštenog prodavača ili vašeg ovlaštenog distributera. Oni će prihvatiti naše 24-mjesečno jamstvo⁽⁹⁾. No, morate predočiti dokaz o kupnji s datumom koji nije stariji od 24 mjeseca do trenutka upućivanja zahtjeva za primjenu jamstva. Najlakši je način da vaš zahtjev bude prethodno odobren s naše strane. Ako je Vaš zahtjev osnovan prema ovom jamstvu, možemo od Vas zahtijevati da vratite proizvod ovlaštenom distributeru ili prodavaču koji je priznat s naše strane ili da proizvod pošaljete u skladu s našim uputama. Podmirit ćemo troškove isporuke te poštarinu za povrat robe ako slijedite sve naše upute. Šteta i/ili kvarovi koje ne pokrivaju naše jamstvo ili zakonska prava potrošača i/ili šteta i/ili kvarovi u svezi proizvoda na koje se ne odnosi naše jamstvo mogu se podmiriti u određenom razumnom iznosu.

Prava potrošača:

Potrošač ima prava prema važećim zakonima o potrošačima koji mogu varirati ovisno o državi. Ovo jamstvo ne utječe na prava potrošača prema nacionalnom zakonodavstvu.

Doživotno Jamstvo: Maxi-Cosi, Bébé Confort

Pod uvjetima objavljenim na našoj web stranici doživotno jamstvo proizvođača prvim korisnicima. Kako biste mogli koristiti ovo doživotno jamstvo, potrebno je da se registrirate na našoj web stranici:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Ovo jamstvo daje Dorel Netherlands. Mi smo registrirani u Nizozemskoj pod brojem tvrtke 17060920. Naša poslovna adresa je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemska a naša poštanska adresa je TP.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemska.

Imena i podaci o adresama drugih podružnica Dorel grupacije nalaze se na zadnjoj stranici ovog priručnika te na našim internetskim stranicama za dotični brend.

(1) Proizvodi kupljeni od prodavača ili distributera koji su se proizvoda skinuli ili promijenili etikete ili identifikacijske brojeve se smatraju neovlaštenima. Proizvodi kupljeni od neovlaštenih prodavača smatraju se također neovlaštenima. Za takve proizvode jamstvo ne vrijedi jer se originalnost tih proizvoda ne može potvrditi.

BEZPEČNOSŤ

- Všetky výrobky boli starostlivo vyrobené a testované, aby sa zaistila bezpečnosť a pohodlie vášho dieťaťa. Používajte iba doplnky, ktoré predáva alebo ktorých predaj schválila spoločnosť. Používanie iných doplnkov môže byť nebezpečné.
- Prečítajte si prosím dôkladne tieto pokyny a pred použitím sa oboznámte s výrobkom, pretože ste neustále osobne zodpovedný za bezpečnosť vášho dieťaťa.
- Tento návod si uschovajte na použitie v budúcnosti. Na uschovanie použite uložný priestor na detskej sedačke.
- Detskú autosedačku je určená iba na použitie v aute.
- Nepoužívajte produkty z druhej ruky, ktorých predchádzajúci stav nie je známy. Niektoré časti môžu byť zlomené, prasknuté alebo môžu chýbať.
- Setskú autosedačku vymeňte, ak bola vystavená silnému nárazu počas autonehody: neposkytovala by vášmu dieťaťu optimálnu bezpečnosť.

VÝSTRAHA:

Na sedačke nerobte žiadne zmeny, v opačnom prípade to môže viesť k nebezpečným situáciám. Detskú autosedačku v aute:

- Pred zakúpením tohto produktu sa uistite, že detskú autosedačku je kompatibilná s vaším vozidlom, v ktorom bude používaná. Poznámka: Systém i-Size (R129) je detský bezpečnostný systém schválený v Smernici č. 129, je vhodný do väčšiny osobných motorových vozidiel vybavených systémom ISOFIX a na všetkých autosedadkách kompatibilných s normou i-Size. Aktualizovaný zoznam vozidiel odpovedajúcich norme i-Size nájdete na našich webových stránkach.
- V prípade pochybností sa porad'te s výrobcom alebo predajcom detského bezpečnostného systému.

- Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.
- Pred použitím kotviaceho systému ISOFIX, skôr než detskú autosedačku nainštalujete, si musíte NEVYHNUTNE prečítať užívateľský manuál vozidla. Tento manuál uvádza miesta kompatibilné s veľ'kostnou skupinou autosedačky a je schválený pre veľ'kosť-I Universal ISOFIX.
- Universal ISOFIX veľ'kosť-I v polohe proti smeru jazdy, veľ'kostná trieda D.
- Universal ISOFIX veľ'kosť-I v polohe v smere jazdy, veľ'kostná trieda B1.
- Uistite sa, že sklopené zadné sedadlo je v tejto polohe uzamknuté.
- Dieťa vždy zabezpečte 5-bodovými popruhmi sedačky. Uistite sa, že stehenná časť bezpečnostného pásu je v dolnej časti, aby bola panva pevne zaistená v prípade nárazu.
- Po umiestnení dieťaťa do autosedačky sa potiahnutím pásu uistite, že popruhy sú dostatočne napnuté. Pred každým použitím sa uistite, že popruhy nie sú poškodené alebo pokrútené.
- Detskú autosedačku vždy prikryte, ak je v aute vystavená priamemu slnečnému žiareniu. Inak by sa mohol kryt, kovové a plastové časti prehriať a byť príliš horúce pre pokožku dieťaťa.
- Uistite sa, že pásy, ktoré upevňujú sedačku k sedadlu vozidla sú dôkladne zatiahnuté.

VÝSTRAHA:

Ak autosedačku nainštalujete na predné sedadlo, musíte deaktivovať airbag predného sedadla, ak je dieťa umiestnené v polohe proti smeru jazdy.

VÝSTRAHA:

pre inštaláciu detskej autosedačky nikdy nekombinujte dva systémy ukotvenia ISOFIX a bezpečnostných pásov.

POZOR:

Pri použití ISOFIX nepostačujú upínacie spony pre spodné ukotvenie. Je nevyhnutné upevniť "Top Tether" k hornému kotviacemu bodu, ktorý je odporúčajú výrobcom vozidla. Upevnenie detskú autosedačku dodatočnými popruhmi s použitím dodatočných kotviacich bodov ISOFIX vo vozidle. Ukotvenia ISOFIX boli navrhnuté tak, aby bolo dosiahnuté bezpečné a jednoduché upevnenie detských bezpečnostných systémov vo vozidle. Nie všetky autá sú týmito ukotveniami vybavené, hoci sú vo väčšine súčasných modelov štandardom. Pozrite si v príloženom zozname áut, do ktorých modelov možno autosedačku správne nainštalovať (na stránke www.maxi-cosi.com si môžete pozrieť dodatočné aktualizácie tohto zoznamu).

- Pri inštalácii sedačky do polohy v protismere jazdy sa vrchný pás môže otočiť o štvrt obrátky podľa polohy kotviaceho bodu. Správna funkčnosť výrobku týmto nebude ovplyvnená.
- Pri inštalácii sedačky je nevyhnutné odstrániť opierku hlavy, aby mohol byť správne prevlečený vrchný pás.
- Výstraha: Pri inštalácii autosedačky môžu vzniknúť medzi základňou autosedačky a sedadlom auta medzery v závislosti od umiestnenia kotviacich bodov vo vozidle.
- Je nevyhnutné, aby ste po autonehode sedačku vymenili.
- Užívateľ musí vždy zabezpečiť, že akákoľvek batožina alebo iné objekty, ktoré by v prípade nárazu mohli spôsobiť zranenie dieťaťa v autosedačke, sú dostatočne zaistené.
- Pevné a plastové časti detskej sedačky by mali byť umiestnené a nainštalované tak, aby sa v prípade bežného používania vozidla nemohli zachytiť pod pohybujúcim sa sedadlom alebo vo dverách vozidla.

- Nikdy nemeňte konštrukciu ani materiál autosedačky či bezpečnostného pásu bez konzultácie s výrobcom.
- Detskú autosedačku nepoužívajte bez poťahu. Nevymieňajte poťah autosedačky za iný poťah, ktorý neodporúča výrobca, pretože by to malo bezprostredný vplyv na funkčnosť detskej autosedačky.
- Táto bezpečnostná detská autosedačka je účinná iba vtedy, ak sa používa podľa návodu na používanie.
- Detskú sedačku vždy bezpečne zaistíte, aj keď v nej dieťa práve nesedí.
- Nikdy neklad' te ťažké predmety na policu za zadnými sedadlami, aby v prípade nehody nevyleteli dopredu.
- Vždy sa uistite, že žiadna časť sedačky alebo popruhov nie je zachytená pod sedadlom alebo vo dverách vozidla.
- Sklápacie sedadlá musia byť vždy riadne zaistené.
- Po kúpe sedačku nainštalujte do vášho vozidla. Ak pri inštalácii narazíte na problémy kvôli dĺžke bezpečnostných pásov vozidla, ihneď kontaktujte vášho predajcu.
- V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa správnej inštalácie alebo používania autosedačky vám odporúčame obrátiť sa na jej dodávateľ a alebo výrobcu.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Všetky plastové baliace materiály uchovávajte mimo dosahu detí, aby sa predišlo riziku udusenía.

Chráňte životné prostredie a po skončení používania výrobku ho odstráňte do určených zberných kontajnerov v súlade s miestnou legislatívou.

OTÁZKY

Prosím kontaktujte svojho miestneho distribútora spoločnosti alebo navštívte naše webové stránky www.maxi-cosi.com, časť „Naše služby“. Prípravte si prosím nasledujúce údaje:

- Sériové číslo;
- Značka a typ vozidla a sedadla, na ktorých sa používa detskú autosedačku;
- Vek, výška a váha dieťaťa.

Záruka

Naša 24 mesačná záruka je prejavom nášho presvedčenia o najvyššej kvalite nášho dizajnu, inžinierstva, výroby a výkonu produktu. Ručíme za to, že tento produkt bol vyrobený v súlade so súčasnými Európskymi požiadavkami na bezpečnosť a štandardmi kvality, ktoré sa vzťahujú na tento produkt a že v čase kúpy tento produkt neobsahuje chyby v materiáloch a v prevedení. Za podmienok uvedených v tomto dokumente sa spotrebiteľia môžu dovoliavať tejto záruky v krajinách, kde bol tento výrobok predávaný dcérskou spoločnosťou skupiny Dorel, autorizovaným dilerom alebo predajcom.

Naša 24 mesačná záruka pokrýva akékoľvek výrobné chyby v materiáloch a v prevedení, ak sa produkt používa pri normálnych podmienkach a v súlade s našim návodom na používanie po dobu 24 mesiacov od dátumu pôvodného maloobchodného nákupu prvým koncovým zákazníkom. Pri žiadosti o opravu alebo náhrady súčiastok na základe záruky pri chybách v materiáloch a v prevedení musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu.

Naša 24 mesačná záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené bežným opotrebením, škody spôsobené nehodami, zneužitím, nedbalosťou, požiarom,

kontaktom s kvapalinou či inými vonkajšími príčinami, škody, ktoré sú dôsledkom nedodržania užívateľskej príručky, poškodenia spôsobené použitím s iným produktom, škody spôsobené opravami, iným nepovoleným, alebo v prípade, že je výrobok odcudzený alebo ak bolo odstránené, alebo zmenené označenie alebo identifikačné číslo z výrobku. Príkady bežného opotrebenia sú kolesá a textilie opotrebované pri pravidelnom používaní a prirodzené čínenie farieb a materiálov, z dôvodu normálneho starnutia výrobku.

Čo robiť v prípade chýb:

Ak nastanú problémy alebo chyby, vašou najlepšou voľbou je autorizovaný diler alebo nami uznaný predajca. Našu 24 mesačnú záruku vám uznajú¹⁾. Musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu. Ak požádate platnú reklamáciu v rámci tejto záruky, môžeme požiadať, aby ste vrátili váš výrobok autorizovanému predajcovi alebo nami uznanému predajcovi, alebo aby ste nám výrobok zaslali v súlade s našimi pokynmi. Ak dodržíte všetky inštrukcie zaplatíme za prepravu a spätnú dopravu. Poškodenia a/alebo chyby, na ktoré sa nevzťahuje naša záruka ani zákonné práva spotrebiteľ'a a/alebo poškodenia a/alebo chyby, pokiaľ ide o výrobky, ktoré nie sú zahnuté v našej záruke, môžu byť riešené za primeraný poplatok.

Práva spotrebiteľ'a:

Spotrebiteľ' má zákonné právo v súlade s platnými právnymi predpismi pre spotrebiteľ'ov, ktoré sa môže líšiť od krajiny ku krajine. Právo spotrebiteľ'a podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov nie je ovplyvnené touto zárukou.

Lifetime Warranty: Maxi-Cosi, Bébé Confort

Za podmienok, ktoré sú uverejnené na našej webovej stránke poskytujeme novým používateľom jej produktov dobrovoľnú záruku výrobcu Life Time Warranty. Ak si chcete uplatniť nárok na túto záruku Life Time Warranty, musíte sa najskôr zaregistrovať na našich webových stránkach:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Táto záruka je poskytovaná firmou Dorel Netherlands. Sme registrovaný v Holandsku pod číslom spoločnosti 17060920. Naša obchodná adresa je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holandsko, a naša poštová adresa je PO Box 6071, 5700 ET Helmond, Holandsko.

Mená a adresy ďalších dcérskych spoločností skupiny Dorel nájdete na poslednej strane tohto návodu a na našich webových stránkach pre danú značku.

(†) Produkty zakúpené od predajcov alebo obchodných zástupcov, ktorí odstránia alebo zmenia značenia alebo identifikačné čísla, sa považujú za neoprávnené. Na tieto produkty sa záruka nevzťahuje, keďže sa pravosť týchto produktov nedá overiť.



SÄKERHET

• Produkter har utvecklats och testats med omsorg för ditt barns säkerhet och komfort. Använd bara sådana tillbehör som säljs eller godkänns av tillverkaren. Andra tillbehör kan vara farliga.

- Du är personligen ansvarig för ditt barns säkerhet: Vi rekommenderar dig att läsa bruksanvisningen noga och att bekanta dig med produkten innan du använder den.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du kan använda den senare. Det finns en speciell ficka avsedd för det på barnstolen.
- Använd barnstolen endast i bilen.
- Använd inte begagnade bilstolar, för du vet inte vad de varit med om. Vissa delar kan vara skadade eller saknas.
- Byt ut barnstolen när den har varit med om en hård smäll eller en olycka. Detta för ditt barns säkerhet.

VARNING:

Gör inga ändringar på barnstolen, det kan leda till farliga situationer. Barnstolen i bilen:

- Innan du köper produkten bör du kontrollera att barnstolen är kompatibel med bilen där den ska sitta. OBS! Detta är ett i-Size (R129) Barn säkerhetssystem. Det är godkänt enligt förordningen nr 129 och passar i de flesta bilar med ISOFIX, och på alla i-Size kompatibla fordons sittplatser. Kontrollera med den senaste versionen av "fordonslistan" ("car fitting list") som finns på vår hemsida.
- Vid tvivel, rådgör antingen med bilbarnstolstillverkaren eller återförsäljaren.
- Lämna aldrig barnet utan tillsyn.
 - För användning av ISOFIX fästsystem, LÄS ALLTID anvisningarna i bilens instruktionsbok innan du monterar barnstolen. Där står det vilka platser

som passar för olika storlekar av barnstolar och är godkända för bilens klass-storlek, i-Size Universal ISOFIX är godkänd.

- i-Size Universal ISOFIX i bakåtvänt läge, klass D.
- i-Size Universal ISOFIX i framåtvänt läge klass B1.
- Kontrollera att det fällbara baksätet är låst i sitt läge.
- Sätt alltid fast barnet med 5-punktsbälte. Se till att höftbälte sitter så lågt som möjligt så att barnets bäcken hålls på plats.
- Dra i remmarna när barnet sitter fastspänt så att du är säker på att bälte är tillräckligt spänt. Kontrollera före varje användning att remmarna inte är skadade eller vridna.
- Täck alltid över barnstolen när den är i utsatt för direkt solljus i bilen. Annars kan överdraget, metall- eller plastdelar bli så heta att de inte är bra för barnet.
- Se till att bältena som håller fast sätet är ordentligt fastspända.

VARNING:

När barnstolen sätts i framsätet måste krockkudden deaktiveras om barnet sitter bakåtvänt.

VARNING:

Kombinera aldrig de två ISOFIX-fästsystemen och bilens säkerhetsbälte för att montera bilstolen.

VARNING:

VID ISOFIX-användning är det inte tillräckligt att bara använda de nedre krokarna i bilen. Man måste fästa "Top Tether" i den övre avsedda fästpunkten i bilen. Att fästa barnstolen med de extra fästena som använder bilens ISOFIX-fästen.

ISOFIX-fästena har tagits fram för att man ska få ett säkert och lätt barnsäkerhetssystem i bilar. Alla bilar har inte dessa fästen men de är allmänna på de nyaste bilmodellerna.

Se den bifogade listan över bilar där stolen kan installeras korrekt. (Framtida uppdateringar av listan finns på webbsidan www.maxi-cosi.com).

- Vid bakåtvänd installation av bilstolen kan top tether-remmen vridas ett kvarts varv beroende på fästpunktens läge. Det påverkar inte produktens funktion.
- Vid monteringen av bilstolen måste man ta bort nackstödet för att dra top tether korrekt.
- Se vid monteringen upp med mellanrum mellan barnstolens och bilsätets sittdyna beroende på placeringen av fästpunkterna i bilen.

- Bilbarnstolen måste ovillkorligen bytas efter en olycka.
- Användaren måste alltid se till att bagage och andra föremål som skulle kunna skada barnet vid en olycka är stuvade på lämpligt sätt.
- Stela delar och delar av plast i en bilbarnstol ska vara placerade och installerade så att de inte vid normal användning av bilen kan fastna under ett rörligt säte eller i bildörren.
- Ändra aldrig konstruktion eller material på stolen eller bältet utan att ha rådfrågat tillverkaren.
- Använd inte bilbarnstolen utan överdraget. Byt stolens överdrag endast mot ett annat som

rekommenderas av tillverkaren, för det har direkt påverkan på bilbarnstolens funktion.

- Bilbarnstolen är endast effektiv som skydd för barnet om den används enligt bruksanvisningen.
- Spänn alltid fast bilbarnstolen, även när barnet inte sitter i den.
- Placera aldrig tunga föremål i bakrutan. De slungas framåt vid en olycka.
- Kontrollera alltid att inte en del av stolen eller selen sitter i kläm under ett säte eller i bildörren.
- Fällbara säten ska alltid vara låsta.
- Installera barnstolen i bilen när du har köpt den.

Om du får problem med installationen som beror på längden på bilens säkerhetsbälte, ska du omedelbart kontakta återförsäljaren.

• Vi råder användaren att kontakta återförsäljaren eller tillverkaren av bilbarnstolen om han är osäker på hur den ska installeras eller användas korrekt.

MILJÖ

Håll plastöverdraget borta från barn för att undvika kvävning.

Ta hänsyn till miljön. Vi uppmanar dig att kassera produkten på en lämplig återvinningsstation enligt lokal lagstiftning när du ska sluta använda den.

FRÅGOR

Kontakta er lokala återförsäljare av eller vår webbsida www.maxi-cosi.com under rubriken "Våra tjänster".

Se till att du har följande information till hands:

- Serienummer;
- Bilmärken och biltyper där barnstolen kan användas;
- Ditt barns ålder (längd) och vikt.



Garanti

Vår 24 månaders garanti speglar vårt förtroende för den suveräna kvaliteten på vår design, teknik, produktion och produktprestanda. Vi garanterar att denna produkt har tillverkats i enlighet med aktuella europeiska säkerhetsnormer och kvalitetskrav som gäller för denna produkt, samt att produkten är fri från fel i material och utförande vid tidpunkten för köpet. Under de omständigheter som nämns här kan denna garanti åberopas av konsumenterna i de länder där denna produkt har sålts av ett dotterbolag till Dorel-koncernen eller av en auktoriserad återförsäljare eller handlare.

Vår 24 månaders garanti täcker eventuella tillverkningsfel i material och utförande vid användning under normala förhållanden och i enlighet med vår bruksanvisning under en period på 24 månader, från datumet för det ursprungliga inköpet av den första slutkunden. För att begära reparation eller reservdelar inom garantitiden för fel i material och utförande måste du presentera inköpsbevis för köpet, vilket ska ha skett inom de 24 månader som föregår begäran om service.

Vår 24 månaders garanti täcker inte skador som orsakats av normalt slitage, olyckor, felaktig användning, vårdslöshet, brand, kontakt med vätskor eller andra yttre faktorer, som en följd av underlåtenhet att följa bruksanvisningen, skador till följd av användning tillsammans med en annan produkt, skador till följd av att service utförts av personer som inte är auktoriserade av oss, om produkten blir stulen eller om någon etikett eller något identifikationsnummer har avlägsnats från produkten eller ändrats. Exempel på normalt slitage

innefattar hjul och tyg som slits genom regelbunden användning samt naturlig blekning och slitage av färger och material på grund av normal förslitning av produkten.

Detta ska du göra i händelse av fel:

Om problem eller skador uppstår är det bästa alternativet för snabb service att besöka närmaste av oss auktoriserade återförsäljare eller handlare. Vår 24 månaders garanti erkänns av dem⁽¹⁾. Du måste visa upp bevis på inköp, där inköpet ska ha skett inom de 24 månader som föregår begäran om service. Det är enklast om du får din begäran om service godkänd i förväg av oss. Om du skickar in en giltig reklamation enligt denna garanti kan vi begära att du återlämnar produkten till den av oss auktoriserade återförsäljaren eller handlaren eller att du skickar produkten till oss enligt våra anvisningar. Vi betalar för transport och returfrakt om alla anvisningar följs. Skador och/eller defekter som varken omfattas av vår garanti eller av konsumentens lagliga rättigheter och/eller skador och/eller defekter på produkter som inte omfattas av vår garanti kan hanteras till en rimlig avgift.

Konsumentens rättigheter:

Konsumenten har lagliga rättigheter enligt tillämplig konsumentlagstiftning, som kan variera från land till land. Konsumentens rättigheter enligt tillämplig nationell lagstiftning rättigheter påverkas inte av denna garanti.

Elinikäinen Takuu: Maxi-Cosi, Bébé Confort

Kotisivuillamme ilmoitettujen ehtojen mukaisesti myöntää valmistaja tuotteelle elinikäinen takuun, joka on voimassa ensimmäisen omistajan osalta. Aktivoidaksesi takuun tulee sinun rekisteröityä kotisivuillamme osoitteessa:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Denna garanti ges av Dorel Nederländerna. Vi är registrerade i Nederländerna under företagsnummer 17060920. Vår företagsadress är Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nederländerna, och vår postadress är P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nederländerna. Du hittar namn och adressuppgifter på andra dotterbolag i Dorel-koncernen på den sista sidan i denna bruksanvisning och på vår hemsida för det berörda varumärket.

(1) Produkter som köps från återförsäljare eller handlare som tar bort eller byter etiketter eller identifikationsnummer anses otillåtna. Produkter som köps från obehöriga återförsäljare anses också otillåtna. Ingen garanti gäller för sådana produkter eftersom produkternas äkthet inte kan fastställas.



SIKKERHED

- Alle's produkter er udviklet og testet omhyggeligt for din babys sikkerhed og komfort. Der må ikke benyttes andet tilbehør end det, der er leveret eller godkendt af fabrikanten. Det kan være forbundet med fare at bruge andet tilbehør.
- Du er personlig ansvarlig for dit barns sikkerhed, og vi anbefaler derfor, at du læser denne brugervejledning omhyggeligt, og gør dig fortrolig med betjeningen af produktet, inden det tages i brug.
- Gem denne brugervejledning til senere opslag. Autostolen er forsynet med en særlig opbevaringslomme til den.
- Autostolen er udelukkende beregnet til brug i en bil.
- Anvend aldrig brugte produkter, da man aldrig kan være sikker på, hvad der er sket med dem. Visse dele kan være ødelagte, beskadigede eller manglende.
- Udskift autostolen, hvis den har været udsat for voldsomt stød i forbindelse med en ulykke og derfor ikke kan yde barnet den optimale sikkerhed.

ADVARSEL:

- Foretag ingen ændringer på autostolen, da det kan føre til farlige situationer. Autostolen i bilen:
- Inden du køber dette produkt, skal du sikre dig, at autostolen er kompatibel med den bil, den skal bruges i. Bemærk: Dette er et I-Size (R-129) børnestol-system. Det er godkendt i henhold til direktiv nr. 129 og vil kunne bruges i de fleste køretøjer, som er udstyret med ISOFIX, og på alle siddepladser i I-Size kompatible biler. Se venligst den nyeste version af "car fitting list", som kan findes på vores hjemmeside.
 - Hvis du er i tvivl, kan du henvende dig til børnestolforhandleren eller fabrikanten.
 - Lad aldrig barnet være alene i autostolen uden opsyn.

- Ved brug af ISOFIX-fastgørelsessystemet, SKAL køretøjets instruktionsmanual læses inden monteringen af din autostol. Manualen viser egnede steder til en autostol for en bestemt klassestørrelse, i-Size UNIVERSAL ISOFIX godkendt.
- i-Size Universal ISOFIX i bagudvendt position, klassestørrelse D.
- i-Size UNIVERSAL ISOFIX i fremadvendt position, klassestørrelse B1.
- Sørg for, at det sammenklappelige bagsæde er låst fast i position.
- Spænd altid barnet fast med 5-punktssele. Sørg for at lårremmene sidder så langt nede, at bækkenet sidder helt fast. Remmen skal sidde stramt.
- Når barnet er placeret i autostolen, skal du kontrollere, at selet sidder stramt nok ved at trække i bæltet. Inden hver brug, skal du kontrollere, at selet ikke er beskadiget eller snoet.
- Dæk altid autostolen til, hvis den udsættes for direkte solstråler i bilen. Ellers risikerer overtrækket samt metal- og plastdelene at blive for varme for barnets hud.
- Kontrollér, at remmene, der holder bilsædet til bilen, er stramme.

ADVARSEL:

Når autostolen installeres på forsædet, skal forsædepassagerairbaggen deaktiveres, hvis barnet sidder i bagudvendt position.

ADVARSEL:

Kombiner aldrig to ISOFIX-fastgørelsessystemer og bilens sikkerhedssele til monteringen af din autostol.

VIGTIGT:

Montering af autostolen med flere gjorder vha. køretøjets ISOFIX-fastgørelsespunkter. ISOFIX-fastgørelsespunkter er designet til sikker og nem fastgørelse af børnesikkerhedssystemet inde i bilen. Ikke alle biler er udstyret med disse punkter, selvom de er standard på nyere modeller. Se den vedhæftede liste med biler, hvori autosolen kan monteres korrekt (du kan også få yderligere opdateringer af denne liste på www.maxi-cosi.com)

- Når autostolen monteres i bagudvendt position, kan bæltet på top tether (øverste gjord) dreje en kvart omgang i forhold til fastgørelsespunktets position. Dette begrænser ikke produktets korrekte brug.
- Når autostolen monteres, er det nødvendigt at fjerne hoved-/ nakkestøtten for at føre den øverste gjord (top tether) korrekt igennem.
- Advarsel: når autostolen monteres, kan der opstå mellemrum mellem sædets bund og køretøjets sæde afhængigt af fastgørelsespunkterne inde i køretøjet.
- Autostolen SKAL udskiftes, hvis den har været i brug i forbindelse med en ulykke
- Brugeren skal altid sørge for, at bagage eller andre genstande, der kan ramme barnet i stolen i tilfælde af sammenstød, er ordentligt fastgjort.
- Hårde genstande og plastdele på denne fastgørelsesanordning placeres og monteres, således at de ikke risikerer at komme i klemme under et bevægeligt sæde eller i en bildør ved normal brug.
- Autostolens konstruktion eller materialer, hvad angår både stol og sæler, må ikke ændres uden fabrikantens samtykke.
- Brug ikke børnesikkerhedssystemet uden overtrækket. Pudren må ikke erstattes med andre typer puder end dem, der anbefales af fabrikanten,

idet pudren er af afgørende betydning for at stolen fungerer, som den skal.

- Denne anordning til forankring af en barnestol er kun effektiv, såfremt instruktionerne i brugervejledningen overholdes.
- Forankringsanordningen skal være spændt, selv når barnet ikke sidder i stolen.
- Læg aldrig tunge genstande på hylden i bagruden, da de kan blive slynget frem i tilfælde af selve autostolens dele eller sæler sidder i klemme under et sæde eller i en bildør.
- Sammenfoldelige sæder skal altid blokeres.
- Når du har købt autostolen, skal du installere den i bilen.

Hvis du møder problemer i forbindelse med installationen pga. sikkerhedsselen i bilen bør du kontakte din forhandler med det samme.

- Hvis du er i tvivl om den korrekte montering eller brug af systemet, bør du kontakte forhandleren eller fabrikanten (inden i brugtagning).

MILJØ

Hold plastemballage væk fra børn for at undgå kvælning.

Af hensyn til miljøet bedes du aflevere dette produkt i egnede affaldsdeponeringsanlæg i overensstemmelse med lokal lovgivning.

SPØRGSMÅL

Kontakt din lokale-forhandler eller besøg vores hjemmeside, www.maxi-cosi.com under rubrikken "Vores tjenester". Sørg for at have følgende oplysninger ved hånden:

- Serienummer;
- Mærke og type køretøj og sæder, som autostolen skal installeres på;
- Dit barns alder, højde og vægt.

GARANTI

Vores 24 måneders garanti afspejler vores tillid til den enestående kvalitet af vores design, konstruktion, produktion og produktets ydeevne. Vi bekræfter, at dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med de nuværende europæiske sikkerhedskrav og kvalitetskrav, der gælder for dette produkt, og at dette produkt er fri for fejl i materialer og udførelse på tidspunktet for købet. Ifølge de heri nævnte betingelser kan denne garanti påberåbes af forbrugere i landene, hvor dette produkt er blevet solgt af et datterselskab i Dorel-gruppen eller af en autoriseret forhandler eller detailhandler.

Vores 24 måneders garanti dækker alle fabriktionsfejl i materialer og forarbejdning, når de anvendes under normale forhold og i overensstemmelse med vores brugsanvisning for en periode på 24 måneder fra datoen for det oprindelige detailkøb af den første slutbrugerkøber. For at anmode om reparation eller reservedele under garantien for defekter i materialer og forarbejdning, skal du fremlægge købsbeviset, der er udstedt inden for de 24 måneder forud for anmodningen om servicering.

Vores 24 måneders garanti dækker ikke skader forårsaget af normal slidage, skader forårsaget af ulykker, misbrug, uagtsomhed, brand, væskekontakt eller anden ekstern grund, skade som konsekvens af ikke at overholde brugsanvisningen, skade forårsaget af service fra enhver, der ikke er autoriseret af os, eller hvis produktet er blevet stjålet, eller hvis nogen mærkning eller identifikationsnummer er blevet fjernet eller ændret. Eksempler på normal slidage omfatter hjul og stofsiltage forårsaget af regelmæssig brug og den naturlige nedbrydning af farver og materialer i løbet af længere tid og brug.

Hvad skal man gøre i tilfælde af fejl:

Hvis der opstår problemer eller fejl, skal du først og fremmest kontakte den autoriserede forhandler eller den af os anerkendte detailhandler. Vores 24 måneders garanti anerkendes af dem⁽¹⁾. Du skal fremlægge købsbeviset, der er udstedt inden for de 24 måneder forud for anmodningen om servicering. Det er lettest, hvis du får din serviceanmodning forhåndsgodkendt af os. Hvis du fremsender et gyldigt krav under denne garanti, kan vi anmode dig om, at du returnerer dit produkt til den autoriserede forhandler eller den af os anerkendte detailhandler, eller at du sender produktet til os i henhold til vore instruktioner. I princippet betaler vi for forsendelse og for returfragten, hvis alle instruktioner er fulgt. Skader og/eller defekter, der hverken er dækket af vores garanti eller af forbrugers juridiske rettigheder og/eller skader og/eller defekter med hensyn til produkter, der ikke er omfattet af vores garanti, kan behandles for et rimeligt gebyr.

Forbrugers rettigheder:

En forbruger har juridiske rettigheder ifølge gældende forbrugerlovgivning, hvilket kan variere fra land til land. Forbrugers rettigheder under gældende national lovgivning påvirkes ikke af denne garanti.

Livstids garanti: Maxi-Cosi, Bébé Confort

vores hjemmeside, tilbyder vi en frivillig producent livstids garanti til første gangs brugere. For at benytte sig af denne livstids garanti, skal du registrere dig på vores hjemmeside:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Denne garanti er udstedt af Dorel Netherlands. Vi er registreret i Holland under firmanummer 17060920. Vor handelsadresse er Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holland, og vor postadresse er P.O.Box 6071, 5700 ET Helmond, Holland.

Navne og adresser på andre datterselskaber i Dorel-gruppen kan findes på den sidste side i denne vejledning og på vor hjemmeside for det pågældende produkt.

(1) Produkter købt fra detailhandlere eller forhandlere, der fjerner eller ændrer etiketter eller identifikationsnumre, betragtes som uautoriserede. Der ydes ingen garanti for disse produkter, da ægtheden af disse produkter ikke kan fastslås.



TURVALLISUUS

- Kaikki -tuotteet on huolellisesti suunniteltu ja testattu vauvasi turvallisuutta ja mukavuutta silmälläpitäen. Käytä vain sellaisia lisävarusteita, jotka ovat valmistajan hyväksymiä. Muiden lisävarusteiden käyttäminen voi olla vaarallista.
- Olet henkilökohtaisesti vastuussa lapsesi turvallisuudesta, lue nämä ohjeet huolellisesti ja tutustu tuotteeseen, ennen kuin otat sen käyttöön.
- Säilytä nämä käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten. Niille on varattu erityinen säilytyspaikka turvaistuimessa.
- Autoistuin on tarkoitettu käytettäväksi vai autossa.
- Älä käytä käytettyä turvaistuinta, jonka historia on tuntematon. Jotkin osat voisivat olla vaurioituneita, repeytyneitä tai puuttua.
- Vaihda autoistuin, kun se on ollut alttiina voimakkailla rasituksille tai mukana onnettomuudessa.

VAROITUS:

- Älä tee tuotteeseen muutoksia, koska se voi vaikuttaa siihen, että istuin käyttäytyy eri tavalla onnettomuusilanteessa:
- Ennen kuin ostat tämän tuotteen, varmista turvaistuimen yhteensopivuus ajoneuvon kanssa, jossa sitä on tarkoitus käyttää. Huomio: Tämä on "i-Size" (R129) mukainen lasten turvaistuin. Se on hyväksytty asetuksen No. 129 mukaisesti ja sopii suurimpaan osaan autoja joissa on ISOFIX, ja kaikkiin autoihin, jotka ovat i-Size yhteensopivia. Viimeisimmän version ajoneuvoluettelosta löydätte valmistajan verkkosivuilta. Jos olet epävarma, ota yhteys turvaistuimen valmistajaan tai jälleenmyyjään.
 - Älä koskaan jätä lasta ilman aikuisen valvontaa.
 - Käyttääksesi ISOFIX-kiinnitysjärjestelmää sinun on EHDOTTOMASTI luettava ajoneuvon käyttöohje,

ennen kuin asennat lasten turvaistuimen. Tämä käsikirja ilmoittaa autonpaikat, jotka ovat yhteensopivat turvaistuimen kokoluokan kanssa, i-Size Universaali ISOFIXin hyväksyminä.

- i-Size Universaali ISOFIX selkä menosuuntaan -asennossa, kokoluokka D.
- i-Size Universaali ISOFIX kasvot menosuuntaan -asennossa, kokoluokka B1.
- Varmista, että taittava takaiistuimen selkänöja on lukittunut asentoonsa.
- Kiinnitä lapsi aina 5-piste valjailla. Varmista sen jälkeen, että haararemmi asettuu mahdollisimman alas.
- Asetettuasi lapsen turvaistuimeen, varmista että valjaat ovat riittävän kireällä vetämällä kiristysvyötä. Varmista ennen jokaista käyttöäretaa, etteivät valjaat ole vahingoittuneet tai kiertyneet.
- Peitä aina autoistuin sen ollessa alttiina suoralle auringonvalolalle autossa. Muussa tapauksessa päällinen, samoin kuin metalli- ja muoviosat olisivat liian kuumia lapsen iholle.
- Varmista, että autoistuimen kiinnityshihnat ovat kiristettyinä.

VAROITUS:

Turvaistuimen ollessa asennettuna etumatkustajan paikalle, tulee etuistuimen matkustajanpaikan turvatyyny kytkä pois päältä, jos lapsi istuu selkä menosuuntaan -asennossa.

VAROITUS:

Älä koskaan yhdistä kahta kiinnitystapaa, ISOFIX-kiinnitysjärjestelmäjä ajoneuvon turvavöitä asentaaksesi lasten turvaistuimen.

HUOMIO:

ISOFIXIN käytössä ajoneuvon alempaan kiinnityskohtaan tulevien sinkilöiden kiinnitys ei ole riittävä. On välttämätöntä kiinnittää 3Top Tether[®]-vyö valmistajan suosittelemaan yläpään kiinnityskohtaan.

Autoistuin-istuimen kiinnittäminen lisähihnalla ajoneuvon ISOFIX-kiinnityskohtiin ISOFIX-kiinnittimen on kehitetty sellaisiksi, että niiden avulla saadaan turvaistuimen varma ja helppo kiinnitys. Kaikkia autoja ei ole varustettu näillä kiinnikkeillä, vaikka ne on vakioitu uusimpiin malleihin. Katso luetteloa autoista, joihin turvaistuin voidaan asentaa oikein (Voit myös katsoa tämän luettelon lisäpäivityksiä verkkosivustolta www.maxi-cosi.com).

- Kun asennat turvaistuimen selkä menosuuntaan -asentoon, top tether -vyön ylähihna voi kiertyä neljänneskierroksen kiinnityskohdan asennon mukaan. Tämä ei heikennä tuotteen toimivuutta.
- Asentaessasi turvaistuinta on tarpeen poistaa pääntuki, jotta pään top tether -vyö menisi läpi kunnolla.
- Varoitus: turvaistuinta asentaessasi autoistuimen rungon ja ajoneuvon istuimen väliset erot ovat mahdolliset riippuen ajoneuvossa olevien kiinnityskohtien asennosta.
- On välttämätöntä vaihtaa turvaistuin mahdollisen onnettomuuden jälkeen.
- Käyttäjän täytyy aina valvoa, että mahdolliset matkatavarat ja muut esineet, jotka voivat aiheuttaa loukkaantumisia autoistuimella olevalla lapselle onnettomuuden sattuessa, ovat tukevasti kiinni.
- Lasten turvalaitteen jäykät osat ja muoviset osat on asetettava ja asennettava sillä tavoin, etteivät ne voi normaaleissa käyttöolosuhteissa jäädä puristuksiin liikkuvan istuimen alle tai ajoneuvon oveen.

- Älä koskaan muuta autoistuimen ja istuinvyön rakennetta tai materiaaleja kysymättä valmistajalta.
- Älä käytä lasten turvaistuinta ilman päällistä. Älä vaihda istuimen päällistä toiseen päälliseen, jota valmistaja ei ole hyväksynyt, koska sillä voi olla suora vaikutus turvaistuimen toimintaan.
- Tämä lasten turvaistuin toimii vain, jos käyttöohjeita noudatetaan.
- Kiinnitä aina lasten turvaistuin autoon, silloinkin kun lapsi ei ole istumassa siinä.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä takaosan pakettihyllylle, etteivät ne sinkoutuisi onnettomuuden sattuessa.
- Tarkista aina, ettei mikään istuimen tai valjaiden osa ole jäänyt puristuksiin istuimen alle tai ajoneuvon oveen.
- Kokoonaitettavien istuinten on aina oltava lukittuina paikalleen.
- Ostettuasi istuimen asenna se ajoneuvoosi. Jos sinulla on asennusongelmia, jotka johtuvat ajoneuvon turvavyön pituudesta, ota yhteys välittömästi lähimpään jälleenmyyjään.
- Jos ilmaantuu vähäistäkin epäilyä, joka koskee asennuksen onnistumista tai järjestelmän käyttöä, käyttäjää neuvotaan ottamaan yhteydessä lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään.

YMPÄRISTÖ

Pidä muovipakkaukset poissa lasten ulottuvilta tukehtumisen välttämiseksi.

Ympäristönsuojelun kannalta on tärkeää, että kun et enää käytä tätä tuotetta, hävität sen asianmukaisesti paikallisten määräysten mukaisesti.

KYSYTTÄVÄÄ

Ota yhteys paikalliseen-jälleenmyyjään tai vieraile sivustollamme www.maxi-cosi.com otsikossa "Palvelumme".

Kun teet niin, pidä seuraavat tiedot saatavilla:

- Sarjanumero;
- Auton ja istuimen merkki ja malli, johon autoistuin käytetään;
- Lapsesi ikä, pituus ja paino.

TAKUU

24 kuukauden takuamme on osoitus luottamuksestamme suunnittelumme ensiluokkaiseen laatuun, valmistukseen, tuotantoon ja tuotteen toimivuuteen. Takaamme, että tämä tuote on valmistettu voimassa olevien, tätä tuotetta koskevien eurooppalaisten turvallisuusvaatimusten ja laatustandardien mukaisesti, ja että tuotteessa ei ole ostohetkellä materiaali- tai valmistusvirheitä. Tässä mainittujen ehtojen mukaisesti kuluttajat voivat vedota takuuseen maissa, joissa tätä tuotetta on myyty Dorel-yritysryhmän tytäryhtiön, valtuutetun myyjän tai jälleenmyyjän toimesta.

Myöntämämme 24 kuukauden takuu kattaa kaikki materiaali ja valmistusvirheet, olettaen että tuotetta on käytetty normaaliolosuhteissa ja toimittamamme käyttöohjeen mukaisesti. Takuu on voimassa 24 kuukauden ajan ostopäivämäärästä lukien. Jotta voit saada takuun alaisia korjaus- tai varaosapalveluita tuotteen mahdollisten materiaali- tai valmistusvirheiden vuoksi, sinun on esitettävä ostotosite, joka on päivätty huoltopyyntöä edeltävien 24 kuukauden aikana.

Myöntämämme 24 kuukauden takuu ei korvaa normaalista kulumisesta, onnettomuudesta, väärinkäytöstä, huollon puutteesta, huolimattomuudesta, tulipalosta, nestekontaktista tai muista ulkoisista syistä aiheutuneita virheitä. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuneita virheitä, toisen tuotteen käytöstä aiheutuneita virheitä, tuotteen luvattomasta käytöstä toisen henkilön taholta aiheutuneita virheitä, tuotteen varastamisesta aiheutuneita virheitä, tuote-etiketin tai tuotteen tunnistamisnumeron poistosta aiheutuneita tai tuotteen muuttamisesta aiheutuneita vaurioita. Esimerkkejä normaalista kulumisesta ovat säännöllisen käytön aiheuttamat kulumat pyörissä ja tekstiileissä ja värien ja materiaalien luonnollinen haalistuminen tuotteen normaalin vanhenemisen vuoksi.

Mitä tehdä, jos vikoja ilmenee:

Jos ongelmia tai vikoja ilmenee, pyydämme Teitä kääntymään valtuutetun jälleenmyyjän puoleen. He hyväksyvät antamamme 24 kuukauden takuun⁽⁹⁾. Sinun on esitettävä ostotosite, joka on päivätty huoltopyyntöä edeltävien 24 kuukauden ajalle. Helpoimmin huoltopyyntöön voi esittää esihyväksyttävällä sen meillä. Jos esität tämän takuun kattaman kelvollisen korvausvaatimuksen, voimme pyytää sinua palauttamaan tuotteen valtuutetulle myyjälle ja hyväksymällemme jälleenmyyjälle tai lähettämään tuotteen meille antamiemme ohjeiden mukaisesti. Maksamme lähetyksen ja palautuskustannukset, mikäli kaikkia sääntöjä noudatetaan. Vauriot ja/tai viat, jotka eivät ole takuun alaisia voidaan korjata kohtuullista maksua vastaan.

Kuluttajan oikeudet:

Kuluttajalla on kuluttajasuojalaissa määritetyt oikeudet, jotka voivat vaihdella maakohtaisesti. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön alaisiin kuluttajan oikeuksiin.

Elinikäinen Takuu: Maxi-Cosi, Bébé Confort

Kotisivuillemme ilmoitettujen ehtojen mukaisesti myöntää valmistaja tuotteelle elinikäinen takuun, joka on voimassa ensimmäisen omistajan osalta. Aktivoitaksesi takuun tulee sinun rekisteröityä kotisivuillemme osoitteessa:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Takuu on Dorel Netherlandsin asettama. Olemme rekisteröityneet Alankomaissa yhtiönumerolla 17060920. Liikeosoitteemme on Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands ja postiosoiteemme P.O. Bos 6071 ET Helmond, The Netherlands.

Dorel-yritysryhmän muiden tytäryhtiöiden nimi- ja osoitetiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisellä sivulla ja nettisivustollamme kyseisen tuotemerkin kohdalla.

(1) Sellaisia jälleenmyyjä, jotka poistavat tai muuttavat tarroja tai tunnistenumeroita, ei katsota valtuutetuiksi myyjiksi. Takuu ei koske näitä tuotteita, koska tuotteiden aitoutta ei voida varmistaa.



SIKKERHET

- Alle produkter er nøye utformet og testet med tanke på babyens sikkerhet og komfort. Bruk bare tilbehør som selges av eller er godkjent av Bruk av annet tilbehør kan være farlig.
- Du er personlig ansvarlig for ditt barns sikkerhet til enhver tid, les nøye gjennom brukerveiledningen og gjør deg kjent med produktet før du tar det i bruk.
- Ta vare på brukerveiledningen i tilfelle du skulle få bruk for den senere. Barnesetet har egen oppbevaringslomme for denne.
- Barnesetet er bare tiltenkt bruk i bil.
- Ikke ta i bruk brukte produkter med ukjent bakgrunn. Enkelte deler kan være skadet, revet eller manglende.
- Skift ut barnesetet når det har vært utsatt for voldsomme påkjenninger i en ulykke: det er ikke optimalt for ditt barns sikkerhet.

ADVARSEL:

Ikke foreta noen som helst endringer til barnesetet, da dette kan føre til farlige situasjoner.

Barnesetet i bilen:

- Før du kjøper dette produktet, må du kontrollere at barnesetet er kompatibelt med kjøretøyet det skal brukes i. Merknad: Dette er et I-Size (R 129) Bilbarnestol- System. Det er godkjent i henhold til forskrift Nr. 129 og vil passe i de fleste biler som er utstyrt med ISOFIX og på alle sitteplasser i I-Size kompatible biler. Venligst se den nyeste versjonen av "Car fitting list" som finnes på våre hjemmeside.
- Dersom du er i tvil, ta enten kontakt med bilseteprodusenten eller selgeren.
- La aldri barnet være uten tilsyn.
- Før bruk av ISOFIX-festesystemet MÅ du ha lest kjøretøyets håndbok før montering av barnesetet. Denne håndboken vil indikere sitteplassene som er

kompatible med barnesetetets klassestørrelse, i-Size Universell ISOFIX-godkjent.

- i-Size Universell ISOFIX i bakovervendt posisjon, klassestørrelse D.
- i-Size Universell ISOFIX i forovervendt posisjon, klassestørrelse B1.
- Sørg for at det nedfellbare baksetet er låst på plass.
- Fest alltid barnet ditt med 5-punkts selen. Sørg for at stroppen over fanget ligger så lavt som mulig slik at bekket får god støtte.
- Etter å ha plassert barnet i barnesetet, sørg for at selen er godt strammet ved å trekke i justeringsstroppen. Sørg for at selen ikke er skadet eller vridd før hver bruk.
- Dekk alltid til barnesetet når eksponert for direkte sollys i bilen. Hvis ikke kan trekket, metall- og plastdeler bli for varme for barnets hud.
- Sørg for at stroppene som fester barnesetet til kjøretøyet er godt strammet.

ADVARSEL:

Når barnesetet er installert i passasjersestet foran, må du deaktivere kollisjonsputen i passasjersestet foran hvis barnet sitter i en bakovervendt posisjon.

ADVARSEL:

Aldri kombinere to ISOFIX-fester og bilbeltesystemer for å montere barnesetet ditt.

NB:

Ved bruk av ISOFIX er det ikke tilstrekkelig å bruke de nedre festepunktene. Det er viktig å også feste "Top Tether" til det øvre festepunktet anbefalt av bilprodusenten. Montering av barnesetet-setet med ytterligere fester ved bruk av kjøretøyets ekstra ISOFIX-festepunkter.

ISOFIX-festepunktene er utviklet for å oppnå en sikker og enkel festing av barneseter i biler. Det er ikke alle biler som er utstyrt med disse festepunktene, selv om de er standard på nyere modeller. Se den vedlagte listen over biler der barnesetet kan monteres riktig (du kan også se oppdateringer av denne listen på nettstedet www.maxi-cosi.com)

- Ved montering av barnesetet i bakovervendt posisjon, kan beltet til Top Tether vri seg en kvart omdreining i henhold til plasseringen til festepunktet. Dette hindrer ikke riktig funksjon av produktet.
- Ved montering av barnesetet er det nødvendig å fjerne hodestøtten for å plassere Top Tether gjennom på riktig vis.

- Advarsel: ved montering av barnesetet, er det mulig der er mellomrom mellom barnesetets base og bilens sete, dette avhenger av plasseringen til kjøretøyets festepunkter.

- Barnesetet MÅ skiftes ut etter en ulykke.
- Brukeren må alltid se til at bagasje og løse gjenstander som kan forårsake skade på barnet ved en eventuell ulykke, er tilstrekkelig sikret.
- De harde delene og plastdelene på barnesetet skal plasseres og monteres slik at de ved normal bruk av bilen ikke kan komme i klem under et flyttbart sete eller i bildøren.
- Verken barnesetet eller beltenes konstruksjon og materialer må endres uten etter samråd med produsenten.
- Ikke bruk et barnesete uten trekk. Du må aldri bruke annet trekk enn det som anbefales av produsenten da trekket er en integrerende del av barnesetet.
- Barnesetet er sikkert bare hvis monteringsveiledningen følges.
- Barnesetet må alltid være festet, også når det ikke er i bruk.

- Plasser aldri tunge ting på hattehyllen. Ved en kollisjon vil de bli kastet framover i bilen.
- Sjekk alltid at ingen deler av barnesetet eller selen kommer i klem under et sete eller i bildøren.
- Sammenleggbare seter må alltid være låst på plass.
- Etter kjøp, monter barnesetet i kjøretøyet ditt. Hvis du støter på noen problemer med installering på grunn av lengden på bilbeltet, ta umiddelbart kontakt med forhandleren.
- Hvis du er i tvil om hvordan du monterer barnesetet eller bruker systemet, anbefaler vi at du kontakter produsenten eller forhandleren av barnesikringsinnretningen.

MILJØ

Hold plastemballasje unna barn for å unngå kvelning.

Når du ikke bruker dette produktet lengre, vil vi av miljømessige grunner be deg om kvitte deg med det på et egnet miljøstasjon eller avfallsdeponier, i overensstemmelse med lokal lovgivning.

SPØRSMÅL

Vennligst kontakt din lokale-distributør eller besøk vårt nettsted www.maxi-cosi.com under delen "Service". Når du gjør det, pass på å ha følgende informasjon for hånden:

- Serienummer;
- Bilmerke og type bil og bilsete der barnesetet brukes;
- Barnets alder, høyde og vekt.

Garanti

Vår 24 måneders garanti gjenspeiler vår tillit til den enestående kvaliteten til produktets design, utvikling, produksjon og ytelse. Vi garanterer at dette



produktet ble produsert i henhold til de gjeldene europeiske sikkerhetskrav og kvalitetsstandarder som gjelder dette produktet, og at dette produktet er uten defekter i materialer eller arbeid ved kjøpstidspunktet. Under betingelsene som nevnes her, kan denne garantien påberopes av forbrukere i land der dette produktet har blitt solgt av et datterselskap av Dorel-gruppen, eller av en autorisert forhandler eller detaljist.

Vår 24 måneders garanti dekker alle produksjonsdefekter i materialer og arbeid, når det brukes under normale forhold og i henhold til brukerveiledningen i en periode på 24 måneder fra datoen til det opprinnelige kjøpet til den første sluttbrukeren. For å forespørre reservedeler under garantien for defekter i materialer og arbeid må du ha et kjøpsbevis datert i løpet av de siste 24 månedene før tjenesteforespørselen.

Vår 24 måneders garanti dekker ikke skader forårsaket normal bruk og slitasje, skade forårsaket av ulykker, misbruk, uaktsomhet, brann, kontakt med væsker alle annen ekstern årsak, skade forårsaket av at bruksanvisningen ikke er fulgt, skade forårsaket av bruk sammen med et annet produkt, skade forårsaket av service av noen som ikke er autorisert av oss, eller hvis produktet blir stjålet eller om noen etikett eller identifikasjonsnummer er fjernet fra produktet, eller har blitt endret. Eksempler på normal bruk og slitasje inkluderer slitasje på hjul og stoff fra regelmessig bruk og naturlig nedbrytning av farger og materialer på grunn av den normale aldringen av produktet.

Hva du skal gjøre i tilfelle defekter:

Hvis det oppstår problemer eller defekter får du raskest behandling ved å kontakte din autoriserte forhandler eller detaljist som er anerkjent av oss. Vår 24-måneders garanti er anerkjent av dem⁽¹⁾. Du må ha et kjøpsbevis datert i løpet av de siste 24 månedene før tjenesteforespørselen. Det er enklest om du får din tjenesteforespørsel forhåndsgodkjent av oss. Hvis du sender inn et gyldig krav under denne garantien, kan vi be om at du returnerer produktet til den autoriserte forhandleren eller detaljisten som er anerkjent av oss, eller at du sender produktet til oss i henhold til våre instruksjoner. Vi vil betale for frakt og returfrakt hvis alle instruksjoner er fulgt. Skader og/eller defekter som ikke dekkes av vår garanti, og heller ikke av kundens juridiske rettigheter og/eller skade og/eller defekter med hensyn til produkter som ikke dekkes av vår garanti, kan behandles til en fornuftig pris.

Forbrukerrettigheter:

En kunde har juridiske rettigheter i henhold til gjeldende forbrukerlovgivning, som kan variere fra land til land. Forbrukerrettighetene under gjeldende nasjonal lovgivning påvirkes ikke av denne garantien.

Livstids Garanti: Maxi-Cosi, Bébé Confort

Under vilkår og betingelser beskrevet på vår hjemmeside tilbyr vi frivillig produsentens livstidsgaranti til førstegangs bruker. For å benytte seg av livstidsgarantien, må du registrere deg på vår hjemmeside:

- Maxi-Cosi: www.maxi-cosi.com/lifetimewarranty
- Bébé Confort: www.bebeconfort.com/lifetimewarranty

Garantien gis av Dorel Netherlands. Vi er registrert i Nederland med selskapsnummer 17060920. Vår kontoradresse er Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nederland, og vår postadresse er P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nederland.

Detaljer med navn og adresser for andre datterselskaper av Dorel-gruppen finner du på den siste siden i denne håndboken og på vårt nettsted for det gjeldende merket.

(1) Produkter kjøpt fra forhandlere som fjerner eller endrer etiketter eller identifikasjonsnumre blir sett på som uautoriserte. Ingen garanti gjelder for disse produktene da vi ikke kan bekrefte at de er originale.



DOREL FRANCE S.A.S.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BENELUX
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.
2nd Floor, Building 4
Imperial Place
Maxwell Road
Borehamwood, Herts
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH
Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª,
Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.
Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND